

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 7 luglio 2026

Aoste, le 7 juillet 2026

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione – Dipartimento legislativo,
servizi di prefettura e patrimonio.

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA

Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it

PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région – Département législatif,
services de préfecture et patrimoine

Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE

Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it

PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it

Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1860 a pag. 1864

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione _
Leggi e regolamenti 1865
Corte costituzionale _
Atti relativi ai referendum _

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1895
Atti degli Assessori regionali _
Atti del Presidente del Consiglio regionale _
Atti dei dirigenti regionali 1895
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1919
Avvisi e comunicati _
Atti emanati da altre amministrazioni 1927

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 1930
Bandi e avvisi di gara _

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1860 à la page 1864

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application _
Lois et règlements 1865
Cour constitutionnelle _
Actes relatifs aux référendums _

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1895
Actes des Assesseurs régionaux _
Actes du Président du Conseil régional _
Actes des dirigeants de la Région 1895
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional . 1919
Avis et communiqués _
Actes émanant des autres administrations 1927

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1930
Avis d'appel d'offres _

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 7.

Modificazioni alla legge regionale 2 febbraio 2022, n. 1 (Istituzione dell'Osservatorio regionale permanente sulla legalità e sulla criminalità organizzata e di tipo mafioso. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)).

pag. 1865

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 8.

Disposizioni in materia di servizi socio-assistenziali, socio-sanitari e sanitari. Modificazioni di leggi regionali.

pag. 1870

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 9.

Disposizioni in materia di trasporti. Modificazioni a disposizioni legislative in materia di bilancio.

pag. 1877

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 10.

Disposizioni in materia di attività turistico-ricettive e commerciali. Modificazioni di leggi regionali.

pag. 1880

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 5 giugno 2026, n. 280.

Concessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni 30, a favore del Comune di Valsavarenche, dalla sorgente denominata "Grande-Fontaine" ubicata in località Nivolet del suddetto Comune, ad uso potabile (uso prevalente) ed igienico sanitario, a servizio dei rifugi Savoia e Città di Chivasso e dell'alpeggio Rivaz.

pag. 1895

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 35

INDEX CHRONOLOGIQUE

PRÈMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 7 du 17 juin 2026,

portant modification de la loi régionale n° 1 du 2 février 2022 (Institution de l'Observatoire régional permanent de la légalité et de la criminalité organisée et de type mafieux, ainsi que modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010, portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

pag. 1865

Loi régionale n° 8 du 17 juin 2026,

portant dispositions en matière de service d'aide sociale, socio-sanitaires et sanitaires, ainsi que modification de lois régionales.

pag. 1870

Loi régionale n° 9 du 17 juin 2026,

portant dispositions en matière de transports et modification de dispositions législatives en matière de budget.

pag. 1877

Loi régionale n° 10 du 17 juin 2026,

portant dispositions en matière d'activités d'accueil touristique et commerciales, ainsi que modification de lois régionales.

pag. 1880

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 280 du 5 juin 2026,

accordant, pour trente ans, à la Commune de Valsavarenche l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la source dénommée « Grande-Fontaine » et située au Nivolet, sur le territoire de ladite Commune, à usage potabile (usage principal), hygiénique et sanitaire, pour la desserte des refuges Savoia et Città di Chivasso et de l'alpage Rivaz.

pag. 1895

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Ordonnance n° 35 du 8 juin 2026,

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Quinto rimborso spese sostenute dalla Regione Autonoma Valle d’Aosta per gli interventi realizzati in risposta all’evento calamitoso (piano approvato con ordinanza n. 34 del 25.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

pag. 1895

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 36

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Primo rimborso spese sostenute dal soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche della R.A.V.A. relative all’intervento D_14_021_OI “Lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne” (risorse vincolate con Ordinanza n. 33 del 09.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

pag. 1898

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 37.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Primo rimborso spese sostenute dal soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche della R.A.V.A. relative all’intervento D_31_028_OI “Lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore” (risorse vincolate con Ordinanza n. 32 del 09.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

pag. 1900

Ordinanza 8 giugno 2026 n. 38

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Sesto rimborso spese sostenute dai Comuni - Chatillon, Cogne e Valtournenche - per gli interventi realizzati in risposta all’evento calamitoso (Piano approvato con Ordinanza n. 34 del 25.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

portant cinquième remboursement des dépenses supportées par la Région autonome Vallée d’Aoste pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste et figurant au plan approuvé par l’ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence, ainsi qu’engagement et liquidation de la dépense y afférente.

pag. 1895

Ordonnance n° 36 du 8 juin 2026,

portant premier remboursement des dépenses supportées par la structure régionale « Ouvrages hydrauliques » pour les travaux de réaménagement hydraulique de l’Urthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI), financés par les crédits engagés par l’ordonnance du commissaire délégué n° 33 du 9 mars 2026 et réalisés à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence, ainsi qu’engagement et liquidation de la dépense y afférente.

pag. 1898

Ordonnance n° 37 du 8 juin 2026,

portant premier remboursement des dépenses supportées par la structure régionale « Ouvrages hydrauliques » pour les travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoque D_31_028_OI), financés par les crédits engagés par l’ordonnance du commissaire délégué n° 32 du 9 mars 2026 et réalisés à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence, ainsi qu’engagement et liquidation de la dépense y afférente.

pag. 1900

Ordonnance n° 38 du 8 juin 2026,

portant sixième remboursement des dépenses supportées par les Communes de Châtillon, de Cogne et de Valtournenche pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste et figurant au plan approuvé par l’ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août

pag. 1905

Ordinanza 9 giugno 2026, n. 39.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Riconoscimento oneri per prestazioni straordinarie (ex art. 11, commi 2 e 4). Ulteriore rettifica importi e impegno e liquidazione di spesa.

pag. 1908

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 7

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1155 del 15.07.2025 “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi dal 16 al 17 aprile 2025 nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta”. Secondo rimborso spese sostenute dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta per gli interventi realizzati in risposta all'evento calamitoso (Piano approvato con Ordinanza n. 5 del 14.04.2026). Impegno e liquidazione spesa.

pag. 1912

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 8

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1155 del 15.07.2025 “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi dal 16 al 17 aprile 2025 nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta”. Primo rimborso spese sostenute dai Comuni - Allein, Saint Pierre e Saint Rhemy en Bosses - per gli interventi realizzati in risposta all'evento calamitoso (piano approvato con ordinanza n. 5 del 14.04.2026). Impegno e liquidazione spesa.

pag. 1914

Ordinanza 10 giugno 2026, n. 9

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1155 del 15.07.2025 “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi dal 16 al 17 aprile 2025 nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta”. Impegno a finanziare l'intervento codice univoco 74B_29_OI_ALL25 “Lavori di messa in sicurezza del torrente Lys in località Renouvagl in comune di Gaby” – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano approvato con Ordinanza n. 5 del 16.04.2026).

2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence, ainsi qu'engagement et liquidation des crédits nécessaires.

pag. 1905

Ordonnance n° 39 du 9 juin 2026,

portant nouvelle modification des montants relatifs aux dépenses pour les prestations de travail supplémentaire relatives aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, approuvées aux termes des deuxième et quatrième alinéas de l'art. 11 de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

pag. 1908

Ordonnance n° 7 du 8 juin 2026,

portant deuxième remboursement des dépenses supportées par la Région autonome Vallée d'Aoste pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire valdôtain et figurant au plan approuvé par l'ordonnance du commissaire délégué n° 5 du 14 avril 2026, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1155 du 15 juillet 2025, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

pag. 1912

Ordonnance n° 8 du 8 juin 2026,

portant premier remboursement des dépenses supportées par les Communes d' Allein, de Saint-Pierre et de Saint-Rhémy-en-Bosses pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire valdôtain et figurant au plan approuvé par l'ordonnance du commissaire délégué n° 5 du 14 avril 2026, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1155 du 15 juillet 2025, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

pag. 1914

Ordonnance n° 9 du 10 juin 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de sécurisation du Lys, à Renouvagl, dans la commune de Gaby (code univoque 74B_29_OI_ALL25), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l'ordonnance de commissaire délégué n° 5 du 16 avril 2026 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la

pag. 1916

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 maggio 2026, n. 588.

Approvazione delle linee guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009, di cui all'articolo 51, comma 2, lettera b), della l.r. 17/2025.

pag. 1919

Deliberazione 29 maggio 2026, n. 589.

Approvazione delle disposizioni applicative di cui all'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025 recante disposizioni per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico.

pag. 1924

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI CHAMPORCHER

Deliberazione 29 maggio 2026, n. 16.

Approvazione della variante non sostanziale n. 4 al PRGC del comune di Champorcher inerente le sottozone Eb15* - Cort (classificazione pascoli, edifici, riqualificazione Alpe Cort), la sottozona Ba1* - Charnonney (prescrizioni parcheggi e cambi di destinazione d'uso) e la sistemazione di alcuni errori di rappresentazione grafica dei servizi nelle sottozone Ae7* - Vignat, Ad2* Chardonney e Fb1* - Chardonney funivie.

pag. 1927

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Rettifica data avviso di sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Chirurgica e delle Specialità Chirurgiche - Disciplina di Chirurgia Generale, da assegnare alla S.C. "Chirurgia Generale" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1929

Protection civile de l'État n° 1155 du 15 juillet 2025.

pag. 1916

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 588 du 29 mai 2026,

portant approbation des lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025.

pag. 1919

Délibération n° 589 du 29 mai 2026,

portant approbation des dispositions d'application visées au troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 10 juin 2025, portant dispositions en matière de réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique, ainsi que modification des lois régionales n° 33 du 6 juillet 1984 et n° 19 du 4 septembre 2001.

pag. 1924

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE CHAMPORCHER

Délibération n° 16 du 29 mai 2026,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général de la Commune de Champorcher relative aux sous-zones Eb15* - Cort (*Classification pascoli, edifici, riqualificazione Alpe Cort*) et Ba1* - Chardonney (*Prescrizioni parcheggi e cambi di destinazione d'uso*) et à la correction d'erreurs de représentation graphique des services dans les sous-zones Ae7 - Vignat, Ad2* - Chardonney et Fb1* - Chardonney Funivie.

pag. 1927

AGENCE USL DE LA VALLEE D'AOSTE

Rectification de la date indiquée dans l'avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Chirurgie générale »), à affecter à la structure complexe « Chirurgie générale », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

pag. 1929

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 7 funzionari (categoria D - posizione D), nel profilo di istruttore tecnico da assegnare nell'ambito dei Dipartimenti "Agricoltura e risorse naturali" e "Ambiente e territorio" dell'amministrazione regionale.

pag. 1930

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 tecnico sanitario di laboratorio biomedico - Area dei professionisti della salute e dei funzionari da assegnare alla sede di Torino.

pag. 1933

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de sept instructeurs techniques (catégorie/position D : cadres), à affecter au Département de l'agriculture et des ressources naturelles et au Département de l'environnement et du territoire de la Région.

pag. 1930

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien sanitaire de laboratoire biomédical (Professionnels de la santé et cadres), à affecter au siège de Turin.

pag. 1933

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 7.

Modificazioni alla legge regionale 2 febbraio 2022, n. 1 (Istituzione dell'Osservatorio regionale permanente sulla legalità e sulla criminalità organizzata e di tipo mafioso. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 2 della legge regionale 2 febbraio 2022, n. 1)

1. Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 febbraio 2022, n. 1 (Istituzione dell'Osservatorio regionale permanente sulla legalità e sulla criminalità organizzata e di tipo mafioso. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)), è sostituito dal seguente:

“1. L'Osservatorio è composto:

- a) dal Presidente del Consiglio regionale, che lo presiede;
- b) dal Vicepresidente del Consiglio regionale o da un consigliere regionale da lui delegato, entrambi individuati in modo da garantire l'equilibrio tra la maggioranza e la minoranza in riferimento alla carica di Presidente;”
- c) dal Presidente della Commissione consiliare competente;
- d) dal Presidente della Regione;
- e) dall'Assessore competente in materia di istruzione, o suo delegato;
- f) dall'Assessore competente in materia di politiche sociali, o suo delegato;
- g) dal Sindaco o dal Presidente del Consiglio comunale di Aosta, o suo delegato;
- h) dal Presidente del Consiglio permanente degli enti locali (CPEL), o suo delegato;
- i) da due rappresentanti designati dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in ambito regionale;
- j) da due rappresentanti designati dalle organizzazioni datoriali maggiormente rappresentative in ambito regionale;
- k) da due rappresentanti designati dagli ordini pro-

PRÈMIERE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 7 du 17 juin 2026,

portant modification de la loi régionale n° 1 du 2 février 2022 (Institution de l'Observatoire régional permanent de la légalité et de la criminalité organisée et de type mafieux, ainsi que modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010, portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 2 février 2022)

1. Le premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 2 février 2022 (Institution de l'Observatoire régional permanent de la légalité et de la criminalité organisée et de type mafieux, ainsi que modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010, portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. L'Observatoire est composé :

- a) Du président du Conseil de la Vallée, qui le préside ;
- b) D'un vice-président du Conseil de la Vallée, ou d'un conseiller régional délégué par celui-ci, désigné en fonction de l'appartenance du président de manière à ce que l'équilibre entre la majorité et l'opposition soit garanti ;
- c) Du président de la Commission du Conseil compétente en la matière ;
- d) Du président de la Région ;
- e) De l'assesseur compétent en matière d'éducation, ou de son délégué ;
- f) De l'assesseur compétent en matière de politiques sociales, ou de son délégué ;
- g) Du syndic ou du président du Conseil de la Commune d'Aoste, ou du délégué y afférent ;
- h) Du président du Conseil permanent des collectivités locales (*Consiglio permanente degli enti locali - CPEL*), ou de son délégué ;
- i) De deux représentants désignés par les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelle régionale ;
- j) De deux représentants désignés par les organisations des employeurs les plus représentatives à l'échelle régionale ;

- fessionali;
- l) da un rappresentante designato dalla Camera valdostana delle imprese e delle professioni Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales;
 - m) da due rappresentanti designati di concerto dalle associazioni antimafia, antiusura, antiracket, ambientaliste e dei consumatori operanti sul territorio regionale.”.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 1/2022, come sostituito dal comma 1, è inserito il seguente:

“1bis. Per i componenti dell'Osservatorio designati da organizzazioni, ordini, associazioni e altri soggetti esterni, qualora le designazioni ammissibili siano superiori ai posti spettanti, si procede tramite sorteggio.”.

Art. 2
(Sostituzione dell'articolo 3)

1. L'articolo 3 della l.r. 1/2022 è sostituito dal seguente:

“Art. 3
(Funzioni dell'Osservatorio)

1. L'Osservatorio è organismo di supporto della Regione in materia di conoscenza e monitoraggio dei fenomeni mafiosi e di criminalità organizzata nonché di promozione della cultura della legalità.
2. L'Osservatorio esercita le seguenti funzioni:
 - a) verifica l'attuazione a livello regionale della normativa statale e degli indirizzi del Parlamento con riferimento al fenomeno mafioso e alle altre principali organizzazioni criminali;
 - b) raccoglie, analizza e mette a disposizione documentazione libera da vincoli di riservatezza e/o segretezza relativa alla presenza della criminalità organizzata nel territorio regionale, fermo restando il rispetto delle norme vigenti in materia di trattamento dei dati;
 - c) analizza le principali cause dei fenomeni di infiltrazioni malavitose del lavoro irregolare, della corruzione, dell'usura, dell'estorsione e del riciclaggio presenti nel territorio regionale;
 - d) contribuisce all'individuazione e alla diffusione di linee guida e buone pratiche per la promozione della cultura della legalità, da condividere con le altre Regioni e gli enti locali nonché con il Coordinamento delle Commissioni e degli Osservatori sul contrasto alla criminalità organizzata istituito presso la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome;
 - e) promuove seminari tematici e iniziative regionali di carattere culturale e sociale, di informazione, di sensibilizzazione, di dibattito pubblico e di

- k) De deux représentants désignés par les ordres professionnels ;
- l) D'un représentant désigné par la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales ;
- m) De deux représentants désignés de concert par les associations de lutte contre la mafia, l'usure et l'extorsion, par les associations écologistes et par les associations des consommateurs œuvrant sur le territoire régional. ».

2. Après le premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 1/2022, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Pour les membres de l'Observatoire désignés par les organisations, les ordres professionnels, les associations et les autres organismes, si les désignations admissibles dépassent le nombre de représentants prévu, il est procédé par tirage au sort. ».

Art. 2
(Remplacement de l'art. 3)

1. L'art. 3 de la LR n° 1/2022 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 3
(Fonctions de l'Observatoire)

1. L'Observatoire est l'organisme de soutien de la Région en matière de connaissance et de prévention des phénomènes mafieux et de criminalité organisée, de lutte contre ceux-ci, ainsi que de promotion de la culture de la légalité.
2. L'Observatoire exerce les fonctions suivantes :
 - a) Il vérifie l'application, à l'échelle régionale, des dispositions nationales et des lignes directrices du Parlement au sujet du phénomène de la mafia et des autres principales organisations criminelles ;
 - b) Il collecte, analyse et rend disponibles les documents non réservés ni confidentiels sur la présence de la criminalité organisée sur le territoire régional, sans préjudice des dispositions en vigueur en matière de traitement des données ;
 - c) Il analyse les principales causes des phénomènes d'infiltration criminelle, du travail irrégulier, de la corruption, de l'usure, de l'estorsion et du blanchiment d'argent sur le territoire régional ;
 - d) Il contribue à la définition et à la diffusion de lignes directrices et de bonnes pratiques pour la promotion de la culture de la légalité, en collaboration avec les autres Régions et les collectivités locales, ainsi qu'avec la Coordination des commissions et des observatoires pour la lutte contre la criminalité organisée, instituée dans le cadre de la Conférence des présidents des Assemblées législatives des Régions et des Provinces autonomes ;
 - e) Il encourage les séminaires thématiques et les initiatives régionales à caractère culturel et so-

buone pratiche amministrative in materia di educazione alla legalità e di contrasto alla criminalità organizzata e mafiosa sul territorio regionale nonché il coordinamento di quelle organizzate dagli enti locali e dai rappresentanti del mondo sindacale, del lavoro e dell'associazionismo;

- f) definisce annualmente le linee prioritarie delle politiche regionali in materia di legalità e di sicurezza di cui all'articolo 3 della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza);
 - g) formula, nelle materie di propria competenza, di propria iniziativa o su richiesta, osservazioni e pareri su progetti di legge di atti amministrativi regionali;
 - h) cura la pubblicazione e l'aggiornamento, sul sito istituzionale del Consiglio regionale, dei dati e delle informazioni raccolti nell'ambito dell'attività svolta;
 - i) promuove iniziative rivolte agli studenti e ai docenti di ogni ordine e grado per favorire l'educazione alla legalità e ai valori costituzionali e civici. A tal fine, d'intesa con l'Assessorato competente in materia di istruzione o con altri enti, possono essere previsti bandi per l'assegnazione di borse di studio o premi a studenti valdostani che si siano distinti per merito scolastico o per studi, ricerche o tesi di laurea coerenti con le finalità della presente legge.
3. L'Osservatorio, entro il 30 settembre di ogni anno, trasmette all'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale il programma dei lavori e delle iniziative da attuare nell'anno successivo, con la previsione della relativa spesa. Il programma è esaminato e approvato dall'Ufficio di Presidenza medesimo, entro il 31 dicembre.
 4. L'Osservatorio svolge le proprie funzioni in collaborazione con la Commissione consiliare competente, con i tavoli e gli organismi istituzionali di confronto e coordinamento tra le amministrazioni pubbliche in materia di legalità e in raccordo con la Commissione parlamentare antimafia.
 5. I consiglieri regionali possono richiedere all'Osservatorio notizie e informazioni connesse allo svolgimento delle sue funzioni. “.

Art. 3
(Sostituzione dell'articolo 4)

1. L'articolo 4 della l.r. 1/2022 è sostituito dal seguente:

“Art. 4
(Costituzione e durata)

cial, d'informazione et de sensibilisation, les débats publics et les bonnes pratiques administratives en matière d'éducation à la légalité et de lutte contre la criminalité organisée et mafieuse sur le territoire régional, ainsi que la coordination des initiatives organisées par les collectivités locales et par les représentants des syndicats, des associations et du monde du travail ;

- f) Chaque année, il définit les lignes prioritaires des politiques régionales en matière de légalité et de sécurité au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité) ;
- g) Il formule, à son initiative ou sur demande, des observations et des avis sur les projets et les propositions de loi et d'actes administratifs régionaux dans les matières de son ressort ;
- h) Il veille à la publication et à l'actualisation, sur le site institutionnel du Conseil de la Vallée, des données et des informations collectées dans le cadre de son activité ;
- i) Il encourage les initiatives organisées à l'intention des étudiants, des élèves et des enseignants des écoles de tout ordre et degré pour favoriser l'éducation à la légalité et aux valeurs constitutionnelles et civiles. À cette fin, il peut prévoir, en accord avec l'assessorat compétent en matière d'éducation ou avec d'autres collectivités ou organismes, le lancement d'avis pour l'attribution de bourses d'études ou de prix destinés aux élèves et étudiants valdôtains qui se sont distingués pour leur mérite scolaire ou pour des études, des recherches ou des thèses de licence cohérentes avec les finalités de la présente loi.

3. Au plus tard le 30 septembre de chaque année, l'Observatoire transmet au Bureau du Conseil de la Vallée le programme des travaux et des initiatives à réaliser au cours de l'année suivante, avec la prévision de la dépense y afférente. Le programme est examiné et approuvé par le Bureau au plus tard le 31 décembre.
4. L'Observatoire exerce ses fonctions en collaboration avec la Commission du Conseil compétente en la matière et avec les instances et organismes institutionnels de confrontation et de coordination entre les Administrations publiques en matière de légalité, ainsi qu'en liaison avec la Commission parlementaire antimafia.
5. Les conseillers régionaux peuvent demander à l'Observatoire des données et des informations utiles aux fins de l'exercice de leurs fonctions. ».

Art. 3
(Remplacement de l'art. 4)

1. L'art. 4 de la LR n° 1/2022 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 4
(Constitution et durée)

1. L'Osservatorio è costituito dal Consiglio regionale con propria deliberazione, ed è rinnovato all'inizio di ogni legislatura. “.

Art. 4
(Sostituzione dell'articolo 5)

1. L'articolo 5 della l.r. 1/2022 è sostituito dal seguente:

“Art. 5
(Attività di supporto alle funzioni dell'Osservatorio)

1. Per garantire il pieno ed efficace svolgimento delle funzioni assegnate all'Osservatorio, possono essere conferiti incarichi di consulenza specialistica o stipulati contratti di appalto di servizi, nel rispetto della disciplina regionale e nazionale vigente in materia di incarichi esterni e di contratti pubblici dei principi di trasparenza, pubblicità, imparzialità e contenimento della spesa pubblica.
2. Gli incarichi e i contratti di cui al comma 1 sono finalizzati a fornire supporto tecnico-scientifico e metodologico in relazione a specifiche attività di studio, analisi, monitoraggio e valutazione dell'Osservatorio, con particolare riferimento alla raccolta ed elaborazione dei dati, alla predisposizione di rapporti e relazioni nonché all'assistenza nella definizione di proposte operative e di indirizzo.
3. Alle finalità di cui al comma 1 si provvede con provvedimento del dirigente della struttura organizzativa competente, su richiesta dell'Osservatorio e previa deliberazione dell'Ufficio di Presidenza.
4. L'assegnazione a terzi delle specifiche attività di supporto di cui al presente articolo è comunque subordinata al preventivo accertamento dell'assenza, all'interno del Consiglio regionale, di professionalità idonee a svolgere le specifiche attività richieste dall'Osservatorio.”.

Art. 5
(Modificazione all'articolo 6)

1. Il comma 4 dell'articolo 6 della l.r. 1/2022 è abrogato.

Art. 6
(Inserimento dell'articolo 7bis)

1. Dopo l'articolo 7 della l.r. 1/2022 è inserito il seguente:

“Art. 7bis
(Protocolli con Università, enti di ricerca ed altri soggetti istituzionali)

1. L'Osservatorio, per le finalità di cui agli articoli 1 e 3, può promuovere la sottoscrizione di protocolli d'intesa con l'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste, altre università nonché enti

1. Le Conseil de la Vallée prend une délibération portant constitution de l'Observatoire, qui est renouvelé au début de chaque législature. ».

Art. 4
(Remplacement de l'art. 5)

1. L'art. 5 de la LR n° 1/2022 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 5
(Activités de soutien des fonctions de l'Observatoire)

1. Pour que l'Observatoire puisse remplir de manière pleine et efficace ses fonctions, il est possible de prévoir des mandats de conseil spécialisé ou des contrats de services, dans le respect des dispositions nationales et régionales en vigueur en matière de mandats extérieurs et de contrats publics, ainsi que des principes de transparence, de publicité, d'impartialité et de maîtrise des dépenses publiques.
2. Les mandats et les contrats visés au premier alinéa visent à la fourniture d'un soutien technique, scientifique et méthodologique dans le cadre des activités spéciales d'étude, d'analyse, de suivi et d'évaluation effectuées par l'Observatoire, eu égard notamment à la collecte et au traitement des données, à la rédaction des rapports et à l'assistance lors de la définition des propositions d'action et d'orientation.
3. Les mandats et les contrats visés au premier alinéa sont attribués par acte du dirigeant de la structure organisationnelle compétente, à la demande de l'Observatoire et sur délibération du Bureau du Conseil de la Vallée.
4. L'attribution à des tiers des activités de soutien visée au présent article est, en tout état de cause, subordonnée à la vérification de l'absence, dans le cadre du Conseil de la Vallée, de personnes en mesure de remplir les fonctions spéciales que l'Observatoire nécessite. ».

Art. 5
(Modification de l'art. 6)

1. Le quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 1/2022 est abrogé.

Art. 6
(Insertion de l'art. 7 bis)

1. Après l'art. 7 de la LR n° 1/2022, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 7 bis
(Protocoles avec les universités, les centres de recherche et les autres acteurs institutionnels)

1. Aux fins visées aux art. 1^{er} et 3, l'Observatoire peut encourager la conclusion de protocoles d'entente avec l'Université de la Vallées d'Aoste, les autres universités, les centres de recherche et les autres ac-

di ricerca e altri soggetti istituzionali operanti nel medesimo settore, anche per l'attivazione di tirocini curriculari.”.

Art. 7
(Disposizioni transitorie)

1. Il Consiglio regionale provvede al rinnovo dell'Osservatorio entro sessanta giorni alla data di entrata in vigore della presente legge.
2. Entro trenta giorni dal suo insediamento, l'Osservatorio adegua il regolamento di cui all'articolo 2, comma 5, della l.r. 1/2022, alle disposizioni di cui alla presente legge. Nel medesimo termine, l'Osservatorio provvede, altresì, agli adempimenti di cui all'articolo 3, comma 3, della l.r. 1/2022, come sostituito dall'articolo 2.

Art. 8
(Disposizione finanziaria)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è valutato in annui euro 30.000 a decorrere dall'anno 2026.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione del Consiglio regionale per il triennio 2026/2028 nella Missione 01 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 01 (Organi istituzionali), Titolo I (Spese correnti) e trova copertura nelle risorse iscritte nel medesimo bilancio, già stanziata ai sensi dell'articolo 10 della l.r. 1/2022.
3. Per l'applicazione della presente legge, l'Ufficio di Presidenza è autorizzato ad apportare, su proposta del dirigente competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 17 giugno 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 10:

- di iniziativa dei Consiglieri Aggravi Stefano, Petey Loredana, Lattanzi Massimo, Viérin Laurent e Bellora Corrado;
- presentata al Consiglio regionale in data 25/02/2026;
- assegnata alla I Commissione consiliare permanente in data 25/02/2026;

teurs institutionnels œuvrant dans le même secteur, et ce, en vue, entre autres, de l'organisation de stages dans le cadre de parcours de formation. ».

Art. 7
(Dispositions transitoires)

1. Le Conseil de la Vallée pourvoit au renouvellement de l'Observatoire dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Dans les trente jours qui suivent son installation, l'Observatoire adapte le règlement visé au cinquième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 1/2022 aux dispositions de la présente loi. Dans ledit délai, il pourvoit, par ailleurs, à l'accomplissement des obligations prévues par le troisième alinéa de l'art. 3 de la loi susmentionnée, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la présente loi.

Art. 8
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est estimée à 30 000 euros par an à compter de 2026.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2026/2028 du Conseil de la Vallée, dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 01 (Organes institutionnels), titre 1 (Dépenses ordinaires), et est couverte par les crédits inscrits audit budget et prévus à cet effet au sens de l'art. 10 de la LR n° 1/2022.
3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Bureau du Conseil de la Vallée est autorisé à apporter, sur proposition du dirigeant compétent en matière de budget, les rectifications du budget de gestion et du document technique d'accompagnement y afférent qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Proposition de loi n° 10 :

- à l'initiative des Conseillers Aggravi Stefano, Petey Loredana, Lattanzi Massimo, Viérin Laurent et Bellora Corrado ;
- présentée au Conseil régional en date du 25/02/2026 ;
- soumise à la I^{re} Commission permanente du Conseil en date du 25/02/2026 ;

- assegnata alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 25/02/2026;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 03/03/2026;
- acquisiti il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 04/06/2026, sul nuovo testo, e la relazione dei Consiglieri Petey e Centoz;
- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 23/03/2026;
- approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 11/06/2026 con deliberazione n.502/XVII;
- trasmessa al Presidente della Regione in data 15/06/2026.

- soumise à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 25/02/2026 ;
- transmise au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 03/03/2026 ;
- examinée par la I^{re} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 04/06/2026, sur le nouveau texte de la Commission, et acquis les rapports des Conseillers Petey et Centoz ;
- par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 23/03/2026 ;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 11/06/2026 délibération n°502/XVII ;
- transmise au Président de la Région en date du 15/06/2026.

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 8.

Disposizioni in materia di servizi socio-assistenziali, socio-sanitari e sanitari. Modificazioni di leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I

MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 23 DICEMBRE 2004, N. 34

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 1)

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge regionale 12 luglio 1996, n. 18), le parole: “, sanitari ed educativi” sono sostituite dalle seguenti: “e sanitari”.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 1 della l.r. 34/2004, come modificato dal comma 1, è aggiunto il seguente:

“1bis. La ragione sociale dell'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz è modificata in J.B. Festaz (siglabile JBF) a perenne memoria del suo iniziatore Jean-Boniface Festaz che la istituì nel 1657.”.

Art. 2

(Modificazioni all'articolo 2)

1. All'articolo 2 della l.r. 34/2004, sono apportate le se-

Loi régionale n° 8 du 17 juin 2026,

portant dispositions en matière de service d'aide sociale, socio-sanitaires et sanitaires, ainsi que modification de lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER

MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE N° 34 DU 23 DÉCEMBRE 2004

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 1^{er})

1. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004, portant réglementation des établissements de droit public d'aide et de bienfaisance, tels qu'ils ont été transformés par l'art. 37 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances au titre de la période 2004/2006) et abrogation de la loi régionale n° 18 du 12 juillet 1996, les mots : « sanitaires et éducatifs », ainsi que la virgule qui les précède, sont remplacés par les mots : « et sanitaires ».

2. Après le premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 34/2004, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. La raison sociale de l'agence publique de services à la personne *Maison de repos G.B. Festaz* est modifiée en *J.B. Festaz* (sigle *JBF*), à la mémoire de son initiateur, Jean-Boniface Festaz, qui en eu l'idée en 1657. ».

Art. 2

(Modification de l'art. 2)

1. L'art. 2 de la LR n° 34/2004 subit les modifications

guenti modificazioni:

- a) la rubrica è sostituita dalla seguente: “Partecipazione al sistema dei servizi socio-assistenziali, socio-sanitari e sanitari”;
- b) al comma 1, le parole: “, sanitari ed educativi” sono sostituite dalle seguenti: “e sanitari”.

Art. 3
(Sostituzione dell'articolo 2bis)

1. L'articolo 2bis della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

“Art. 2bis
(Inserimento nell'ambito del sistema integrato di interventi e servizi sociali, socio-sanitari e sanitari)

1. L'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz, di seguito denominata Azienda, è inserita nel sistema integrato di interventi e servizi sociali di cui all'articolo 22 della legge 8 novembre 2000, n. 328 (Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali), nel rispetto delle sue finalità e specificità statutarie.
2. L'Azienda è inserita nel sistema integrato di interventi e servizi sanitari, socio-sanitari e socio-assistenziali di cui all'articolo 36 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), nel rispetto delle sue finalità e specificità statutarie.
3. La Giunta regionale disciplina, con propria deliberazione, le modalità di collaborazione e cooperazione tra l'Azienda di cui al comma 1, l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL), le unità responsabili delle valutazioni multidimensionali, le strutture regionali competenti in materia di programmazione e controllo delle politiche sociali e le realtà del terzo settore, allo scopo di determinare le relazioni di rete con il territorio e di stabilire gli interventi prioritari.”.

Art. 4
(Sostituzione del titolo del capo II)

1. Il titolo del capo II della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente: “DISCIPLINA DELL'AZIENDA TRASFORMATA IN AZIENDA DI SERVIZI ALLA PERSONA”.

Art. 5
(Modificazione all'articolo 3)

1. Il comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

ci-après :

- a) L'intitulé est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Participation au système des services d'aide sociale, socio-sanitaires et sanitaires » ;
- b) Au premier alinéa, les mots : « sanitaires et éducatifs », ainsi que la virgule qui les précède, sont remplacés par les mots : « et sanitaires ».

Art. 3
(Remplacement de l'art. 2 bis)

1. L'art. 2 bis de la LR n° 34/2004 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 2 bis
(Insertion dans le système intégré d'actions et de services d'aide sociale, socio-sanitaires et sanitaires)

1. L'agence publique de services à la personne *Maison de repos J.B. Festaz*, ci-après dénommée « agence » est insérée dans le système intégré d'actions et de services d'aide sociale visé à l'art. 22 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000 (Loi cadre pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale), dans le respect des finalités et des caractéristiques indiquées dans ses statuts.
2. L'agence est insérée dans le système intégré d'actions et de services sanitaires, socio-sanitaires et d'aide sociale au sens de l'art. 36 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste), dans le respect des finalités et des caractéristiques indiquées dans ses statuts.
3. Le Gouvernement régional régit par délibération les modalités de collaboration et de coopération entre l'agence, l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL), les unités responsables des évaluations multidimensionnelles, les structures régionales compétentes en matière de programmation et de contrôle des politiques sociales et le tiers secteur, dans le but d'établir les relations de réseau nécessaires avec le territoire et de fixer les actions prioritaires. ».

Art. 4
(Remplacement de l'intitulé du chapitre II)

1. L'intitulé du chapitre II de la LR n° 34/2004 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « RÉGLEMENTATION RELATIVE À L'AGENCE, TRANSFORMÉE EN AGENCE DE SERVICES À LA PERSONNE ».

Art. 5
(Modification de l'art. 3)

1. Le premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 34/2004 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“1. L’Azienda, trasformata in Azienda pubblica di servizi alla persona ai sensi dell’articolo 37, comma 2, della l.r. 21/2003, è un ente pubblico, dotato di autonomia statutaria, patrimoniale, contabile, finanziaria e gestionale.”.

Art. 6
(Modificazioni all’articolo 5)

1. Al comma 4 dell’articolo 5 della l.r. 34/2004, dopo le parole: “cinque anni” sono inserite le seguenti: “dal suo insediamento”.
2. Alla lettera b) del comma 4bis dell’articolo 5 della l.r. 34/2004, le parole: “socio-sanitarie o socio-assistenziali” sono sostituite dalle seguenti: “socio-assistenziali o socio-sanitarie o sanitarie”.
3. Dopo il comma 4bis dell’articolo 5 della l.r. 34/2004, come modificato dal comma 2, è inserito il seguente:

“4ter. Il presidente in carica alla data di scadenza del mandato provvede alla convocazione della seduta di insediamento del nuovo consiglio di amministrazione non oltre quindici giorni dall’acquisizione dell’ultimo provvedimento di designazione. Il consiglio di amministrazione in scadenza è comunque prorogato fino all’insediamento del nuovo organo di amministrazione.”.

4. Dopo il comma 5 dell’articolo 5 della l.r. 34/2004, è inserito il seguente:

“5bis. Le deliberazioni che hanno per oggetto l’insediamento del consiglio di amministrazione, o la sostituzione dei suoi membri, nonché i provvedimenti concernenti l’individuazione del direttore e dell’organo di revisione, sono trasmessi dall’Azienda, per informazione, all’assessorato regionale competente, entro dieci giorni dalla loro adozione.”.

Art. 7
(Modificazioni all’articolo 6)

1. Il comma 1 dell’articolo 6 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

“1. Il presidente è il legale rappresentante dell’Azienda, dà impulso e promuove le strategie aziendali, sovrintende al buon funzionamento dell’Azienda e la rappresenta in giudizio, previa autorizzazione ad agire o a resistere del consiglio di amministrazione. Il presidente convoca e presiede le sedute del consiglio di amministrazione, ne stabilisce l’ordine del giorno ed esercita ogni altra funzione attribuitagli dallo statuto; egli vigila sull’esecuzione delle deliberazioni del consiglio di amministrazione e assicura l’attuazione degli indirizzi fissati dal consiglio; è il garante del rispetto degli indirizzi formulati dalla Regione.”.

2. La lettera f) del comma 3 dell’articolo 6 della l.r. 34/2004

« 1. L’agence, transformée en agence publique de services à la personne au sens du deuxième alinéa de l’art. 37 de la LR n° 21/2003, est un organisme de droit public, doté d’une autonomie statutaire, patrimoniale, comptable, financière et gestionnaire. ».

Art. 6
(Modification de l’art. 5)

1. Au quatrième alinéa de l’art. 5 de la LR n° 34/2004, après les mots : « cinq ans », il est ajouté les mots : « à compter de son installation ».
2. À la lettre b) du quatrième alinéa bis de l’art. 5 de la LR n° 34/2004, les mots : « socio-sanitaires ou d’aide sociale » sont remplacés par les mots : « d’aide sociale, socio-sanitaires ou sanitaires ».
3. Après le quatrième alinéa bis de l’art. 5 de la LR n° 34/2004, tel qu’il a été modifié par le deuxième alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 ter. Le président en fonction à la date d’expiration du mandat pourvoit à la convocation de la séance d’installation du nouveau conseil d’administration dans les quinze jours qui suivent la réception du dernier acte de désignation. Le conseil d’administration sortant continue d’exercer ses fonctions jusqu’à l’installation du nouveau conseil. ».

4. Après le cinquième alinéa de l’art. 5 de la LR n° 34/2004, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. L’agence transmet à l’assessorat régional compétent, à titre d’information, les délibérations ayant pour objet l’installation du conseil d’administration ou le remplacement des membres de celui-ci, ainsi que les actes concernant le choix du directeur et de l’organe de révision, et ce, dans les dix jours qui suivent l’adoption des délibérations et actes susdits. ».

Art. 7
(Modification de l’art. 6)

1. Le premier alinéa de l’art. 6 de la LR n° 34/2004 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Le président est le représentant légal de l’agence, dont il stimule et encourage les stratégies et supervise le fonctionnement, et représente celle-ci en justice, sur autorisation d’ester en justice, tant en demande qu’en défense, accordée par le conseil d’administration. Le président convoque et préside les séances du conseil d’administration, en établit l’ordre du jour et exerce toutes les autres fonctions que les statuts lui attribuent. Par ailleurs, il veille à l’exécution des délibérations du conseil d’administration, assure l’application des actes d’orientation de celui-ci et est le garant du respect des actes d’orientation de la Région. ».

2. La lettre f) du troisième alinéa de l’art. 6 de la LR n°

è sostituita dalla seguente:

“f) approvare il Piano Triennale del Fabbisogno di Personale (PTFP) e i relativi programmi annuali;”.

3. Dopo la lettera h) del comma 3 dell'articolo 6 della l.r. 34/2004, è aggiunta la seguente:

“h bis) approvare i piani e i progetti inerenti a interventi infrastrutturali dell'Azienda.”.

Art. 8
(Modificazioni all'articolo 7)

1. Al comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 34/2004, dopo le parole: “dal consiglio di amministrazione” sono inserite le seguenti: “, all'esito di una procedura selettiva pubblica comparativa, sulla base dei criteri definiti dallo statuto”.

2. Il comma 9 dell'articolo 7 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

“9. A seguito dell'adozione dell'atto di decadenza di cui al comma 8, il presidente dispone, sino alla nomina del nuovo direttore e per un periodo comunque non superiore a sei mesi, l'assegnazione delle funzioni direttive ad altro dipendente dell'Azienda in possesso dei requisiti per lo svolgimento dell'incarico; al sostituto è assicurato il trattamento economico previsto per il direttore.”.

3. Dopo il comma 9 dell'articolo 7 della l.r. 34/2004, come sostituito dal comma 2, è aggiunto il seguente:

“9bis. Il presidente provvede all'individuazione del dipendente in possesso dei requisiti per lo svolgimento dell'incarico a cui spettano le attribuzioni del direttore in caso di assenza dello stesso.”.

4. Dopo il comma 9bis dell'articolo 7 della l.r. 34/2004, come introdotto dal comma 3, è aggiunto il seguente:

“9ter. Al dipendente individuato ai sensi del comma 9bis spetta un'indennità annua determinata dal consiglio di amministrazione dell'Azienda in misura non superiore al 20 per cento della retribuzione di posizione del direttore.”.

Art. 9
(Inserimento dell'articolo 8ter)

1. Dopo l'articolo 8bis della l.r. 34/2004, nella sezione I del capo II, è inserito il seguente:

“Art. 8ter
(Direttore sanitario dell'Azienda)

1. L'Azienda è dotata di un direttore sanitario nominato, all'esito di un avviso pubblico, dal consiglio di amministrazione che gli attribuisce con l'atto di no-

34/2004 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« f) D'approuver le plan triennal des besoins en personnel et les programmes annuels y afférents ; ».

3. Après la lettre h) du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 34/2004, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« h bis) D'approuver les plans et les projets relatifs aux actions infrastructurelles de l'agence. ».

Art. 8
(Modification de l'art. 7)

1. Au premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 34/2004, après les mots : « par le conseil d'administration », sont insérés les mots : « à l'issue d'une procédure de sélection externe comparative, sur la base des critères établis par les statuts », précédés d'une virgule.

2. Le neuvième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 34/2004 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 9. À la suite de l'adoption de l'acte portant démission d'office du directeur au sens du huitième alinéa, le président confie les fonctions de direction à un autre fonctionnaire de l'agence justifiant des conditions requises pour l'exercice desdites fonctions, et ce, jusqu'à la nomination du nouveau directeur et, en tout état de cause, pour une période ne dépassant pas six mois ; ledit fonctionnaire a droit au traitement prévu pour le directeur. ».

3. Après le neuvième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 34/2004, tel qu'il résulte du deuxième alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 9 bis. Le président désigne un fonctionnaire qui justifie des conditions requises, afin qu'il exerce les fonctions du directeur, en cas d'absence de celui-ci. ».

4. Après le neuvième alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 34/2004, tel qu'il résulte du troisième alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 9 ter. Le fonctionnaire désigné au sens du neuvième alinéa bis a droit à une indemnité annuelle dont le montant est fixé par le conseil d'administration et ne peut dépasser 20 p. 100 de la rémunération du directeur. ».

Art. 9
(Insertion de l'art. 8 ter)

1. Après l'art. 8 bis de la LR n° 34/2004, dans la section I du chapitre II, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 8 ter
(Directeur sanitaire de l'agence)

1. L'agence dispose d'un directeur sanitaire nommé, à l'issue d'une procédure d'appel à candidatures, par le conseil d'administration, qui attribue à celui-ci,

mina gli obiettivi strategici, i quali vengono periodicamente aggiornati.

2. Il direttore sanitario cura il governo del sistema igienico-sanitario e di tutela della salute e dell'igiene pubblica all'interno dell'Azienda, nel rispetto degli indirizzi impartiti dall'Azienda stessa, dalla Regione e dall'Azienda USL.
3. Il direttore sanitario è responsabile della gestione e dell'organizzazione delle attività sanitarie, garantendo la qualità e la sicurezza delle prestazioni sanitarie offerte agli utenti. Il direttore sanitario assicura che tutte le operazioni cliniche siano conformi alle normative vigenti e agli standard professionali riconosciuti.
4. Il direttore sanitario deve essere in possesso dei requisiti professionali necessari, che includono:
 - a) laurea in medicina e chirurgia;
 - b) abilitazione all'esercizio della professione sanitaria;
 - c) iscrizione all'albo professionale pertinente;
 - d) competenze specifiche nella gestione sanitaria e nell'organizzazione di servizi.
5. Il direttore sanitario è individuato tra medici in possesso preferenzialmente della specializzazione in una delle discipline dell'area della prevenzione e della sanità pubblica o in una disciplina equipollente o, in alternativa, di una idonea esperienza in attività di direzione sanitaria in enti o strutture sanitarie, pubbliche o private, di dimensione almeno simile a quella necessaria all'Azienda.
6. L'incarico di direttore sanitario è regolato da un contratto individuale di lavoro autonomo di durata massima triennale, rinnovabile per una sola volta, nel quale sono definiti i compiti, gli obiettivi, l'impegno orario professionale minimo, e il relativo compenso.
7. Il trattamento economico del direttore sanitario è determinato dal consiglio di amministrazione, nei limiti dei parametri retributivi previsti dalla vigente contrattazione collettiva nazionale per le posizioni della dirigenza medica del Servizio Sanitario Nazionale.”.

Art. 10
(Modificazione all'articolo 10)

1. Il comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

«1. Sono soggetti ad approvazione della Giunta regionale i seguenti atti dell'Azienda e ogni loro successiva modificazione:

 - a) lo statuto;
 - b) i regolamenti di organizzazione e di contabilità;
 - c) il bilancio preventivo economico pluriennale di

par l'acte de nomination, les objectifs stratégiques à atteindre, actualisés périodiquement.

2. Le directeur sanitaire veille à la gestion du système hygiénique et sanitaire de protection de la sante et de l'hygiène publique au sein de l'agence, dans le respect des lignes directrices imparties par celle-ci, par la Région et par l'Agence USL.
3. Le directeur sanitaire est responsable de la gestion et de l'organisation des activités sanitaires et doit garantir la qualité et la sécurité des prestations sanitaires fournies aux usagers. Par ailleurs, il veille à ce que tous les actes cliniques soient conformes aux dispositions en vigueur et aux niveaux professionnels reconnus.
4. Le directeur sanitaire doit remplir les conditions professionnelles requises, et notamment :
 - a) Justifier d'un diplôme de médecine et chirurgie ;
 - b) Justifier de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin ;
 - c) Être inscrit à l'ordre professionnel y afférent ;
 - d) Justifier de compétences spécifiques dans le domaine de la gestion sanitaire et de l'organisation des services.
5. Le directeur sanitaire est choisi, de préférence, parmi les médecins spécialisés dans l'une des disciplines relevant de l'aire de la prévention et de la santé publique ou dans une discipline équivalente ou bien parmi les médecins justifiant d'une expérience adéquate de direction sanitaire au sein d'organismes ou structures sanitaires publiques ou privées d'une dimension similaire à celle de l'agence.
6. Le mandat du directeur sanitaire est régi par un contrat individuel de travail autonome d'une durée de trois ans au plus, qui peut être renouvelé une seule fois et précise les fonctions à exercer, les objectifs à atteindre, le nombre minimal d'heures de travail à assurer et la rémunération y afférente.
7. Le traitement du directeur sanitaire est fixé par le conseil d'administration dans les limites des niveaux de rétribution prévues par la convention collective nationale en vigueur pour les médecins dirigeants du Service sanitaire national. ».

Art. 10
(Modification de l'art. 10)

1. Le premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 34/2004 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Les actes de l'agence indiqués ci-après, ainsi que toute modification de ceux-ci, doivent être approuvés par le Gouvernement régional :

 - a) Les statuts ;
 - b) Le règlement d'organisation et le règlement de comptabilité ;

- durata triennale, il bilancio preventivo economico annuale (budget) e il bilancio di esercizio;
- d) il Piano Triennale dei Fabbisogni del Personale e i relativi programmi annuali.”.

Art. 11
(Modificazioni all'articolo 11)

1. Il comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

“1. L'Azienda adotta la contabilità economico-patrimoniale, secondo le norme del codice civile, integrato con quanto previsto dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42), per gli enti strumentali.”.

CAPO II
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
25 GENNAIO 2000, N. 5

Art. 12
(Modificazioni alla legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5)

1. All'articolo 36 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) la rubrica è sostituita dalla seguente: “Integrazione fra servizi sanitari, socio-sanitari e socio-assistenziali”;
- b) il comma 1 è sostituito dal seguente:

“1. L'Azienda USL, gli enti locali, l'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz e la struttura regionale competente in materia di politiche sociali operano ai fini dell'integrazione e del coordinamento fra i servizi sanitari, socio-sanitari e i servizi socio-assistenziali.”;

- c) il comma 3 è sostituito dal seguente:

“3. La struttura di cui al comma 2, le direzioni dell'area territoriale-distrettuale e dell'area di prevenzione dell'Azienda USL, l'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz e i servizi sociali degli enti locali operano in collaborazione ai fini dell'esercizio integrato delle attività sanitarie e socio-sanitarie con quelle socio-educative e di assistenza sociale proprie dell'ambito dei distretti.”.

- c) Le budget prévisionnel triennal, le budget prévisionnel annuel (budget) et les comptes ;
- d) Le plan triennal des besoins en personnel et les programmes annuels y afférents. ».

Art. 11
(Modification de l'art. 11)

1. Le premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 34/2004 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. L'agence adopte la comptabilité économique et patrimoniale suivant les dispositions du code civil et des dispositions du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009) relatives aux organismes opérationnels. ».

CHAPITRE II
MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE
N° 5 DU 25 JANVIER 2000

Art. 12
(Modification de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000)

1. L'art. 36 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) subit les modifications suivantes :

- a) L'intitulé est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Intégration des services sanitaires, socio-sanitaires et d'aide sociale » ;
- b) Le premier alinéa est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. L'Agence USL, les collectivités locales, l'agence publique de services à la personne *Maison de repos J.B. Festaz* et la structure régionale compétente en matière de politiques sociales œuvrent en vue de l'intégration et de la coordination des services sanitaires, socio-sanitaires et d'aide sociale. » ;

- c) Le troisième alinéa est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. La structure visée au deuxième alinéa, la direction de l'aire des activités territoriales et de district et la direction de l'aire de prévention de l'Agence USL, l'agence publique de services à la personne *Maison de repos J.B. Festaz* ainsi que les services d'aide sociale des collectivités locales travaillent en collaboration en vue de l'exercice intégré des activités sanitaires et socio-sanitaires et des activités socio-éducatives et d'aide sociale relevant des districts. ».

CAPO III
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 13
(Disposizioni transitorie e finali)

1. Entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, il consiglio di amministrazione dell'Azienda approva lo statuto conformandosi alle nuove disposizioni di cui alla presente legge e lo trasmette alla struttura regionale competente in materia di politiche sociali, la quale, ai sensi dell'articolo 10 della l.r. 34/2004, come modificato dall'articolo 10, propone alla Giunta regionale la sua approvazione. Nelle more dell'approvazione, si applica lo statuto vigente alla data di entrata in vigore della presente legge.
2. La disposizione di cui al comma 1bis dell'articolo 1 della l.r. 34/2004, come introdotto dall'articolo 1, assume efficacia con l'approvazione della deliberazione della Giunta regionale di approvazione dello statuto dell'Azienda.
3. Le disposizioni di cui al comma 1bis dell'articolo 1 della l.r. 34/2004, come introdotto dall'articolo 1, non comportano variazioni alle autorizzazioni e agli accreditamenti rilasciati alla "Casa di riposo J.B. Festaz", in quanto non variano i requisiti strutturali, tecnologici e organizzativi della struttura.
4. Il consiglio di amministrazione in carica alla data di entrata in vigore della presente legge rimane in carica sino alla scadenza naturale del mandato.
5. Il direttore in carica alla data di entrata in vigore della presente legge rimane in carica sino alla scadenza naturale del contratto di lavoro.
6. Con riferimento alle disposizioni di cui all'articolo 8ter della l.r. 34/2004, come introdotto dall'articolo 9, la procedura di selezione già avviata dall'Azienda con avviso approvato con deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 14 in data 21 ottobre 2025 conserva validità. Nelle more della nuova nomina, il contratto del direttore sanitario in carica continua a produrre i propri effetti.

Art. 14
(Abrogazioni)

1. L'articolo 8bis della l.r. 34/2004 è abrogato. È, inoltre, abrogato il comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 24 aprile 2015, n. 9 (Modificazioni alla legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge regionale 12 luglio 1996, n. 18)).

CHAPITRE III
DISPOSITIONS FINALES

Art. 13
(Dispositions transitoires et finales)

1. Le conseil d'administration de l'agence adapte les statuts de cette dernière aux dispositions de la présente loi dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de celle-ci et les transmet à la structure régionale compétente en matière de politiques sociales ; ladite structure les soumet, ensuite, au Gouvernement régional, au sens de l'art. 10 de la LR n° 34/2004, tel qu'il a été modifié par l'art. 10 de la présente loi. Dans l'attente de l'approbation des nouveaux statuts, les statuts en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continuent d'être appliqués.
2. La disposition visée au premier alinéa bis de l'art. 1^{er} de la LR n° 34/2004, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la présente loi, déploie ses effets à compter de l'adoption de la délibération du Gouvernement régional portant approbation des statuts de l'agence.
3. La disposition visée au premier alinéa bis de l'art. 1^{er} de la LR n° 34/2004, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la présente loi, n'entraîne aucune modification des autorisations et accréditations délivrées à *Maison de repos J.B. Festaz*, car elle ne prévoit aucun changement des conditions structurelles, technologiques et organisationnelles de la structure en question.
4. Le conseil d'administration en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue d'exercer son mandat jusqu'à la date d'expiration normale de celui-ci.
5. Le directeur en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue d'exercer son mandat jusqu'à la date d'expiration normale de son contrat de travail.
6. Pour ce qui est des dispositions de l'art. 8 ter de la LR n° 34/2004, tel qu'il a été introduit par l'art. 9 de la présente loi, la procédure de sélection déjà lancée par l'agence sous forme d'appel à candidatures au sens de la délibération du conseil d'administration n° 14 du 21 octobre 2025 demeure valable. Dans l'attente de la nomination du nouveau directeur, le contrat de travail du directeur sanitaire en fonctions continue de déployer ses effets.

Art. 14
(Abrogation de dispositions)

1. L'art. 8 bis de la LR n° 34/2004 est abrogé. Il en va de même pour le premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 9 du 24 avril 2015, modifiant la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004 portant réglementation des établissements de droit public d'aide et de bienfaisance, tels qu'ils ont été transformés par l'art. 37 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances au titre de la période 2004/2006) et abrogation de la loi régionale n° 18 du 12 juillet 1996.

Art. 15
(Clausola di invarianza finanziaria)

1. Dall'attuazione della presente legge non derivano nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi e alle disposizioni in essa contenute si fa fronte con le risorse umane strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

Art. 16
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 17 giugno 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 11:

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 214 del 06/03/2026);
- presentato al Consiglio regionale in data 09/03/2026;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 11/03/2026;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 24/03/2026;
- acquisiti il parere della V Commissione consiliare permanente espresso in data 03/06/2026, con emendamenti, e la relazione della Consigliera PETEY;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 11/06/2026 con deliberazione n.500/XVII;
- l'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 15/06/2026.

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 9.

Disposizioni in materia di trasporti. Modificazioni a disposizioni legislative in materia di bilancio.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Art. 15
(Clause financière)

1. L'application des dispositions de la présente loi est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 16
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 11 :

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 214 du 06/03/2026) ;
- présenté au Conseil régional en date du 09/03/2026 ;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 11/03/2026 ;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 24/03/2026 ;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 03/06/2026, avec amendements , et acquis le rapport de la Conseillère PETEY ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 11/06/2026 délibération n°500/XVII ;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 15/06/2026.

Loi régionale n° 9 du 17 juin 2026,

portant dispositions en matière de transports et modification de dispositions législatives en matière de budget.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Oggetto e finalità)

1. La presente legge reca modificazioni ad alcune disposizioni relative al settore dei trasporti, al fine di finanziare alcune misure già avviate e rispondere in modo più efficace alle necessità dell'utenza.

Art. 2
(Disposizioni in materia di servizio di trasporto pubblico di linea. Modificazioni alla legge regionale 29 settembre 1997, n. 29)

1. Il comma 6ter dell'articolo 24 della legge regionale 29 settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea) è sostituito dal seguente:

“6ter. La Giunta regionale, nell'ambito degli interventi per l'attuazione del diritto allo studio, è autorizzata a concedere con onere a proprio carico e previa approvazione di modalità, procedure, convenzioni e condizioni, agevolazioni sul costo dei titoli di viaggio per l'uso di qualunque mezzo di trasporto pubblico, ai seguenti soggetti non residenti in Valle d'Aosta:

- a) studenti che frequentano scuole secondarie di secondo grado all'interno della Regione;
- b) studenti che frequentano l'Università della Valle d'Aosta;
- c) studenti che frequentano un percorso formativo in territorio valdostano nell'ambito della propria formazione universitaria o di secondo grado;
- d) studenti temporaneamente presenti sul territorio regionale per progetti Transalp, Erasmus e Intercultura, o altri con finalità analoghe, ospiti presso famiglie valdostane;
- e) medici in formazione specialistica che effettuano un periodo di formazione sul territorio valdostano;
- f) persone in possesso di contratto di ricerca stipulato con l'Università della Valle d'Aosta o con le aziende che aderiscono a progetti di ricerca finanziati dalla Regione.”.

2. Al comma 1bis dell'articolo 25 della l.r. 29/1997, le parole “dei mezzi di trasporto” sono sostituite dalle seguenti: “dei mezzi e nelle aree adibite ai servizi di trasporto pubblico”.

3. La lettera g) del comma 1 dell'articolo 56 della l.r. 29/1997 è sostituita dalla seguente:

“g) persone che non rientrano nelle categorie di cui alle lettere a), b), c), d), e) ed f), e per i quali siano accer-

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. La présente loi modifie des dispositions relatives au secteur des transports en vue de financer certaines mesures déjà lancées et de répondre de manière plus efficace aux besoins des usagers.

Art. 2
(Dispositions en matière de services de transports publics réguliers. Modification de la loi régionale n° 29 du 29 septembre 1997)

1. Le sixième alinéa ter de l'art. 24 de la loi régionale n° 29 du 29 septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 6 ter. Dans le cadre des actions d'application du droit à l'éducation, le Gouvernement régional est autorisé à accorder, à ses frais et sur approbation des modalités, des procédures, des conventions et des conditions nécessaires, des réductions des titres de voyage pour l'utilisation de quelque moyen de transport public que ce soit aux personnes ne résidant pas en Vallée d'Aoste indiquées ci-après :

- a) Élèves qui fréquentent les écoles secondaires du deuxième degré sur le territoire régional ;
- b) Étudiants qui fréquentent l'Université de la Vallée d'Aoste ;
- c) Élèves et étudiants qui suivent en Vallée d'Aoste un parcours de formation relevant de l'enseignement secondaire du deuxième degré ou universitaire ;
- d) Élèves et étudiants temporairement hébergés en famille sur le territoire régional dans le cadre des programmes *TransAlp*, *Erasmus* et *Intercultura* ou d'autres programmes ayant des fins analogues ;
- e) Médecins qui suivent les cours de spécialisation et effectuent une période de formation en Vallée d'Aoste ;
- f) Personnes titulaires d'un contrat de recherche avec l'Université de la Vallée d'Aoste ou avec les entreprises qui adhèrent à des projets de recherche financés par la Région. ».

2. Au premier alinéa bis de l'art. 25 de la LR n° 29/1997, les mots : « des moyens de transport » sont remplacés par les mots : « des moyens de transport et dans les aires affectées aux services de transports publics ».

3. La lettre g) du premier alinéa de l'art. 56 de la LR n° 29/1997 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« g) Personnes n'appartenant pas aux catégories visées aux lettres a), b), c), d), e) et f) et atteintes de maladies

tate, da parte del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL, patologie che rendono difficoltoso l'utilizzo dei mezzi pubblici, anche temporaneamente.”.

Art. 3

(Proroga in materia di utilizzo dei mezzi pubblici di trasporto da parte dei profughi provenienti dall'Ucraina e dei richiedenti asilo o titolari di protezione internazionale)

1. In considerazione del protrarsi dell'emergenza umanitaria legata al perdurare del conflitto in Ucraina e delle difficili condizioni di vita per i richiedenti asilo o titolari di protezione internazionale, le agevolazioni previste dall'articolo 1, comma 1, della legge regionale 30 maggio 2022, n. 10 (Norme urgenti in materia di utilizzo dei mezzi pubblici di trasporto da parte dei profughi provenienti dall'Ucraina e dei richiedenti asilo o titolari di protezione internazionale, e di iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea), sono prorogate anche per l'anno 2026.

Art. 4

(Disposizioni in materia di volo amatoriale. Modificazioni alla legge regionale 31 luglio 2012, n. 24)

1. Al comma 2 dell'articolo 9 della legge regionale 31 luglio 2012, n. 24 (Interventi regionali a sostegno del volo amatoriale) sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) le parole: “fino al 31 dicembre 2027” sono soppresse;
 - b) dopo le parole: “competente in materia di trasporti” sono aggiunte, in fine, le seguenti: “in presenza di motivate esigenze tecniche e per il tempo strettamente necessario alla conclusione della procedura a evidenza pubblica per la stipula dei nuovi contratti per l'assegnazione degli spazi di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b).”.

Art. 5

(Ulteriore finanziamento del progetto “Sci...volare a scuola”)

1. L'autorizzazione di spesa per il progetto “Sci...volare a scuola” di cui al comma 2 dell'articolo 42 della legge regionale 17 dicembre 2024, n. 29 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2025/2027), è incrementata di euro 80.000 per ciascuno degli anni 2026 e 2027.

Art. 6

(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 2 è determinato in annui euro 7.000 a decorrere dall'anno 2026 e fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2026/2028 a valere sulla Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 02 (Trasporto pubblico locale), Titolo 1 (Spese correnti).
2. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 3 è determinato in euro 450.000 per l'anno 2026 a valere sulla Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma

qui rendent difficile le recours aux transports publics, que ce soit temporairement ou non, attestées par le Département de prévention de l'agence USL. ».

Art. 3

(Report du délai relatif aux dispositions urgentes en matière d'utilisation des moyens de transports publics par les réfugiés en provenance d'Ukraine et par les demandeurs d'asile et les bénéficiaires de la protection internationale)

1. Compte tenu de la persistance de l'urgence humanitaire liée à la poursuite du conflit en Ukraine et des conditions difficiles de vie des demandeurs d'asile et des bénéficiaires de la protection internationale, les aides prévues par le premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 10 du 30 mai 2022 (Dispositions urgentes en matière d'utilisation des moyens de transports publics par les réfugiés en provenance d'Ukraine et par les étrangers demandeurs d'asile et bénéficiaires de la protection internationale, ainsi qu'immatriculation au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers) sont prévues au titre de 2026 également.

Art. 4

(Dispositions en matière de vol amateur. Modification de la loi régionale n° 24 du 31 juillet 2012)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 24 du 31 juillet 2012 (Mesures régionales en faveur du vol amateur) subit les modifications suivantes :
 - a) Les mots : « jusqu'au 31 décembre 2027 » sont supprimés ;
 - b) Après les mots : « compétente en matière de transports » sont ajoutés les mots : « en cas d'exigences techniques motivées et seulement pendant la durée strictement nécessaire à la conclusion de la procédure de marché public pour la passation des nouveaux contrats d'attribution des espaces visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 2). ».

Art. 5

(Nouveau financement du projet « Sci...volare a scuola »)

1. La dépense autorisée pour le projet « Sci...volare a scuola » au sens du deuxième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 29 du 17 décembre 2024 (Loi régionale de stabilité 2025/2027) est augmenté de 80 000 euros par an au titre de 2026 et 2027.

Art. 6

(Disposizioni finanzières)

1. La dépense découlant de l'application de l'art. 2 est fixée à 7 000 euros par an à compter de 2026 et grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2026/2028 de la Région, dans le cadre de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Transport public local), titre 1 (Dépenses ordinaires).
2. La dépense découlant de l'application de l'art. 3 est fixée à 450 000 euros pour 2026, à valoir sur la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Trans-

- 02 (Trasporto pubblico locale), Titolo 1 (Spese correnti).
3. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 5 è determinato in euro 80.000 per ciascuno degli anni 2026 e 2027 e fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2026/2028 a valere sulla Missione 6 (Politiche giovanili, sport e tempo libero), Programma 01 (Sport e tempo libero), Titolo 1 (spese correnti).
 4. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stesso bilancio nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 01 (Trasporto Ferroviario), Titolo 1 (Spese correnti) per euro 537.000 nel 2026, euro 87.000 nel 2027 e euro 7.000 nel 2028.
 5. A decorrere dal 2029 l'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione nella medesima Missione, Programma e Titolo e potrà essere rideterminato con legge di bilancio, ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).
 6. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 17 giugno 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 17:

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 468 del 30/04/2026);
- presentato al Consiglio regionale in data 30/04/2026;
- assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 08/05/2026;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 08/05/2026;
- acquisiti il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 28/05/2026, e la relazione della Consigliera BORRE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta dell'11/06/2026 con deliberazione n.498/XVII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 15/06/2026.

port public local), titre 1 (Dépenses ordinaires).

3. La dépense découlant de l'application de l'art. 5 est fixée à 80 000 euros par an pour 2026 et 2027 et grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2026/2028 de la Région, dans le cadre de la mission 06 (Politiques de la jeunesse, sports et loisirs), programme 01 (Sports et loisirs), titre 1 (Dépenses ordinaires).
4. La dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits inscrits au budget 2026/2028 de la Région, dans le cadre de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 01 (Transport ferroviaire), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un montant de 537 000 euros pour 2026, de 87 000 euros pour 2027 et de 7 000 euros pour 2028.
5. À compter de 2029, la dépense visée au premier alinéa sera couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel de la Région dans le cadre des missions, programmes et titre susmentionnés et pourra être rajustée par loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1er et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).
6. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 17 :

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 468 du 30/04/2026) ;
- présenté au Conseil régional en date du 30/04/2026 ;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 08/05/2026 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 08/05/2026 ;
- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 28/05/2026, et acquis le rapport de la Conseillère BORRE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 11/06/2026 délibération n°498/XVII ;
- transmis au Président de la Région en date du 15/06/2026.

Legge regionale 17 giugno 2026, n. 10.

Disposizioni in materia di attività turistico-ricettive e commerciali. Modificazioni di leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni alla legge regionale 6 luglio 1984, n. 33)

1. Il comma 1 dell'articolo 9bis della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), è sostituito dal seguente:

«1. Fatti salvi l'obbligo di denunciare all'autorità di pubblica sicurezza le generalità di ciascun ospite e il suo arrivo e presenza e ogni altro adempimento prescritto dall'articolo 109 del r.d. 773/1931, il gestore dell'attività ricettiva alberghiera è tenuto a comunicare, in forma anonima e aggregata, entro il giorno 5 di ogni mese, gli arrivi e le presenze del mese precedente, per scopi statistici, per il solo tramite della piattaforma online resa disponibile dalla Regione.»

2. Dopo il comma 7 dell'articolo 12 della l.r. 33/1984, è inserito il seguente:

«7bis Per le violazioni sanabili per le quali è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria non superiore nel massimo a 5.000 euro, di cui ai commi 2, 5bis, 5ter e 5quater, nel caso in cui siano accertate, per la prima volta nell'arco di un quinquennio, gli enti di cui al comma 7, per quanto di competenza, diffidano l'interessato a porre termine alla violazione, ad adempiere alle prescrizioni violate e a rimuovere le conseguenze dell'illecito amministrativo assegnando un congruo termine. In caso di ottemperanza alla diffida, il procedimento sanzionatorio si estingue limitatamente alle inosservanze sanate. In caso di mancata ottemperanza alla diffida di cui al periodo precedente entro il termine indicato, gli enti medesimi effettuano la contestazione ai sensi dell'articolo 14 della l. 689/1981. I termini concessi per adempiere alla diffida sono sospensivi dei termini previsti per la notificazione degli estremi della violazione.»

Art. 2

(Modificazioni alla legge regionale 29 maggio 1996, n. 11)

Loi régionale n° 10 du 17 juin 2026,

portant dispositions en matière d'activités d'accueil touristique et commerciales, ainsi que modification de lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984)

1. Le premier alinéa de l'art. 9 bis de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation du classement des établissements hôteliers) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Sans préjudice de l'obligation de déclarer aux autorités de sécurité publique les données personnelles, la date d'arrivée et la durée du séjour de chaque client, ainsi que de toute autre obligation prévue par l'art. 109 du décret du roi n° 773/1931, l'exploitant d'un établissement hôtelier est tenu de communiquer, au plus tard le 5 de chaque mois, les arrivées et les présences du mois précédent, et ce, à des fins statistiques et uniquement par l'intermédiaire de la plateforme en ligne mise en place par la Région. »

2. Après le septième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 33/1984, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 7 bis. Dans le cas d'une violation qui peut être régularisée, pour laquelle il est prévu l'application d'une sanction administrative pécuniaire dont le montant maximum ne dépasse pas 5 000 euros au sens du deuxième alinéa, du cinquième alinéa bis, du cinquième alinéa ter et du cinquième alinéa quater, et qui est constatée pour la première fois au cours d'une période de cinq ans, les acteurs visés au septième alinéa, chacun en ce qui le concerne, somment l'intéressé de mettre fin à ladite violation, de remplir les prescriptions non respectées et d'éliminer les conséquences de la violation administrative et, pour ce faire, lui impartissent un délai adéquat. En cas de respect de la sommation, la procédure de sanction est caduque mais limitativement aux violations régularisées. En cas de non-respect de ladite sommation dans le délai fixé, les acteurs susdits procèdent à la communication de la violation au sens de l'art. 14 de la loi n° 689/1981. Pendant le délai accordé pour la régularisation, le délai de notification des données relatives à la violation est suspendu. »

Art. 2

(Modification de la loi régionale n° 11 du 29 mai 1996)

- | | |
|---|--|
| <p>1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 (Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere), dopo la lettera f), è aggiunta la seguente:</p> <p>“fbis) chalet di lusso (chalet haut de gamme).”.</p> <p>2. La lettera a) del comma 1bis dell'articolo 1 della l.r. 11/1996 è sostituita dalla seguente:</p> <p>“a) all'iscrizione presso il registro delle imprese per gli ostelli della gioventù gestiti da imprese, i rifugi alpini, i posti tappa escursionistici (dortoirs), gli esercizi di affittacamere, le case e appartamenti per vacanze e gli chalet di lusso (chalet haut de gamme);”.</p> <p>3. Il comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 11/1996 è sostituito dal seguente:</p> <p>“1. Sono ostelli per la gioventù le strutture ricettive attrezzate per il soggiorno e il pernottamento, anche in forma autogestita, prevalentemente dei giovani e degli accompagnatori dei gruppi di giovani, gestite, in via diretta o indiretta, da enti pubblici, enti di carattere morale o religioso e associazioni operanti, senza scopo di lucro, nel campo del turismo sociale e giovanile per il conseguimento di finalità sociali e culturali.”.</p> <p>4. Dopo il comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 11/1996, come modificato dal comma 3, è inserito il seguente:</p> <p>“1bis. Gli ostelli per la gioventù possono essere gestiti anche da imprese a condizione che sia stipulata una convenzione con il Comune che disciplini le condizioni di esercizio in relazione all'offerta turistico-ricettiva esistente sul territorio comunale e previo parere della struttura regionale competente in materia di strutture ricettive.”.</p> <p>5. Il comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 11/1996 è sostituito dal seguente:</p> <p>“2. Negli ostelli per la gioventù deve essere garantita non solo la prestazione dei servizi ricettivi di base, ma anche la disponibilità di strutture e servizi che consentano di perseguire le finalità di cui al comma 1, nonché la vigenza di un regolamento interno per l'uso della struttura. Negli ostelli per la gioventù può essere esercitata l'attività di somministrazione di alimenti e bevande alle persone alloggiate e a quelle che possono utilizzare la struttura in relazione alle finalità sociali cui la stessa è destinata, sempre che sussistano i requisiti igienico-sanitari previsti dalla normativa vigente. Può anche essere esercitata l'attività di somministrazione di alimenti e bevande aperta al pubblico, nel rispetto delle disposizioni della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13).”.</p> | <p>1. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 (Réglementation des structures d'accueil non hôtelières), après la lettre f), il est ajouté une lettre ainsi rédigée :</p> <p>« f bis. Chalets de luxe (chalets haut de gamme). ».</p> <p>2. La lettre a) du premier alinéa bis de la l'art. 1^{er} de la LR n° 11/1996 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :</p> <p>« a) À l'immatriculation au Registre des entreprises des auberges de la jeunesse gérées par des entreprises, des refuges de haute montagne, des gîtes d'étape (dortoirs), des structures de chambres d'hôte, des maisons et appartements de vacances et des chalets de luxe (chalets haut de gamme) ; ».</p> <p>3. Le premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 11/1996 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 1. L'on entend par auberges de la jeunesse les structures d'accueil équipées pour le séjour et l'hébergement, éventuellement de manière auto-gérée, essentiellement de jeunes et d'accompagnateurs de groupes de jeunes, dont la gestion est assurée, directement ou indirectement, par des organismes publics, par des organismes moraux ou religieux ou par des associations œuvrant, sans but lucratif, dans le domaine du tourisme social et des jeunes en vue d'atteindre des objectifs sociaux et culturels. ».</p> <p>4. Après le premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 11/1996, tel qu'il a été modifié par le troisième alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 1 bis. Les auberges de la jeunesse peuvent être gérées par des entreprises, sur passation d'une convention avec la Commune concernée précisant les conditions d'exploitation, compte tenu de l'offre d'accueil touristique du territoire communal et sur avis de la structure régionale compétente en matière de structures d'accueil. ».</p> <p>5. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 11/1996 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 2. Dans toute auberge de la jeunesse, il y a lieu de garantir non seulement la prestation des services d'accueil de base, mais également la disponibilité de structures et de services permettant la réalisation des fins visées au premier alinéa, ainsi que l'application d'un règlement intérieur d'utilisation de l'auberge. Dans toute auberge de la jeunesse, il est possible d'exercer l'activité de fourniture d'aliments et de boissons aux personnes hébergées et à celles qui utilisent la structure aux fins sociales auxquelles celle-ci est destinée, sous réserve du respect des conditions hygiéniques et sanitaires prévues par les dispositions en vigueur. Par ailleurs, il est possible d'exercer l'activité de fourniture au public d'aliments et de boissons, dans le respect des dispositions de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 (Réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996.) ».</p> |
|---|--|

6. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 6 della l.r. 11/1996, è sostituita dalla seguente:

“a) camere di superficie minima, al netto di ogni locale accessorio, di mq. 20 con dotazione minima di quattro letti, con un incremento di superficie di mq. 4 per ogni letto in più. Sono ammesse camere a un letto di superficie minima, al netto di ogni locale accessorio, di mq. 8. Non si applica il limite di superficie minima di mq. 20 con dotazione minima di quattro letti nel caso di edifici classificati documento o monumento, ferma restando la superficie minima, al netto di ogni locale accessorio, di mq. 8 per le camere a un letto e di mq. 12 per le camere a due letti.”.

7. Alla lettera d) del comma 2 dell'articolo 7 della l.r. 11/1996, le parole: “e la durata minima e massima dei soggiorni” sono soppresse.

8. Dopo il capo VII della l.r. 11/1996, è inserito il seguente:

“CAPO VIIbis
CHALET DI LUSO (CHALET HAUT DE GAMME)

Art. 19bis
(Definizioni e caratteristiche)

1. Sono chalet di lusso o chalet haut de gamme le strutture ricettive gestite unitariamente da soggetti iscritti al registro delle imprese e costituite da un intero stabile nel quale sono forniti alloggio e servizi complementari, con una capacità ricettiva complessiva minima di sei posti letto e massima di sedici riferita esclusivamente alle camere e composte da almeno tre e fino a otto camere destinate ai clienti. Lo stabile deve essere commercializzato esclusivamente nella sua totalità, senza possibilità di prenotazione di singole camere dello stesso.
2. Lo chalet di lusso deve essere caratterizzato da arredi, corredi, finiture e materiali di pregio e dotato di spazi comuni, a servizio esclusivo delle persone alloggiate, da adibire separatamente a cucina-pranzo, soggiorno e a centro benessere.
3. Lo chalet di lusso può essere dotato di ulteriori spazi comuni a uso esclusivo degli ospiti oltre a spazi accessori di servizio.
4. Negli chalet di lusso devono essere assicurati, anche avvalendosi di professionisti o imprese terzi nel rispetto della normativa vigente per materia, i seguenti servizi per il soggiorno degli ospiti:
 - a) pulizia quotidiana dell'intera struttura e fornitura di biancheria tutti i giorni, salvo diversa scelta dell'ospite per ragioni di tutela dell'ambiente;
 - b) somministrazione di alimenti e bevande limitatamente alle persone alloggiate;
 - c) transfer con conducente;

6. La lettre a) du premier alinéa de la l'art. 6 de la LR n° 11/1996 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« a) Quant aux chambres, une superficie minimale, tout local accessoire exclu, de 20 m² pour les chambres à quatre lits ; ladite superficie minimale est augmentée de 4 m² pour chaque lit en plus. Les chambres à un lit d'une superficie minimale, tout local accessoire exclu, de 8 m² sont admises. La limite minimale de 20 m² pour les chambres à quatre lits ne s'applique pas lorsque celles-ci sont situées dans un bâtiment classé comme document ou monument, sans préjudice de la superficie minimale, tout local accessoire exclu, de 8 m² pour les chambres à un lit et de 12 m² pour les chambres à deux lits. ».

7. À la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/1996, les mots : « et la durée minimale et maximale des séjours » sont supprimés.

8. Après le chapitre VII de la LR n° 11/1996, il est ajouté un chapitre ainsi rédigé :

« CHAPITRE VII bis
CHALET DE LUXE (CHALET HAUT DE GAMME)

Art. 19 bis
(Définition et caractéristiques)

1. L'on entend par chalet de luxe ou chalet haut de gamme toute structure d'accueil qui est gérée par un seul acteur immatriculé au Registre des entreprises, est constituée d'un immeuble tout entier, dans lequel sont fournis l'hébergement et les services complémentaires, a une capacité d'accueil globale de six lits au moins et de seize lits au plus, placés uniquement dans les chambres, et est dotée de trois chambres au moins et de huit chambres au plus destinées aux clients. L'immeuble peut être loué uniquement dans sa totalité, la location de chambres isolées étant exclue.
2. Un chalet de luxe doit être caractérisé par un mobilier, du linge, des finitions et des matériels de valeur et doté d'espaces communs qui sont destinés uniquement aux clients et accueillent, séparément, la cuisine/salle à manger, le séjour et le centre de bien-être.
3. Le chalet de luxe peut être doté, en sus des espaces accessoires, d'autres espaces communs destinés uniquement aux clients.
4. Dans les chalets de luxe, il y a lieu d'assurer les services ci-dessous à l'intention des clients, éventuellement par le recours à des entreprises ou à des professionnels tiers, dans le respect des dispositions en vigueur en la matière :
 - a) Nettoyage quotidien de l'ensemble de la structure et fourniture de linge tous les jours, sauf décision contraire des clients pour des raisons de protection de l'environnement ;
 - b) Fourniture d'aliments et de boissons, limitativement aux clients ;

- d) massaggio, o trattamento estetico, o altri servizi similari finalizzati al benessere psico-fisico;
- e) ricevimento, recapito e assistenza degli ospiti;
- f) dotazione di attrezzatura idonea alla preparazione e alla conservazione dei cibi.

5. Negli chalet di lusso, oltre ai servizi obbligatori di cui al comma 4, possono essere forniti, anche avvalendosi di professionisti o imprese terzi nel rispetto della normativa vigente per materia, anche ulteriori servizi per il soggiorno degli ospiti.

Art. 19ter
(Requisiti tecnici)

1. Gli chalet di lusso devono possedere i requisiti previsti dalle norme igienico-sanitarie in materia di locali di abitazione.
2. Ogni camera deve essere dotata di servizio igienico autonomo.

Art. 19quater
(Disposizioni urbanistiche)

1. Gli chalet di lusso rientrano nella categoria di destinazione d'uso delle attività turistiche e ricettive di cui all'articolo 73, comma 2, lettera g), della l.r. 11/1998.
2. Salvo diversa determinazione del Comune, agli chalet di lusso si applicano le disposizioni dei PRG comunali relative alla destinazione d'uso di affittacamere e possono essere realizzati dove è consentita tale destinazione d'uso.
3. Gli chalet di lusso realizzati attraverso interventi di nuova costruzione non possono mutare la loro destinazione d'uso ai sensi dell'articolo 73, comma 2, della l.r. 11/1998, per venti anni dalla data di dichiarazione di agibilità.

Art. 19quinquies
(Segnalazione certificata di inizio attività)

1. Chiunque intenda gestire uno chalet di lusso presenta allo Sportello unico competente per territorio la SCIA di cui all'articolo 22 della l.r. 19/2007. L'attività può essere iniziata dalla data di presentazione della SCIA.
2. Nella SCIA sono indicati:
 - a) le generalità del proprietario dell'immobile e del soggetto gestore;
 - b) il possesso dei requisiti di cui agli articoli 1, comma 1bis, e 19ter, nonché l'ubicazione e le caratteristiche dello stabile, il numero delle camere, dei posti letto disponibili per camera e dei servizi igienici;

- c) Transfert avec chauffeur ;
- d) Massages ou traitements esthétiques ou autres services similaires visant au bien-être psychique et physique des clients ;
- e) Réception, livraison et assistance aux clients ;
- f) Mise à disposition des clients d'équipements adéquats pour la préparation et la conservation des aliments.

5. Dans les chalets de luxe, en sus des services obligatoires visés au quatrième alinéa, il est possible de fournir des services supplémentaires à l'intention des clients, éventuellement par le recours à des entreprises ou à des professionnels tiers, dans le respect des dispositions en vigueur en la matière.

Art. 19 ter
(Conditions techniques requises)

1. Les chalets de luxe doivent réunir les conditions requises en matière d'hygiène et de santé des locaux à usage d'habitation.
2. Chaque chambre doit être dotée d'une salle de bains privative.

Art. 19 quater
(Dispositions en matière d'urbanisme)

1. Les chalets de luxe relèvent de la destination d'usage relative à l'accueil touristique et hôtelier visée à la lettre g) du deuxième alinéa de l'art. 73 de la LR n° 11/1998.
2. Sauf décision contraire de la Commune concernée, les chalets de luxe tombent sous le coup des dispositions du PRG en matière de chambres d'hôte et peuvent être réalisés aux endroits où la destination d'usage y afférente est autorisée.
3. Les chalets de luxe nouvellement construits ne peuvent changer la destination prévue par le deuxième alinéa de l'art. 73 de la LR n° 11/1998 pendant une période de vingt ans à compter de la date du certificat de conformité.

Art. 19 quinquies
(Déclaration certifiée de début d'activité)

1. Quiconque entend gérer un chalet de luxe doit présenter la SCIA visée à l'art. 22 de la LR n° 19/2007 au guichet unique territorialement compétent et peut commencer son activité le jour de la présentation de celle-ci.
2. La SCIA doit indiquer :
 - a) Les données personnelles du propriétaire de l'immeuble et du gestionnaire ;
 - b) Le respect des conditions visées au premier alinéa bis de l'art. 1^{er} et à l'art. 19 ter, ainsi que la localisation et les caractéristiques de l'immeuble et le nombre de chambres, de lits de chaque chambre et de salles de bains ;

- | | |
|---|--|
| <p>c) il periodo di esercizio dell'attività;</p> <p>d) le caratteristiche e modalità di prestazione dei servizi offerti.”.</p> <p>9. Il comma 3 dell'articolo 23 della l.r. 11/1996 è sostituito dal seguente:</p> <p>“3. Fatti salvi l'obbligo di denunciare all'autorità di pubblica sicurezza le generalità di ciascun ospite e il suo arrivo e presenza e ogni altro adempimento prescritto dall'articolo 109 del regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 (Approvazione del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza), il gestore dell'attività ricettiva extralberghiera è tenuto a comunicare, in forma anonima e aggregata, entro il giorno 5 di ogni mese, gli arrivi e le presenze del mese precedente, per scopi statistici, per il solo tramite della piattaforma online resa disponibile dalla Regione.”.</p> <p>10. Al comma 1 dell'articolo 28 della l.r. 11/1996, le parole: “e 19” sono sostituite dalle seguenti: “, 19 e 19quinques”.</p> <p>11. Il comma 6bis dell'articolo 28 della l.r. 11/1996 è sostituito dal seguente:</p> <p>“6bis. Il gestore della casa per ferie che fornisce alloggio a ospiti diversi da quelli previsti dall'articolo 2, commi 1 e 2, o dell'ostello per la gioventù che fornisce, per oltre il 50 per cento delle presenze in ciascun anno solare, alloggio ad ospiti di età superiore a 29 anni, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 600 a euro 6.000.”.</p> <p>12. Dopo il comma 8 dell'articolo 28 della l.r. 11/1996, è inserito il seguente:</p> <p>“8bis. Per le violazioni sanabili per le quali è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria non superiore nel massimo a 5.000 euro, di cui ai commi 2, 5 e 6, nel caso in cui siano accertate, per la prima volta nell'arco di un quinquennio, il Comune competente per territorio diffida l'interessato a porre termine alla violazione, ad adempiere alle prescrizioni violate e a rimuovere le conseguenze dell'illecito amministrativo assegnando un congruo termine. In caso di ottemperanza alla diffida, il procedimento sanzionatorio si estingue limitatamente alle inosservanze sanate. In caso di mancata ottemperanza alla diffida di cui al periodo precedente entro il termine indicato, il Comune competente per territorio effettua la contestazione ai sensi dell'articolo 14 della l. 689/1981. I termini concessi per adempiere alla diffida sono sospensivi dei termini previsti per la notificazione degli estremi della violazione.”.</p> | <p>c) La période d'exercice de l'activité ;</p> <p>d) Les caractéristiques et les modalités de fourniture des services offerts. ».</p> <p>9. Le troisième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 11/1996 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 3. Sans préjudice de l'obligation de communication à l'autorité de sécurité publique des données personnelles, de la date d'arrivée et de la durée du séjour de chaque client ainsi que de toute autre obligation prévue par l'art. 109 du décret du roi n° 773 du 18 juin 1931 (Approbation du texte unique des lois en matière de sécurité publique), tout exploitant d'une structure d'accueil non-hôtelier est tenu de déclarer, de manière anonyme et agrégée et au plus tard le 5 de chaque mois, les arrivées et les présences du mois précédent, et ce, à des fins statistiques et uniquement par l'intermédiaire de la plateforme en ligne mise en place par la Région. ».</p> <p>10. Au premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 11/1996, les mots : « et 19 » sont remplacés par les mots : « 19 et 19quinques », précédés d'une virgule.</p> <p>11. Le sixième alinéa bis de l'art. 28 de la LR n° 11/1996 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 6 bis. Tout exploitant d'un centre de vacances qui accueillerait des personnes autres que celles prévues par les premier et deuxième alinéas de l'art. 2, ainsi que tout exploitant d'une auberge de la jeunesse qui accueillerait un nombre de personnes âgés de plus de vingt-neuf ans correspondant à plus de 50 p. 100 des présences de chaque année solaire encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 600 à 6 000 euros. ».</p> <p>12. Après le huitième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 11/1996, il est, inséré un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 8 bis. Dans le cas d'une violation qui peut être régularisée, pour laquelle il est prévu l'application d'une sanction administrative pécuniaire dont le montant maximum ne dépasse pas 5 000 euros au sens des deuxième, cinquième et sixième alinéas, et qui est constatée pour la première fois au cours d'une période de cinq ans, la Commune territorialement compétente somme l'intéressé de mettre fin à ladite violation, de remplir les prescriptions non respectées et d'éliminer les conséquences de la violation administrative et, pour ce faire, lui impartit un délai adéquat. En cas de respect de la sommation, la procédure de sanction est caduque mais limitativement aux violations régularisées. En cas de non-respect de ladite sommation dans le délai fixé, la Commune territorialement compétente procède à la communication de la violation au sens de l'art. 14 de la loi n° 689/1981. Pendant le délai accordé pour la régularisation, le délai de notification des données relatives à la violation est suspendu. ».</p> |
|---|--|

Art. 3

(Disposizioni in materia di urbanistica. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 10 giugno 2025, n. 17)

1. L'alinea del comma 2 dell'articolo 90bis della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente: "Le aziende alberghiere esistenti, come definite dall'articolo 2, commi 3 e 4, della l.r. 33/1984, e gli esercizi di affittacamere esistenti, come definiti dall'articolo 14 della l.r. 11/1996, ivi compresi quelli ricadenti all'interno delle zone territoriali di tipo A, possono essere ampliati, purché in misura non superiore al 40 per cento del volume esistente alla data del 31 dicembre 2019, per soddisfare esigenze connesse al miglioramento e al potenziamento dei servizi offerti, all'adeguamento delle condizioni igienico-sanitarie e funzionali all'efficienza energetica, anche con aumento della capacità ricettiva. Gli esercizi di affittacamere oggetto di ampliamento ai sensi del presente comma possono altresì essere oggetto di cambio di destinazione d'uso in alberghi o in residenze turistico-alberghiere, come definiti dall'articolo 2, commi 3 e 4, della l.r. 33/1984, oppure in chalet di lusso come definiti dall'articolo 19bis della l.r. 11/1996. Gli ampliamenti degli esercizi di affittacamere assentiti ai sensi del presente comma possono altresì essere destinati alla realizzazione di esercizi di somministrazione di alimenti e bevande di cui alla l.r. 1/2006. Tali disposizioni si applicano anche:".
2. Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 90bis della l.r. 11/1998, le parole: "31 marzo 2010", sono sostituite dalle seguenti: "31 dicembre 2019".
3. All'alinea del comma 2bis dell'articolo 90bis della l.r. 11/1998, le parole: "alla data del 31 marzo 2010", sono sostituite dalle seguenti: "alla data del 31 dicembre 2019".
4. Dopo il comma 7 dell'articolo 90bis della l.r. 11/1998, è aggiunto il seguente:
"7bis. Con deliberazione della Giunta regionale possono essere definiti criteri, parametri e condizioni di applicazione del presente articolo.".
5. Al comma 1 dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, dopo le parole: "negli esercizi di affittacamere, come definiti dall'articolo 14 della l.r. 11/1996", sono inserite le seguenti: ", negli chalet di lusso, come definiti dall'articolo 19bis della medesima l.r. 11/1996".
6. Al comma 1ter dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, dopo le parole: "e per gli esercizi di affittacamere, come definiti dall'articolo 14 della l.r. 11/1996", sono inserite le seguenti: ", nonché per gli chalet di lusso, come definiti dall'articolo 19bis della medesima l.r. 11/1996".
7. Il comma 2ter dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

Art. 3

(Dispositions en matière d'urbanisme. Modification des lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 17 du 10 juin 2025)

1. Le chapeau du deuxième alinéa de l'art. 90 bis de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) est remplacé par un chapeau ainsi rédigé : « Les établissements hôteliers existants, tels qu'ils sont définis aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 de la LR n° 33/1984, et les chambres d'hôtes existantes, telles qu'elles sont définies à l'art. 14 de la LR n° 11/1996, y compris celles situées dans les zones du type A, peuvent faire l'objet d'agrandissements, jusqu'à 40 p. 100 au maximum du volume existant à la date du 31 décembre 2019, pour satisfaire aux exigences d'amélioration et de renforcement des services offerts, ainsi que de mise aux normes hygiéniques, sanitaires et d'efficacité énergétique et, éventuellement, pour augmenter leur capacité d'accueil. Les structures de chambres d'hôtes agrandies au sens du présent alinéa peuvent également faire l'objet d'un changement de destination et être transformées en hôtels ou en résidences touristiques et hôtelières, tels qu'ils sont définis aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 de la LR n° 33/1984, ou bien en chalets de luxe, tels qu'il sont définis à l'art. 19 bis de la LR n° 11/1996. Les agrandissements des structures de chambres d'hôtes autorisés au sens du présent alinéa peuvent être destinés à la réalisation d'établissements de fourniture d'aliments et de boissons au sens de la LR n° 1/2006. Ces dispositions s'appliquent également : ».
2. À la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 90 bis de la LR n° 11/1998, les mots : « 31 mars 2010 » sont remplacés par les mots : « 31 décembre 2019 ».
3. Au chapeau du deuxième alinéa bis de l'art. 90 bis de la LR n° 11/1998, les mots : « à la date du 31 mars 2010 » sont remplacés par les mots : « à la date du 31 décembre 2019 ».
4. Après le septième alinéa de l'art. 90 bis de la LR n° 11/1998, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :
« 7 bis. Une délibération du Gouvernement régional peut définir les critères et les conditions d'application du présent article. ».
5. Au premier alinéa de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998, après les mots : « dans les chambres d'hôtes telles qu'elles sont définies à l'art. 14 de la LR n° 11/1996 », sont insérés les mots « dans les chalets de luxe, tels qu'ils sont définis à l'art. 19 bis de ladite loi », précédés d'une virgule.
6. Au premier alinéa ter de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998, après les mots : « et pour les structures de chambres d'hôtes, telles qu'elles sont définies à l'art. 14 de la LR n° 11/1996 », sont insérés les mots : « ainsi que pour les chalets de luxe, tels qu'ils sont définis à l'art. 19 bis de ladite loi », précédés et suivis d'une virgule.
7. Le deuxième alinéa ter de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“2ter. Le superfici e i volumi realizzati ai sensi del presente articolo possono essere frazionati in più spazi o volumi, anche non adiacenti tra loro, e possono essere destinati esclusivamente alle attività consentite dalla deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 1 e per le durate di cui al comma 2bis.”.

8. Dopo il comma 4 dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, è aggiunto il seguente:

“4bis. Con deliberazione della Giunta regionale possono essere definiti criteri, parametri e condizioni di applicazione del presente articolo.”.

9. Alla lettera d) del comma 2 dell'articolo 54 della legge regionale 10 giugno 2025, n. 17 (Disposizioni in materia di urbanistica e pianificazione territoriale. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta, e ad altre leggi regionali), dopo le parole: “legge regionale 21 dicembre 2020, n. 14 (Disposizioni collegate alla legge di stabilità regionale per il triennio 2021/2023. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni)”, sono aggiunte le seguenti: “, limitatamente alla lettera abis) del comma 1 dell'articolo 61 della l.r. 11/1998”.

Art. 4

(Modificazioni alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 12)

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale), dopo le parole: “(Statuto speciale per la Valle d'Aosta),” sono inserite le seguenti: “all'articolo 117, quarto comma, della Costituzione”.
2. Dopo l'articolo 1bis della l.r. 12/1999, è inserito il seguente:

“Art. 1ter

(Libertà di stabilimento di esercizi commerciali)

1. Fatta eccezione per l'attività di commercio su area pubblica, l'apertura di nuovi esercizi commerciali e il trasferimento di sede o l'ampliamento della superficie di esercizi commerciali esistenti sono liberi.
2. Esclusivamente al fine di tutelare la salute, la sicurezza, i lavoratori, l'ambiente, i beni culturali, il decoro urbano e le caratteristiche commerciali specifiche dei centri storici o di delimitate aree commerciali, fermo restando quanto previsto dall'articolo 52 del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio), dal piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP) e dalla normativa regionale in materia di urbanistica e di pianificazione del territorio, la Regione e i Comuni, senza operare discriminazioni tra operatori commerciali, possono limitare l'insediamento di alcune attività commerciali in aree determinate e, d'intesa con le associazioni degli operatori, possono adottare misure per tutelare e valorizzare esercizi di vicinato e botteghe artigiane qualificati sotto il profilo stori-

« 2 ter. Les superficies et les volumes réalisés au sens du présent article peuvent être fractionnés en plusieurs espaces ou volumes, même non contigus, et être destinés uniquement aux activités autorisées par la délibération du Gouvernement régional visée au premier alinéa et pour les durées indiquées au deuxième alinéa bis. ».

8. Après le quatrième alinéa de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Une délibération du Gouvernement régional peut définir les critères et les conditions d'application du présent article. ».

9. À la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale et modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), ainsi que d'autres lois régionales, après les mots « loi régionale n° 14 du 21 décembre 2020 (Dispositions liées à la loi régionale de stabilité 2021/2023, modification de lois régionales et autres dispositions) », sont ajoutés les mots : « limitativement à la lettre a bis) du premier alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998 », précédés d'une virgule.

Art. 4

(Modification de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999)

1. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales), après les mots : « (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) », sont insérés les mots : « du quatrième alinéa de l'art. 117 de la Constitution ».
2. Après l'art. 1^{er} bis de la LR n° 12/1999, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 1^{er} ter

(Liberté d'installation des commerces)

1. Sauf pour ce qui est du commerce sur la voie publique, l'ouverture de nouveaux commerces ainsi que le déplacement de commerces et l'agrandissement de la surface de ceux-ci sont libres.
2. Uniquement aux fins de la protection de la santé, de la sécurité, des travailleurs, de l'environnement, des biens culturels, de la dignité urbaine et des caractéristiques des centres historiques ou de certaines zones commerciales et sans préjudice des dispositions de l'art. 52 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage), du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste et des dispositions régionales en vigueur en matière d'urbanisme et de planification du territoire, la Région et les Communes peuvent limiter, sans discrimination entre les opérateurs commerciaux, l'installation de certaines activités commerciales dans certaines zones et adopter, de concert avec les associations des opérateurs commerciaux, des mesures visant à la sauvegarde et à la valorisation des commerces de proximité et des

co-culturale o commerciale. I Comuni possono, inoltre, promuovere percorsi conciliativi tra esercenti e proprietari dei locali per evitare l'espulsione di operatori commerciali qualificati dai centri storici.

3. La Giunta regionale, sentiti il Consiglio permanente degli enti locali e le associazioni maggiormente rappresentative in ambito regionale delle imprese esercenti il commercio, individua i principi, i criteri e le modalità di applicazione delle limitazioni e delle misure di tutela e valorizzazione di cui al comma 2.”.

3. Al comma 1 dell'articolo 3bis della l.r. 12/1999, le parole: “Fatta eccezione per l'attività di commercio su area pubblica,” sono soppresse.

4. Al comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 12/1999, le parole: “e degli indirizzi di cui all'articolo 1bis” sono sostituite dalle seguenti: “e di quanto previsto dall'articolo 1ter, comma 2”.

5. Al comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 12/1999, dopo le parole: “le medie e le grandi strutture di vendita sono ubicate” è inserita la seguente: “preferibilmente”.

6. Dopo il comma 4 dell'articolo 11ter della l.r. 12/1999, è inserito il seguente:

“4bis. Per le violazioni sanabili per le quali è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria non superiore nel massimo a 5.000 euro, di cui ai commi 2 e 2bis, nel caso in cui siano accertate, per la prima volta nell'arco di un quinquennio, lo sportello unico competente per territorio diffida l'interessato a porre termine alla violazione, ad adempiere alle prescrizioni violate e a rimuovere le conseguenze dell'illecito amministrativo assegnando un congruo termine. In caso di ottemperanza alla diffida, il procedimento sanzionatorio si estingue limitatamente alle inosservanze sanate. In caso di mancata ottemperanza alla diffida di cui al periodo precedente entro il termine indicato, lo sportello unico competente per territorio effettua la contestazione ai sensi dell'articolo 14 della l. 689/1981. I termini concessi per adempiere alla diffida sono sospensivi dei termini previsti per la notificazione degli estremi della violazione.”.

7. Dopo la lettera d) del comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 12/1999, è aggiunta la seguente:

“dbis) accumulo di scorte di prodotti in conseguenza della chiusura temporanea e perdurante a causa dello stato di emergenza dichiarato con deliberazione del Consiglio dei ministri ai sensi dell'articolo 24 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1 (Codice della protezione civile).”.

boutiques artisanales qualifiés du point de vue historique, culturel ou commercial. Par ailleurs, les Communes peuvent encourager des démarches de conciliation entre les commerçants et les propriétaires des locaux visant à éviter l'expulsion des opérateurs commerciaux qualifiés des centres historiques.

3. Le Gouvernement régional fixe, le Conseil permanent des collectivités locales et les associations des entreprises commerciales les plus représentatives à l'échelle régionale entendus, les principes, les critères et les modalités d'application des limitations et des mesures de sauvegarde et de valorisation visées au deuxième alinéa. ».

3. Au premier alinéa de l'art. 3 bis de la LR n° 12/1999, les mots : « À l'exception du commerce sur la voie publique », ainsi que la virgule qui les suit, sont supprimés.

4. Au premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 12/1999, les mots « et des orientations visées à l'art. 1^{er} bis » sont remplacés par les mots : « et des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter ».

5. Au premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 12/1999, après les mots : « les moyennes et grandes structures de vente doivent être situées », sont insérés les mots : « de préférence », précédés et suivis d'une virgule.

6. Après le quatrième alinéa de l'art. 11 ter de la LR n° 12/1999, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Dans le cas d'une violation qui peut être régularisée, pour laquelle il est prévu l'application d'une sanction administrative pécuniaire dont le montant maximum ne dépasse pas 5 000 euros au sens du deuxième alinéa et du deuxième alinéa bis, et qui est constatée pour la première fois au cours d'une période de cinq ans, le guichet unique territorialement compétent somme l'intéressé de mettre fin à ladite violation, de remplir les prescriptions non respectées et d'éliminer les conséquences de la violation administrative et, pour ce faire, lui impartit un délai adéquat. En cas de respect de la sommation, la procédure de sanction est caduque mais limitativement aux violations régularisées. En cas de non-respect de ladite sommation dans le délai fixé, le guichet unique territorialement compétent procède à la communication de la violation au sens de l'art. 14 de la loi n° 689/1981. Pendant le délai accordé pour la régularisation, le délai de notification des données relatives à la violation est suspendu. ».

7. Après la lettre d) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 12/1999, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« d bis) Accumulation de stocks à la suite d'une fermeture temporaire et prolongée en raison de l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres au sens de l'art. 24 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018 (Code de la protection civile). ».

Art. 5

(Modificazioni alla legge regionale 2 agosto 1999, n. 20)

1. Al comma 3 dell'articolo 6 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 (Disciplina del commercio su aree pubbliche e modifiche alla legge regionale 16 febbraio 1995, n. 6 (Disciplina delle manifestazioni fieristiche)), le parole: "a quanto previsto nell'intesa di cui all'articolo 70, comma 5, del d.lgs. 59/2010" sono sostituite dalle seguenti: "alle linee guida di cui all'articolo 11, comma 1, della legge 30 dicembre 2023, n. 214 (Legge annuale per il mercato e la concorrenza 2022)".
2. Dopo il comma 6 dell'articolo 9quater della l.r. 20/1999, è aggiunto il seguente:
"6bis. Per le violazioni sanabili per le quali è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria non superiore nel massimo a 5.000 euro, di cui ai commi 2 e 4, nel caso in cui siano accertate, per la prima volta nell'arco di un quinquennio, il Comune diffida l'interessato a porre termine alla violazione, ad adempiere alle prescrizioni violate e a rimuovere le conseguenze dell'illecito amministrativo assegnando un congruo termine. In caso di ottemperanza alla diffida, il procedimento sanzionatorio si estingue limitatamente alle inosservanze sanate. In caso di mancata ottemperanza alla diffida di cui al periodo precedente entro il termine indicato, il Comune effettua la contestazione ai sensi dell'articolo 14 della l. 689/1981. I termini concessi per adempiere alla diffida sono sospensivi dei termini previsti per la notificazione degli estremi della violazione."
3. Al comma 1 dell'articolo 11bis della l.r. 20/1999, le parole: "non più di tre mostre-mercato all'anno" sono sostituite dalle seguenti: "non più di quattro mostre-mercato all'anno".
4. Al comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 20/1999, le parole: "a quanto previsto nell'intesa di cui all'articolo 70, comma 5, del d.lgs. 59/2010" sono sostituite dalle seguenti: "alle linee guida di cui all'articolo 11, comma 1, della l. 214/2023".

Art. 6

(Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 2001, n. 19)

1. Al comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 (Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali), le parole: "alla struttura regionale competente in materia di incentivazione alle attività turistico-ricettive e commerciali, di seguito denominata struttura competente" sono sostituite dalle seguenti: "alla struttura e alle unità organizzative competenti in materia di incentivazione alle attività turistico-ricettive e commerciali, di seguito denominati soggetti competenti".
2. Dopo il comma 2 dell'articolo 16 della l.r. 19/2001, è

Art. 5

(Modification de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999)

1. Au troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, portant réglementation du commerce sur la voie publique et modifications de la loi régionale n° 6 du 16 février 1995 (Réglementation des foires et marchés), les mots : « au sens de l'entente visée au cinquième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010 » sont remplacés par les mots : « au sens des lignes directrices visées au premier alinéa de l'art. 11 de la loi n° 214 du 30 décembre 2023 (Loi 2022 en matière de marché et de concurrence) ».
2. Après le sixième alinéa de l'art. 9 quater de la LR n° 20/1999, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :
« 6 bis. Dans le cas d'une violation qui peut être régularisée, pour laquelle il est prévu l'application d'une sanction administrative pécuniaire dont le montant maximum ne dépasse pas 5 000 euros au sens des deuxième et quatrième alinéas, et qui est constatée pour la première fois au cours d'une période de cinq ans, la Commune somme l'intéressé de mettre fin à ladite violation, de remplir les prescriptions non respectées et d'éliminer les conséquences de la violation administrative et, pour ce faire, lui impartit un délai adéquat. En cas de respect de la sommation, la procédure de sanction est caduque mais limitativement aux violations régularisées. En cas de non-respect de ladite sommation dans le délai fixé, la Commune procède à la communication de la violation au sens de l'art. 14 de la loi n° 689/1981. Pendant le délai accordé pour la régularisation, le délai de notification des données relatives à la violation est suspendu. ».
3. Au premier alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999, les mots : « trois expositions-ventes par an au maximum » sont remplacés par les mots : « quatre expositions-ventes par an au maximum ».
4. Au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 20/1999, les mots : « au sens de l'entente visée au cinquième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010 » sont remplacés par les mots : « au sens des lignes directrices visées au premier alinéa de l'art. 11 de la loi n° 214/2023 ».

Art. 6

(Modification de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001)

1. Au premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales), les mots : « à la structure régionale compétente en matière d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales, ci-après dénommée «structure compétente» » sont remplacés par les mots : « à la structure et aux unités organisationnelles compétentes en matière d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales, ci-après dénommés «acteurs compétents» ».
2. Après le deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 19/2001,

aggiunto il seguente:

- “2bis. Nei casi in cui le domande di cui al comma 1 siano oggetto di sospensione del relativo procedimento per iniziativa del richiedente e la durata complessiva dei periodi di sospensione sia superiore a ventiquattro mesi, i soggetti competenti avviano il procedimento di archiviazione delle domande. I soggetti competenti possono concedere, in presenza di motivate e comprovate circostanze, una proroga, non superiore a dodici mesi, della predetta durata.
3. Al comma 2 dell'articolo 18 della l.r. 19/2001, le parole “Le strutture competenti” sono sostituite dalle seguenti: “I soggetti competenti”.
 4. Al comma 1 dell'articolo 19 della l.r. 19/2001, le parole: “con deliberazione della Giunta regionale” sono sostituite dalle seguenti: “con provvedimento dei soggetti competenti”.
 5. Al comma 1 dell'articolo 20 della l.r. 19/2001, le parole: “, previa illustrazione alle Commissioni consiliari competenti” sono soppresse.
 6. Al comma 5bis dell'articolo 23 della l.r. 19/2001, le parole “alla struttura competente” e “la struttura competente dispone” sono sostituite, rispettivamente, dalle seguenti: “ai soggetti competenti” e “i soggetti competenti dispongono”.
 7. Al comma 5ter dell'articolo 23 della l.r. 19/2001, le parole: “con deliberazione della Giunta regionale” sono sostituite dalle seguenti: “con provvedimento dei soggetti competenti”.
 8. Al comma 5sexies dell'articolo 23 della l.r. 19/2001, le parole: “alla struttura competente” sono sostituite dalle seguenti: “ai soggetti competenti”.
 9. Al comma 5octies dell'articolo 23 della l.r. 19/2001, le parole: “con la relativa deliberazione della Giunta regionale” sono sostituite dalle seguenti: “con il relativo provvedimento dei soggetti competenti”.
 10. Ai commi 1 e 2 dell'articolo 24 della l.r. 19/2001, le parole: “le strutture competenti” sono sostituite dalle seguenti: “i soggetti competenti”.
 11. Al comma 4bis dell'articolo 25 della l.r. 19/2001, le parole: “dalla Giunta regionale” e “della Giunta regionale” sono sostituite, rispettivamente, dalle seguenti: “dai soggetti competenti” e “della Giunta regionale di cui all'articolo 20, comma 1”.
 12. Al comma 8 dell'articolo 25 della l.r. 19/2001, le parole: “la Giunta regionale può” sono sostituite dalle seguenti: “i soggetti competenti possono”.

il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

- « 2 bis. Si les procédures relatives aux demandes visées au premier alinéa sont suspendues à l'initiative des demandeurs et si la durée globale des périodes de suspension dépasse les vingt-quatre mois, les acteurs compétents lancent la procédure visant au classement des demandes en question. Les acteurs compétents peuvent accorder une prorogation de ladite durée de douze mois au plus dans des cas motivés et attestés. ».
3. Au deuxième alinéa de l'art.18 de la LR n° 19/2001, les mots : « les structures compétentes » sont remplacés par les mots : « les acteurs compétents ».
 4. Au premier alinéa de l'art.19 de la LR n° 19/2001, les mots : « d'une délibération du Gouvernement régional » sont remplacés par les mots : « d'un acte des acteurs compétents ».
 5. Au premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001, les mots : « après présentation d'un rapport aux commissions du Conseil compétentes », ainsi que la virgule qui les précède, sont supprimés.
 6. Au cinquième alinéa bis de l'art. 23 de la LR n° 19/2001, les mots : « à la structure compétente » et « la structure compétente procède » sont remplacés, respectivement, par les mots : « aux acteurs compétents » et « les acteurs compétents procèdent ».
 7. Au cinquième alinéa ter de l'art. 23 de la LR n° 19/2001, les mots : « par délibération du Gouvernement régional » sont remplacés par les mots : « par un acte des acteurs compétents ».
 8. Au cinquième alinéa sexies de l'art. 23 de la LR n° 19/2001, les mots : « à la structure compétente » sont remplacés par les mots : « aux acteurs compétents ».
 9. Au cinquième alinéa octies de l'art. 23 de la LR n° 19/2001, les mots : « par la délibération du Gouvernement régional y afférente » sont remplacés par les mots : « par l'acte des acteurs compétents y afférent ».
 10. Aux premier et deuxième alinéas de l'art. 24 de la LR n° 19/2001, les mots : « les structures compétentes » sont remplacés par les mots : « les acteurs compétents ».
 11. Au quatrième alinéa bis de l'art. 25 de la LR n° 19/2001, les mots : « par le Gouvernement régional » et « par délibération du Gouvernement régional » sont remplacés, respectivement, par les mots : « par les acteurs compétents » et « par la délibération du Gouvernement régional visée au premier alinéa de l'art. 20 ».
 12. Au huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 19/2001, les mots : « le Gouvernement régional peut » sont remplacés par les mots : « les acteurs compétents peuvent ».

Art. 7

(Modificazioni alla legge regionale 18 luglio 2023, n. 10)

1. Al comma 2, lettera b), dell'articolo 2 della legge regionale 18 luglio 2023, n. 10 (Disciplina dell'imposta di soggiorno), le parole: "e le case e appartamenti per vacanze", sono sostituite dalle seguenti: ", le case e appartamenti per vacanze e gli chalet di lusso".

Art. 8

(Contributi a favore degli esercizi di vicinato e dei centri polifunzionali di servizio)

1. Al fine di sostenere la nuova apertura di esercizi di vicinato per il commercio al dettaglio di generi alimentari e di prima necessità, la struttura regionale competente in materia di commercio è autorizzata a concedere contributi a fondo perduto fino a un massimo di 15.000 euro. Con propria deliberazione, sentite le associazioni di categoria più rappresentative delle imprese interessate, la Giunta regionale definisce i criteri per individuare i soggetti beneficiari, l'intensità dell'aiuto, le condizioni e le modalità per la concessione e la revoca dei contributi, nonché ogni altro adempimento o aspetto, anche procedimentale, per l'attuazione del presente comma.
2. Al fine di garantire il mantenimento degli esercizi di vicinato per il commercio al dettaglio di generi alimentari e di prima necessità, la struttura regionale competente in materia di commercio è autorizzata a concedere contributi a fondo perduto fino a un massimo di 6.000 euro annui. Possono beneficiare dei contributi di cui al presente comma gli esercizi di vicinato che impiegano non più di 2,5 unità lavorative annue (ULA) e che hanno un volume di affari annuo, dichiarato ai fini dell'imposta sul valore aggiunto (IVA), la cui media, calcolata con riferimento agli ultimi tre anni, non supera i 120.000 euro. Con propria deliberazione, sentite le associazioni di categoria più rappresentative delle imprese interessate, la Giunta regionale definisce gli ulteriori criteri per l'individuazione dei soggetti beneficiari, l'intensità dell'aiuto, le condizioni e le modalità per la concessione e la revoca dei contributi, nonché ogni altro adempimento o aspetto, anche procedimentale, per l'attuazione del presente comma.
3. Al fine di favorire la nuova apertura dei centri polifunzionali di servizio di cui all'articolo 12 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale), e di garantire il loro mantenimento, la struttura regionale competente in materia di commercio è autorizzata a concedere contributi a fondo perduto di 24.000 euro annui. Con propria deliberazione, sentite le associazioni di categoria più rappresentative delle imprese interessate, la Giunta regionale definisce gli ulteriori criteri per l'individuazione dei soggetti beneficiari, l'intensità dell'aiuto, le condizioni e le modalità per la concessione e la revoca dei contributi, nonché ogni altro adempimento o aspetto, anche procedimentale, per l'attuazione del presente comma.
4. I contributi di cui ai commi 1, 2 e 3 sono revocati, anche

Art. 7

(Modification de la loi régionale n° 10 du 18 juillet 2023)

1. À la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 10 du 18 juillet 2023 (Réglementation de la taxe de séjour), les mots : « et les maisons et appartements de vacances » sont remplacés par les mots : « les maisons et appartements de vacances et les chalets de luxe », précédés d'une virgule.

Art. 8

(Aides en faveur des commerces de proximité et des centres multifonctionnels de services)

1. Afin d'encourager l'ouverture de nouveaux commerces de proximité pour la vente au détail de denrées alimentaires et de biens de première nécessité, la structure régionale compétente en matière de commerce est autorisée à accorder des aides à fonds perdus allant jusqu'à 15 000 euros. Par une délibération prise après consultation des associations catégorielles les plus représentatives, le Gouvernement régional définit les critères de détermination des bénéficiaires, l'intensité des aides, les conditions requises, les modalités d'octroi et de retrait desdites aides, ainsi que toute obligation et tout autre aspect, procédural ou non, utile aux fins de l'application du présent alinéa.
2. Afin de garantir la sauvegarde des commerces de proximité pour la vente au détail de denrées alimentaires et de biens de première nécessité, la structure régionale compétente en matière de commerce est autorisée à accorder des aides à fonds perdus allant jusqu'à 6 000 euros par an. Les aides visées au présent alinéa peuvent être accordées aux commerces de proximité qui disposent de 2,5 unités de travail annuel (UTA) au plus et ont un chiffre d'affaires annuel, déclaré aux fins du calcul de l'impôt sur la valeur ajoutée (IVA), dont la moyenne relative aux trois dernières années ne dépasse pas 120 000 euros. Par une délibération prise après consultation des associations catégorielles les plus représentatives, le Gouvernement régional définit les critères de détermination des bénéficiaires, l'intensité des aides, les conditions requises, les modalités d'octroi et de retrait desdites aides, ainsi que toute obligation et tout autre aspect, procédural ou non, utile aux fins de l'application du présent alinéa.
3. Afin d'encourager l'ouverture de nouveaux centres multifonctionnels de services, tels qu'ils sont définis à l'art. 12 de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales), ainsi que de garantir la conservation desdits centres, la structure régionale compétente en matière de commerce est autorisée à accorder des aides à fonds perdus allant jusqu'à 24 000 euros par an. Par une délibération prise après consultation des associations catégorielles les plus représentatives, le Gouvernement régional définit les critères de détermination des bénéficiaires, l'intensité des aides, les conditions requises, les modalités d'octroi et de retrait desdites aides, ainsi que toute obligation et tout autre aspect, procédural ou non, utile aux fins de l'application du présent alinéa.
4. Les aides visées aux premier, deuxième et troisième

parzialmente, dalla struttura regionale competente in materia di commercio se, a seguito dell'attività di controllo, emerge la non veridicità delle informazioni e delle dichiarazioni sostitutive rese dall'impresa beneficiaria ai fini della loro concessione o il mancato rispetto di ogni obbligo, adempimento o impegno previsto dal presente articolo e dalle deliberazioni di cui ai commi 1, 2 e 3. Nei casi di revoca, l'importo del contributo, maggiorato degli interessi legali maturati nel periodo intercorrente tra l'erogazione dell'agevolazione e la data dell'avvenuta restituzione, è restituito alla Regione entro sessanta giorni dalla data di ricevimento della comunicazione inerente alla revoca.

5. Nei casi di revoca di cui al comma 4, il soggetto beneficiario incorre in una sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro dal 50 al 100 per cento dell'importo dell'aiuto indebitamente erogato. Per l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, si osservano le disposizioni della legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).
6. I contributi di cui ai commi 1, 2 e 3 sono concessi nei limiti degli importi stabiliti annualmente con legge di bilancio e ai sensi e nei limiti della normativa europea vigente in materia di aiuti in regime de minimis.

Art. 9
(Disposizioni transitorie)

1. I Comuni, entro novanta giorni dalla data di approvazione delle deliberazioni della Giunta regionale di cui agli articoli 6, comma 3, e 13, comma 2, della l.r. 20/1999, come modificati, rispettivamente, dal comma 1 e dal comma 4 dell'articolo 5 della presente legge, provvedono conseguentemente ad adeguare le deliberazioni di cui all'articolo 11 della medesima l.r. 20/1999.
2. Sono fatti salvi i diritti acquisiti dai soggetti abilitati all'esercizio del commercio su aree pubbliche ai sensi della l.r. 20/1999 prima della data di entrata in vigore della presente legge e della data di adozione dei provvedimenti comunali di cui al comma 1.
3. Per le domande presentate ai sensi della l.r. 19/2001 in data antecedente al 30 giugno 2026, il computo della durata di cui all'articolo 16, comma 2bis, della l.r. 19/2001 medesima, come aggiunto dall'articolo 6, comma 2, decorre dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 10
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:
 - a) il comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 11/1996;
 - b) il comma 3 dell'articolo 6 della l.r. 11/1996;
 - c) il comma 2 dell'articolo 23 della l.r. 11/1996;
 - d) il comma 1bis dell'articolo 1 della l.r. 12/1999;
 - e) l'articolo 1bis della l.r. 12/1999;
 - f) il comma 2bis dell'articolo 9 della l.r. 12/1999;
 - g) il comma 3 dell'articolo 20 della l.r. 19/2001;
 - h) il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 25

alinéas sont retirées, entièrement ou en partie, par la structure régionale compétente en matière de commerce, lorsqu'un contrôle fait ressortir la non-véracité des informations et des déclarations sur l'honneur fournies par le bénéficiaire ou le non-respect des obligations, démarches ou engagements prévus par le présent article et par les délibérations visées auxdits alinéas. En cas de retrait, le montant de l'aide perçue, majorée des intérêts légaux au titre de la période allant de la date du versement à la date du remboursement de l'aide, doit être restitué à la Région dans les soixante jours qui suivent la date de réception de la communication relative audit retrait.

5. En cas de retrait de l'aide au sens du quatrième alinéa, le bénéficiaire concerné encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 50 à 100 p. 100 du montant de l'aide indûment perçue. Aux fins de l'application de la sanction administrative pécuniaire susdite, il est fait application des dispositions de la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal).
6. Les aides visées aux premier, deuxième et troisième alinéas sont accordées dans le respect des plafonds établis chaque année par la loi budgétaire et des dispositions européennes en vigueur en matière de règle de minimis.

Art. 9
(Disposizioni transitorie)

1. Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date d'adoption des délibérations du Gouvernement régional visées au troisième alinéa de l'art. 6 et au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 20/1999, tels qu'ils ont été modifiés, respectivement, par le premier et le quatrième alinéa de l'art. 5 de la présente loi, les Communes pouvoient à adapter les délibérations visées à l'art. 11 de ladite LR n° 20/1999.
2. Les droits acquis par les personnes habilitées à exercer le commerce sur la voie publique au sens de la LR n° 20/1999 avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et avant la date d'adoption des délibérations communales visées au premier alinéa demeurent valables.
3. Pour les demandes présentées au sens de la LR n° 19/2001 avant le 30 juin 2026, la durée visée au deuxième alinéa bis de l'art. 16 de la ladite loi, tel qu'il a été ajouté par le deuxième alinéa de l'art. 6 de la présente loi, est calculée à compter de la date d'entrée en vigueur de cette dernière.

Art. 10
(Abrogation de dispositions)

1. Les dispositions ci-après sont abrogées :
 - a) Le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 11/1996 ;
 - b) Le troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 11/1996 ;
 - c) Le deuxième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 11/1996 ;
 - d) Le premier alinéa bis de l'art. 1^{er} de la LR n° 12/1999 ;
 - e) L'art. 1^{er} bis de la LR n° 12/1999 ;
 - f) Le deuxième alinéa bis de l'art. 9 de la LR n° 12/1999 ;

febbraio 2013, n. 5 (Modificazioni alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale));

- i) l'articolo 2 della l.r. 5/2013;
- j) l'articolo 11 della l.r. 5/2013.

Art. 11
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 8 è determinato in annui euro 1.000.000 a decorrere dall'anno 2026.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico alla Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 02 (Commercio – Reti distributive – Tutela dei consumatori), Titolo 1 (Spese correnti).
3. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge trova copertura nel bilancio della Regione per euro 1.000.000, per ciascuno degli anni 2026, 2027 e 2028, nel fondo speciale nella Missione 20 (Fondi e Accantonamenti), Programma 03 (Altri Fondi), Titolo 1 (Spese correnti).
4. A decorrere dall'anno 2029 l'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione nei medesimi Missione, Programma e Titolo e potrà essere rideterminato con legge di bilancio, ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 17 giugno 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 15:

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 427 del 24/04/2026);
- presentato al Consiglio regionale in data 27/04/2026;
- assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 29/04/2026;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il

- g) Le troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 19/2001 ;
- h) Le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 5 du 25 février 2013, portant modification de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales) ;

- i) L'art. 2 de la LR n° 5/2013 ;
- j) L'art. 11 de la LR n° 5/2013.

Art. 11
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de l'art. 8 est fixées à 1 000 000 d'euros à compter de 2026.
2. La dépense visée au premier alinéa grève la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 02 (Commerce – Réseaux de distribution – Protection des consommateurs), titres 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense découlant de l'application de la présente loi est couverte par les crédits inscrits au budget de la Région, à hauteur de 1 000 000 d'euros pour chacune des années 2026, 2027 et 2028, dans le fonds spécial de la mission 20 (Fonds et réserves), programme 03 (Autres fonds), titres 1 (Dépenses ordinaires).
4. À compter de 2029, la dépense visée au premier alinéa sera couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel de la Région dans le cadre des missions, programmes et titre susmentionnés et pourra être rajustée par loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 15 :

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 427 du 24/04/2026) ;
- présenté au Conseil régional en date du 27/04/2026 ;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 29/04/2026 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins

<p>parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 29/04/2026;</p> <ul style="list-style-type: none">- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 20/05/2026;- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 04/06/2026;- acquisiti il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 28/05/2026, con emendamenti, e la relazione del Consigliere Laurent VIÉRIN;- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 11/06/2026 con deliberazione n.501/XVII;- trasmesso al Presidente della Regione in data 15/06/2026.	<p>de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 29/04/2026 ;</p> <ul style="list-style-type: none">- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 20/05/2026 ;- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 04/06/2026 ;- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 28/05/2026, avec amendements , et acquis le rapport du Conseiller Laurent VIÉRIN ;- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 11/06/2026 délibération n°501/XVII ;- transmis au Président de la Région en date du 15/06/2026.
--	---

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 5 giugno 2026, n. 280.

Concessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni 30, a favore del Comune di Valsavarenche, dalla sorgente denominata "Grande-Fontaine" ubicata in località Nivolet del suddetto Comune, ad uso potabile (uso prevalente) ed igienico sanitario, a servizio dei rifugi Savoia e Città di Chivasso e dell'alpeggio Rivaz.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al Comune di Valsavarenche la derivazione d'acqua, dal 15 maggio al 15 settembre di ogni anno, dalla sorgente denominata Grande-Fontaine, ubicato in loc. Nivolet del Comune di Valsavarenche, ad uso potabile (uso prevalente) ed igienico sanitario.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del relativo decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. n. 5077 in data 14 maggio 2026.

Per l'utilizzo della derivazione a scopo ad uso potabile (uso prevalente) ed igienico sanitario non è dovuto alcun canone, essendone l'utilizzo in argomento esente, a termini dell'articolo 9 dello Statuto speciale della Regione autonoma della Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e ambiente è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 giugno 2026.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 35

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 280 du 5 juin 2026,

accordant, pour trente ans, à la Commune de Valsavarenche l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la source dénommée « Grande-Fontaine » et située au Nivolet, sur le territoire de ladite Commune, à usage potable (usage principal), hygiénique et sanitaire, pour la desserte des refuges Savoie et Città di Chivasso et de l'alpage Rivaz.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de Valsavarenche est autorisée à dériver, par concession, les eaux de la source dénommée « Grande-Fontaine » et située au Nivolet, sur son territoire, du 15 mai au 15 septembre de chaque année, à usage potable (usage principal), hygiénique et sanitaire.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La Commune de Valsavarenche est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5077 du 14 mai 2026.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage potable (usage principal), hygiénique et sanitaire, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 juin 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Ordonnance n° 35 du 8 juin 2026,

portant cinquième remboursement des dépenses suppor-

n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Quinto rimborso spese sostenute dalla Regione Autonoma Valle d’Aosta per gli interventi realizzati in risposta all’evento calamitoso (piano approvato con ordinanza n. 34 del 25.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l’Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”;

visto l’articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d’Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l’emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell’Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell’Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d’Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”;

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell’articolo 1 dell’ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 5/COMM del 26 agosto 2024 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIV-ASE 0044797 del 9 settembre 2024 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di € 20.600.000,00;

dato atto che l’articolo 5 dell’OCDPC n. 1094/2024 prevede la possibilità di rimodulare, nei limiti delle risorse stanziato, il piano di cui al punto precedente;

considerato che una prima rimodulazione è già stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0059950 del 22 novembre

tées par la Région autonome Vallée d’Aoste pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste et figurant au plan approuvé par l’ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence, ainsi qu’engagement et liquidation de la dépense y afférente.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L’OCDPC N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l’état d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste ;

vu l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste ;

vu l’art. 1^{er} de l’OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d’Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l’état d’urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l’Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l’État du Ministère de l’économie et des finances a communiqué l’ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d’Italia ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent l’adoption de l’ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d’urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l’art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 26 août 2024, réf. n° 5/COMM, au Département de la Protection civile de l’État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 9 septembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0044797, le chef du Département de la Protection civile de l’État a approuvé le plan figurant à l’annexe, pour un montant total de 20 600 000 euros au maximum ;

considérant que l’art. 5 de l’OCDPC n° 1094/2024 prévoit la possibilité de modifier le plan d’actions en cause, dans les limites des crédits y afférents ;

considérant que la première modification du plan d’actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Pro-

2024 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 20.597.833,89 con residue somme pari ad € 2.166,11 ancora a disposizione;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 07 febbraio 2025 che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 36.550.000;

dato atto che una seconda rimodulazione del Piano degli interventi urgenti è stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0011420 del 14 marzo 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 29.487.449,05 con residue somme pari ad € 27.662.550,95 ancora a disposizione;

dato atto che una terza rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0023648 del 16 maggio 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.753.332,41 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN ed € 3.603.332,41 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quarta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.955.715,76 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN ed € 3.805.715,76 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quinta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 63.091.151,79 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 5.941.151,79 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta, rimodulazione successivamente approvata con Ordinanza commissariale n. 34 del 25 marzo 2026;

considerato che i soggetti attuatori appartenenti all'amministrazione regionale – S.O. Attività geologiche, S.O. Opere Idrauliche e S.O. Viabilità ed Opere stradali – hanno rendicontato, entro la scadenza di fine maggio 2026 definita dal sottoscritto, spese per € 214.193,03 per gli interventi realizzati, come indicati nella tabella allegata, e che detto impor-

tezione civile de l'État du 22 novembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0059950, pour un montant global de 20 597 833,89 euros, dont 2 166,11 euros sont encore disponibles ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 7 février 2025 par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 36 550 000 euros, a été accordé ;

considérant que la deuxième modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 mars 2025, réf. n° P-UIV-ASE 0011420, pour un montant global de 29 487 449,05 euros, dont 27 662 550,95 euros sont encore disponibles ;

considérant que la troisième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018 (Code de la protection civile), ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 16 mai 2025, réf. n° P-UIII-POST 0023648, pour un montant global de 60 753 332,41 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali – FEN*) et 3 603 332,41 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la quatrième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253, pour un montant global de 60 955 715,76 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN* et 3 805 715,76 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la cinquième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535, et par l'ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, pour un montant global de 63 091 151,79 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 5 941 151,79 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que les réalisatrices relevant de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir les structures « Activités géologiques et géoressources », « Ouvrages hydrauliques » et « Voirie et ouvrages routiers », ont présenté, avant l'expiration du délai fixé par le signataire de la présente ordonnance à fin mai 2026, les comptes rendus des actions réalisées,

to sarà liquidato a rimborso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

atteso che le sopra richiamate rendicontazioni sono state esaminate e valutate complete degli elementi tecnici e contabili previsti e che pertanto detto importo può essere liquidato a rimborso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

- 1) di erogare alla Regione Autonoma Valle d'Aosta – sede Piazza Albert Deffeyes, 1 – 11100 Aosta – codice fiscale 80002270074, partita IVA 00368440079 - come da tabella allegata, € 214.193,03 relativi ad una quinta tornata di rimborso per gli oneri già sostenuti per la realizzazione degli interventi approvati nel piano, comprensivo delle sue cinque rimodulazioni e nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile;
- 2) di impegnare e liquidare le somme di cui trattasi per un importo totale di € 214.193,03 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”
- 3) di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

Il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 8 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

Allegati omissis

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 36

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Primo rimborso spese sostenute dal soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche della R.A.V.A. relative all'intervento D_14_021_OI “Lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne” (risorse vincolate con Ordinanza n. 33 del 09.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

faisant état d'un montant global de dépense de 214 193,03 euros, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance, qui sera liquidé à la Région ;

considérant que les comptes rendus susmentionnés ont été examinés et jugés complets du point de vue technique et comptable et que partant les remboursements y afférents peuvent être liquidés à la Région ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

- 1) Il est approuvé, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (adresse : 1, place Albert Deffeyes – 11100 Aoste ; code fiscal : 80002270074 ; numéro d'immatriculation IVA : 00368440079), le versement d'un montant global se chiffrant à 214 193,03 euros, à titre de cinquième remboursement des dépenses déjà supportées pour la réalisation des actions approuvées par le plan visé au préambule, modifié cinq fois, et dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535.
- 2) La somme globale de 214 193,03 euros est engagée et liquidée, à valoir sur les ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 ouvert au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia.
- 3) La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 8 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

Les annexes ne sont pas publiées.

Ordonnance n° 36 du 8 juin 2026,

portant premier remboursement des dépenses supportées par la structure régionale « Ouvrages hydrauliques » pour les travaux de réaménagement hydraulique de l'Urthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI), financés par les crédits engagés par l'ordonnance du commissaire délégué n° 33 du 9 mars 2026 et réalisés à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1094 du 1er août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024";

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante "Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024" presso la Banca d'Italia, intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA";

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell'articolo 1 dell'ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 5/COMM del 26 agosto 2024 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIV-ASE 0044797 del 9 settembre 2024 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di € 20.600.000,00;

dato atto che l'articolo 5 dell'OCDPC n. 1094/2024 prevede la possibilità di rimodulare, nei limiti delle risorse stanziato, il piano di cui al punto precedente;

considerato che una prima rimodulazione è già stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0059950 del 22 novembre 2024 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 20.597.833,89 con residue somme pari ad € 2.166,11 ancora a disposizione;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 07 febbraio 2025 che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 36.550.000;

dato atto che una seconda rimodulazione del Piano degli

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L'OCDPC N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent l'adoption de l'ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d'urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 26 août 2024, réf. n° 5/COMM, au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 9 septembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0044797, le chef du Département de la Protection civile de l'État a approuvé le plan figurant à l'annexe, pour un montant total de 20 600 000 euros au maximum ;

considérant que l'art. 5 de l'OCDPC n° 1094/2024 prévoit la possibilité de modifier le plan d'actions en cause, dans les limites des crédits y afférents ;

considérant que la première modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 22 novembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0059950, pour un montant global de 20 597 833,89 euros, dont 2 166,11 euros sont encore disponibles ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 7 février 2025 par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 36 550 000 euros, a été accordé ;

considérant que la deuxième modification du plan d'actions a

interventi urgenti è stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0011420 del 14 marzo 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 29.487.449,05 con residue somme pari ad € 27.662.550,95 ancora a disposizione;

dato atto che una terza rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0023648 del 16 maggio 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.753.332,41 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN ed € 3.603.332,41 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quarta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del Dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.955.715,76 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.805.715,76 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quinta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 63.091.151,79 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 5.941.151,79 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta, rimodulazione successivamente approvata con Ordinanza commissariale n. 34 del 25 marzo 2026;

richiamata l'ordinanza n. 33 del 09 marzo 2026 con la quale si vincolava la somma di € 179.367,93 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”, in favore del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la realizzazione dell'intervento con codice univoco D_14_021_OI consistente nei lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne a seguito dei predetti eventi alluvionali di cui al PD 1094/2026 della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A.;

considerato che la S.O. Opere idrauliche, in qualità di soggetto attuatore, ha rendicontato, entro la scadenza di fine maggio 2026 definita dal sottoscritto, spese per complessivi € 115.909,16 per l'intervento D_14_021_OI, come indicati dettagliatamente nella tabella allegata;

été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 mars 2025, réf. n° P-UIV-ASE 0011420, pour un montant global de 29 487 449,05 euros, dont 27 662 550,95 euros sont encore disponibles ;

considérant que la troisième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018 (Code de la protection civile), ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 16 mai 2025, réf. n° P-UIII-POST 0023648, pour un montant global de 60 753 332,41 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali – FEN*) et 3 603 332,41 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la quatrième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253, pour un montant global de 60 955 715,76 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 3 805 715,76 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la cinquième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535, et par l'ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, pour un montant global de 63 091 151,79 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 5 941 151,79 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

rappelant l'ordonnance du commissaire délégué n° 33 du 9 mars 2026 portant engagement, au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste, de la somme de 179 367,93 euros à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d'Italia*, en vue de la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique de l'Urthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI), endommagé à la suite de l'inondation en question, dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », au sens de l'acte du dirigeant n° 1094 du 2 mars 2026 ;

considérant que la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », en sa qualité de réalisatrice, a présenté, avant l'expiration du délai fixé par le signataire de la présente ordonnance à fin mai 2026, les comptes rendus des travaux réalisés dans le cadre du projet dont le code univoque est D_14_021_OI, fai-

atteso che le sopra richiamate rendicontazioni sono state esaminate e valutate complete degli elementi tecnici e contabili previsti e che pertanto detto importo può essere liquidato a rimborso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

- 1) di erogare alla Regione Autonoma Valle d'Aosta – sede Piazza Albert Deffeyes, 1 – 11100 Aosta – codice fiscale 80002270074, partita IVA 00368440079 - come da tabella allegata, complessivi € 115.909,16 come primo rimborso delle spese sostenute e rendicontate dal soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche della R.A.V.A per la realizzazione dell'intervento D_14_021_OI "Lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne" ricompreso nel piano, comprensivo delle sue cinque rimodulazioni e nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del Dipartimento della Protezione Civile;
- 2) di impegnare e liquidare le somme di cui trattasi per un importo totale di € 115.909,16 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024" presso la Banca d'Italia, intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA" (a scalare dal fondo di € 179.367,93 vincolato con propria precedente ordinanza n. 33 in data 9 marzo 2026);
- 3) di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

Il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 8 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

Allegati omissis

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 37.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024". Primo rimborso spese sostenute dal soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche della R.A.V.A. relative all'intervento D_31_028_OI "Lavori di sistemazione idraulica del

sant état d'un montant global de dépense de 115 909,16 euros, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance ;

considérant que les comptes rendus susmentionnés ont été examinés et jugés complets du point de vue technique et comptable et que partant les remboursements y afférents peuvent être liquidés à la Région ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

- 1) Il est approuvé, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (adresse : 1, place Albert Deffeyes – 11100 Aoste ; code fiscal : 80002270074 ; numéro d'immatriculation IVA : 00368440079), le versement d'un montant global se chiffrant à 115 909,16 euros, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance, à titre de premier remboursement des dépenses déjà supportées et justifiées par la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », en sa qualité de réalisatrice des travaux de réaménagement hydraulique de l'Urthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI) relevant des actions approuvées par le plan visé au préambule, modifié cinq fois, et dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535.
- 2) La somme globale de 115 909,16 euros est engagée et liquidée, à valoir sur le fonds de 179 367,93 euros disponible sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 ouvert au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia, et engagé par l'ordonnance du commissaire délégué n° 33 du 9 mars 2026.
- 3) La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 8 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

Les annexes ne sont pas publiées.

Ordonnance n° 37 du 8 juin 2026,

portant premier remboursement des dépenses supportées par la structure régionale « Ouvrages hydrauliques » pour les travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoque D_31_028_OI), financés par les crédits engagés par l'ordonnance du commissaire délégué n° 32 du 9 mars 2026 et réalisés à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste,

torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore” (risorse vincolate con Ordinanza n. 32 del 09.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”;

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”;

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell'articolo 1 dell'ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 5/COMM del 26 agosto 2024 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIV-ASE 0044797 del 9 settembre 2024 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di € 20.600.000,00;

dato atto che l'articolo 5 dell'OCDPC n. 1094/2024 prevede la possibilità di rimodulare, nei limiti delle risorse stanziato, il piano di cui al punto precedente;

considerato che una prima rimodulazione è già stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0059950 del 22 novembre 2024 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 20.597.833,89 con residue somme pari ad € 2.166,11 ancora a disposizione;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 07 feb-

aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L'OCDPC N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent l'adoption de l'ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d'urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 26 août 2024, réf. n° 5/COMM, au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 9 septembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0044797, le chef du Département de la Protection civile de l'État a approuvé le plan figurant à l'annexe, pour un montant total de 20 600 000 euros au maximum ;

considérant que l'art. 5 de l'OCDPC n° 1094/2024 prévoit la possibilité de modifier le plan d'actions en cause, dans les limites des crédits y afférents ;

considérant que la première modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 22 novembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0059950, pour un montant global de 20 597 833,89 euros, dont 2 166,11 euros sont encore disponibles ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 7 février 2025

braio 2025 che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 36.550.000;

dato atto che una seconda rimodulazione del Piano degli interventi urgenti è stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0011420 del 14 marzo 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 29.487.449,05 con residue somme pari ad € 27.662.550,95 ancora a disposizione;

dato atto che una terza rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0023648 del 16 maggio 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.753.332,41 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN ed € 3.603.332,41 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quarta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del Dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.955.715,76 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.805.715,76 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quinta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 63.091.151,79 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 5.941.151,79 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta, rimodulazione successivamente approvata con Ordinanza commissariale n. 34 del 25 marzo 2026;

richiamata l'ordinanza n. 32 del 09 marzo 2026 con la quale si vincolava la somma di € 99.286,21 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”, in favore del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la realizzazione dell'intervento con codice univoco D_31_028_OI consistente nei lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore a seguito dei predetti eventi alluvionali di cui al PD

par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 36 550 000 euros, a été accordé ;

considérant que la deuxième modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 mars 2025, réf. n° P-UIV-ASE 0011420, pour un montant global de 29 487 449,05 euros, dont 27 662 550,95 euros sont encore disponibles ;

considérant que la troisième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018 (Code de la protection civile), ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 16 mai 2025, réf. n° P-UIII-POST 0023648, pour un montant global de 60 753 332,41 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali – FEN*) et 3 603 332,41 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la quatrième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253, pour un montant global de 60 955 715,76 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 3 805 715,76 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la cinquième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535, et par l'ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, pour un montant global de 63 091 151,79 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 5 941 151,79 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

rappelant l'ordonnance du commissaire délégué n° 32 du 9 mars 2026 portant engagement, au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste, de la somme de 99 286,21 euros à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d'Italia*, en vue de la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoque D_31_028_OI), endommagé à la suite de l'inondation en question, dont le réalisateur est la structure régionale

1100/2026 della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A.;

considerato che la S.O. Opere idrauliche, in qualità di soggetto attuatore, ha rendicontato, entro la scadenza di fine maggio 2026 definita dal sottoscritto, spese per complessivi € 94.889,49 per l'intervento D_31_028_OI, come indicati dettagliatamente nella tabella allegata;

atteso che le sopra richiamate rendicontazioni sono state esaminate e valutate complete degli elementi tecnici e contabili previsti e che pertanto detto importo può essere liquidato a rimborso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

- 1) di erogare alla Regione Autonoma Valle d'Aosta – sede Piazza Albert Deffeyes, 1 – 11100 Aosta – codice fiscale 80002270074, partita IVA 00368440079 - come da tabella allegata, complessivi € 94.889,49 come primo rimborso delle spese sostenute e rendicontate dal soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche della R.A.V.A per la realizzazione dell'intervento D_31_028_OI "Lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore" ricompreso nel piano, comprensivo delle sue cinque rimodulazioni e nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del Dipartimento della Protezione Civile;
- 2) di impegnare e liquidare le somme di cui trattasi per un importo totale di € 94.889,49 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024" presso la Banca d'Italia, intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA" (a scalare dal fondo di € 99.286,21 vincolato con propria precedente ordinanza n. 32 in data 9 marzo 2026);
- 3) di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

Il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 8 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

Allegati omissis

« Ouvrages hydrauliques », au sens de l'acte du dirigeant n° 1100 du 2 mars 2026 ;

considérant que la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », en sa qualité de réalisatrice, a présenté, avant l'expiration du délai fixé par le signataire de la présente ordonnance à fin mai 2026, les comptes rendus des travaux réalisés dans le cadre du projet dont le code univoque est D_31_028_OI, faisant état d'un montant global de dépense de 94 889,49 euros, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance ;

considérant que les comptes rendus susmentionnés ont été examinés et jugés complets du point de vue technique et comptable et que partant les remboursements y afférents peuvent être liquidés à la Région ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

- 1) Il est approuvé, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (adresse : 1, place Albert Deffeyes – 11100 Aoste ; code fiscal : 80002270074 ; numéro d'immatriculation IVA : 00368440079), le versement d'un montant global se chiffrant à 94 889,49 euros, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance, à titre de premier remboursement des dépenses déjà supportées et justifiées par la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », en sa qualité de réalisatrice des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoque D_31_028_OI) relevant des actions approuvées par le plan visé au préambule, modifié cinq fois, et dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535.
- 2) La somme globale de 94 889,49 euros est engagée et liquidée, à valoir sur le fonds de 99 286,21 euros disponible sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 ouvert au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia, et engagé par l'ordonnance du commissaire délégué n° 32 du 9 mars 2026.
- 3) La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 8 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

Les annexes ne sont pas publiées.

Ordinanza 8 giugno 2026 n. 38

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Sesto rimborso spese sostenute dai Comuni - Chatillon, Cogne e Valtourneche - per gli interventi realizzati in risposta all’evento calamitoso (Piano approvato con Ordinanza n. 34 del 25.03.2026). Impegno e liquidazione spesa.

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l’Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”;

visto l’articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d’Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l’emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell’Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell’Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d’Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”;

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell’articolo 1 dell’ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 5/COMM del 26 agosto 2024 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIV-ASE 0044797 del 9 settembre 2024 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di € 20.600.000,00;

dato atto che l’articolo 5 dell’OCDPC n. 1094/2024 prevede la possibilità di rimodulare, nei limiti delle risorse stanziato,

Ordonnance n° 38 du 8 juin 2026,

portant sixième remboursement des dépenses supportées par les Communes de Châtillon, de Cogne et de Valtourneche pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste et figurant au plan approuvé par l’ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence, ainsi qu’engagement et liquidation des crédits nécessaires.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L’OCDPC N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l’état d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste ;

vu l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste ;

vu l’art. 1^{er} de l’OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d’Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l’état d’urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l’Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l’État du Ministère de l’économie et des finances a communiqué l’ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d’Italia* ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent l’adoption de l’ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d’urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l’art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 26 août 2024, réf. n° 5/COMM, au Département de la Protection civile de l’État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 9 septembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0044797, le chef du Département de la Protection civile de l’État a approuvé le plan figurant à l’annexe, pour un montant total de 20 600 000 euros au maximum ;

considérant que l’art. 5 de l’OCDPC n° 1094/2024 prévoit la possibilité de modifier le plan d’actions en cause, dans les

il piano di cui al punto precedente;

considerato che una prima rimodulazione è già stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0059950 del 22 novembre 2024 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 20.597.833,89 con residue somme pari ad € 2.166,11 ancora a disposizione;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 07 febbraio 2025 che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 36.550.000;

dato atto che una seconda rimodulazione del Piano degli interventi urgenti è stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0011420 del 14 marzo 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 29.487.449,05 con residue somme pari ad € 27.662.550,95 ancora a disposizione;

dato atto che una terza rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0023648 del 16 maggio 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.753.332,41 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN ed € 3.603.332,41 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quarta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.955.715,76 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN ed € 3.805.715,76 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quinta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 63.091.151,79 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 5.941.151,79 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta, rimodulazione successivamente approvata con Ordinanza commissariale n. 34 del 25 marzo 2026;

considerato che i Comuni di Châtillon, Cogne e Montjovet, in qualità di soggetti attuatori, hanno rendicontato, entro la scadenza di fine maggio 2026 definita dal sottoscritto, spe-

limites des crédits y afférents ;

considérant que la première modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 22 novembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0059950, pour un montant global de 20 597 833,89 euros, dont 2 166,11 euros sont encore disponibles ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 7 février 2025 par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 36 550 000 euros, a été accordé ;

considérant que la deuxième modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 mars 2025, réf. n° P-UIV-ASE 0011420, pour un montant global de 29 487 449,05 euros, dont 27 662 550,95 euros sont encore disponibles ;

considérant que la troisième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 16 mai 2025, réf. n° P-UIII-POST 0023648, pour un montant global de 60 753 332,41 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali - FEN*) et 3 603 332,41 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la quatrième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253, pour un montant global de 60 955 715,76 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN* et 3 805 715,76 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la cinquième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535, et par l'ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, pour un montant global de 63 091 151,79 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 5 941 151,79 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que les Communes de Châtillon, de Cogne et de Montjovet, en leur qualité de réalisatrices, ont présenté, avant l'expiration du délai fixé par le signataire de la pré-

se per complessivi € 350.849,70 per gli interventi realizzati, come indicati dettagliatamente nella tabella allegata e di seguito riassunti, e che detto importo sarà liquidato a rimborso degli stessi;

COMUNE COMMUNE	Importo liquidazione Montant du remboursement
CHATILLON	€ 10.216,76
COGNE	€ 279.903,54
VALTOURNENCHE	€ 60.729,40

atteso che le sopra richiamate rendicontazioni sono state esaminate e valutate complete degli elementi tecnici e contabili previsti e che pertanto detto importo può essere liquidato a rimborso dei diversi Comuni individuati quali soggetti attuatori;

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

1. di erogare ai Comuni di:

- Chatillon - Via Emile Chanoux 11 – 11024 Châtillon - partita IVA 00105450076
- Cogne - Rue Bourgeois 38 – 11012 Cogne – partita IVA 00102860079
- Valtournenche – Piazza della Chiesa, 1 - 11028 Valtournenche – partita IVA 00415160076

come da tabella allegata, complessivi € 350.849,70 così suddivisi

COMUNE COMMUNE	Importo liquidazione Montant du remboursement
CHATILLON	€ 10.216,76
COGNE	€ 279.903,54
VALTOURNENCHE	€ 60.729,40

relativi ad una sesta tornata di rimborso per gli oneri già sostenuti per la realizzazione degli interventi approvati nel piano, comprensivo delle sue cinque rimodulazioni e nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile;

2. di impegnare e liquidare le somme di cui trattasi per un importo totale di € 350.849,70 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”
3. di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

sente ordonnance à fin mai 2026, les comptes rendus des actions réalisées, faisant état d'un montant global de dépense de 350 849,70 euros qui sera liquidé aux dites Communes à titre de remboursement, comme il appert du tableau détaillé ci-après :

considérant que les comptes rendus susmentionnés ont été examinés et jugés complets du point de vue technique et comptable et que partant les remboursements y afférents peuvent être liquidés aux différentes Communes, en leur qualité de réalisatrices ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

1. Il est approuvé en faveur des Communes indiquées ci-après :

- Commune de Châtillon (adresse : 11, rue Émile Chanoux – 11024 Châtillon ; numéro d'immatriculation IVA 00105450076) ;
- Commune de Cogne (adresse : 38, rue Bourgeois – 11012 Cogne ; numéro d'immatriculation IVA 00102860079) ;
- Commune de Valtournenche (adresse : 1, place de l'Église – 11028 Valtournenche ; numéro d'immatriculation IVA 00415160076),

le versement d'un montant global se chiffrant à 350 849,70 euros, réparti comme suit :

à titre de sixième remboursement des dépenses déjà supportées pour la réalisation des actions approuvées par le plan visé au préambule, modifié cinq fois, et dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535.

2. La somme globale de 350 849,70 euros est engagée et liquidée à valoir sur les ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 ouvert au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia.
3. La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>.

Il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 8 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

Allegati omissis

Ordinanza 9 giugno 2026, n. 39.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”. Riconoscimento oneri per prestazioni straordinarie (ex art. 11, commi 2 e 4). Ulteriore rettifica importi e impegno e liquidazione di spesa.

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”;

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”;

visto quanto previsto all'articolo 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, relativamente agli oneri per prestazioni di lavoro straordinario, ed in particolare quanto definito al comma 2 che prevede il possibile riconoscimento, ai titolari di incarichi dirigenziali, di una indennità mensile pari al 30% della retribuzione mensile di posizione prevista dal rispettivo ordinamento, commisurata ai giorni di effettivo impiego, per i primi novanta

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 8 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

Les annexes ne sont pas publiées.

Ordonnance n° 39 du 9 juin 2026,

portant nouvelle modification des montants relatifs aux dépenses pour les prestations de travail supplémentaire relatives aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, approuvées aux termes des deuxième et quatrième alinéas de l'art. 11 de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L'OCDPC N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d'Italia* ;

vu l'art. 11 de l'OCDPC susmentionnée, relatif aux dépenses pour les prestations de travail supplémentaire, et, notamment, son deuxième alinéa, qui prévoit que les personnes chargées de fonctions de direction peuvent bénéficier, pour chaque jour effectif de travail, d'une indemnité mensuelle correspondant à 30 p. 100 de leur prime de responsabilité mensuelle prévue par la réglementation y afférente, et ce,

giorni a decorrere dalla data dell'evento alluvionale del 29 e 30 giugno 2024;

richiamato quanto integralmente previsto all'Ordinanza n. 6 dell'11 febbraio 2025 in merito alla valutazione dell'impegno sostenuto dai dirigenti dei diversi soggetti attuatori ed alla definizione degli importi da riconoscere ai singoli soggetti individuati;

richiamata l'Ordinanza n. 10 del 1° aprile 2025 che rettificava degli importi necessari al riconoscimento dell'indennità prevista per lavoro straordinario dei dirigenti - ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024 - ricomprendendo gli oneri correlati in capo all'ente;

considerato che i calcoli finali degli indennizzi a favore dei Segretari comunali dei Comuni di Cogne e Valtournenche hanno evidenziato la necessità di una minima revisione per una più precisa definizione degli oneri a carico dell'ente rispetto all'importo stabilito con l'ordinanza n. 10 soprarichiamata e così rappresentata:

- Segretario Comune di Cogne da € 6.107,16 ad € 6.107,15
- Segretario Comune di Valtournenche da € 3.416,56 ad € 3.422,27

preso atto che tali modifiche d'importo sono già state ricomprese nell'ambito della quinta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 63.091.151,79 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 5.941.151,79 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta, rimodulazione successivamente approvata con Ordinanza commissariale n. 34 del 25 marzo 2026;

preso atto che i singoli soggetti attuatori, regionali e comunali, hanno rendicontato, entro la scadenza di fine maggio 2026 definita dal sottoscritto, fornendo i giustificativi richiesti che sono stati esaminati e validati, spese rispettivamente pari a:

- € 23.225,68 per gli indennizzi ai dirigenti della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- € 6.107,15 per l'indennizzo del segretario del Comune di Cogne;
- € 3.422,27 per l'indennizzo del segretario del Comune di Valtournenche

che possono essere ora liquidabili a rimborso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta e dei Comuni di Cogne e Valtournenche;

dispone

1. La rettifica degli importi necessari al riconoscimento

pendant quatre-vingt-dix jours à compter des 29 et 30 juin 2024, dates de l'inondation ;

rappelant intégralement les dispositions de l'ordonnance n° 6 du 11 février 2025 relatives à l'évaluation de l'engagement des dirigeants relevant des différents réalisateurs et à la définition des montants à reconnaître à chacun desdits dirigeants ;

rappelant l'ordonnance du commissaire délégué n° 10 du 1^{er} avril 2025 portant modification des montants des crédits nécessaires au versement des indemnités dues aux dirigeants au titre des prestations de travail supplémentaire au sens de l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024 et reconnaissance des charges corollaires du ressort de la Région ;

considérant que les calculs finaux des indemnités devant être versées aux secrétaires des Communes de Cogne et de Valtournenche font ressortir la nécessité de modifier les montants y afférents en vue de définir de manière plus précise les dépenses à la charge de la Région par rapport aux montants établis par l'ordonnance n° 10 susmentionnée, à savoir :

- secrétaire de la Commune de Cogne : de 6 107,16 euros à 6 107,15 euros ;
- secrétaire de la Commune de Valtournenche : de 3 416,56 euros à 3 422,27 euros ;

considérant que les modifications en question ont déjà été insérées dans le cadre de la cinquième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535, et par l'ordonnance du commissaire délégué n° 34 du 25 mars 2026, pour un montant global de 63 091 151,79 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali - FEN*), au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 5 941 151,79 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que les réalisatrices relevant de la Région autonome Vallée d'Aoste et des Communes ont présenté, avant l'expiration du délai fixé par le signataire de la présente ordonnance à fin mai 2026, les comptes rendus des actions réalisées et les justificatifs y afférents, qui ont été examinés et validés, faisant état des montants de dépense indiqués ci-après :

- 23 225,68 euros pour les indemnités dues aux dirigeants de la Région ;
- 6 107,15 euros pour l'indemnité due au secrétaire de la Commune de Cogne ;
- 3 422,27 euros pour l'indemnité due au secrétaire de la Commune de Valtournenche,

les remboursements des dépenses susmentionnées pouvant donc être liquidés à la Région et auxdites Communes,

ordonne

1. Le montant des crédits nécessaires au versement des in-

dell'indennità prevista per lavoro straordinario dei dirigenti - ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024 – ricomprendendo la rettifica agli oneri correlati in capo all'ente, rappresentati nella tabella allegata alla presente (importo complessivo € 32.755,20);

2. di erogare alla Regione Autonoma Valle d'Aosta – sede Piazza Albert Deffeyes, 1 – 11100 Aosta – codice fiscale 80002270074, partita IVA 00368440079 - come da tabella allegata, € 23.225,68 relativi agli indennizzi per i dirigenti dei soggetti attuatori ad essa riconducibili e nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile;
3. di erogare ai Comuni di:
 - Cogne - Rue Bourgeois 38 – 11012 Cogne – partita IVA 00102860079
 - Valtournenche – Piazza della Chiesa, 1 - 11028 Valtournenche – partita IVA 00415160076

relativi agli indennizzi per i segretari comunali dei Comuni di Cogne e Valtournenche e nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UIII-POST 0014535 del 25 marzo 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile;

4. di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

Il presente atto sarà pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma

Aosta, 9 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

demnités dues aux dirigeants au titre des prestations de travail supplémentaire au sens de l'art. 11 de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 est rajusté à 32 755,20 euros au total, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance, et comprend également les charges corollaires du ressort de la Région.

2. Il est approuvé, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (adresse : 1, place Albert Deffeyes – 11100 Aoste ; code fiscal : 80002270074 ; numéro d'immatriculation IVA : 00368440079), le versement d'un montant se chiffrant à 23 225,68 euros relatif aux indemnités dues aux dirigeants des réalisatrices du ressort de ladite Région, dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535.
3. Il est approuvé, en faveur des Communes indiquées ci-après :
 - Commune de Cogne (adresse : 38, rue Bourgeois – 11012 Cogne ; numéro d'immatriculation IVA 00102860079) ;
 - Commune de Valtournenche (adresse : 1, place de l'église – 11028 Valtournenche ; numéro d'immatriculation IVA 00415160076),

le versement d'un montant global réparti comme suit :

COMUNE COMMUNE	Importo liquidazione Montant du remboursement
COGNE	€ 6.107,15
VALTOURNENCHE	€ 3.422,27

relatif aux indemnités dues aux secrétaires des Communes de Cogne et de Valtournenche, dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 25 mars 2026, réf. n° P-UIII-POST 0014535.

4. La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 9 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

**Indennità dirigenti per gestione emergenza -
art. 11, comma 2, OCDPC n. 1094/2024 - 2° RETTIFICA**

**Indemnités dues aux dirigeants pour la gestion de la situation d'urgence,
au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024 - 2° MODIFICATION**

Soggetto Attuatore / Dirigente Réalisateur / Dirigeant	Durata mesi Mois	Indennità lorda complessiva ex art. 11 OCDPC 1094/24 Indemnité brute globale au sens de l'art. 11 de l'OCDPC n° 1091/2024
R.A.V.A. - Coordinatore del Dipartimento infrastrutture e viabilità Région autonome Vallée d'Aoste - Coordinateur du Département des infrastructures et de la voirie	2	€ 2.406,91
R.A.V.A. - Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio Région autonome Vallée d'Aoste - Coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire	1	€ 1.228,02
R.A.V.A. - Dirigente della S.O. Viabilità ed Opere Stradali Région autonome Vallée d'Aoste - Dirigeant de la structure « Voirie et ouvrages routiers »	8	€ 6.458,83
R.A.V.A. - Dirigente della S.O. Opere Idrauliche Région autonome Vallée d'Aoste - Dirigeant de la structure « Ouvrages hydrauliques »	8	€ 6.477,25
R.A.V.A. - Dirigente della S.O. Attività Geologiche Région autonome Vallée d'Aoste - Dirigeant de la structure « Activités géologiques »	3	€ 2.363,32
R.A.V.A. - Dirigente della S.O. Interventi operativi Région autonome Vallée d'Aoste - Dirigeant de la structure « Interventions opérationnelles »	4	€ 3.413,69
R.A.V.A. - Dipartimento Protezione Civile e Vigili del Fuoco - Dirigente della S.O: Centro Funzionale e Pianificazione Région autonome Vallée d'Aoste - Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers - Dirigeant de la structure « Centre fonctionnel et planification »	1	€ 877,66
Segretario del Comune di Cogne Secrétaire de la Commune de Cogne	8	€ 6.107,15
Segretario del Comune di Valtournenche Secrétaire de la Commune de Valtournenche	4	€ 3.422,27
TOTALE TOTAL		€ 32.755,10

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 7

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1155 del 15.07.2025 “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi dal 16 al 17 aprile 2025 nel territorio della Regione Autonoma Valle d’Aosta”. Secondo rimborso spese sostenute dalla Regione Autonoma Valle d’Aosta per gli interventi realizzati in risposta all’evento calamitoso (Piano approvato con Ordinanza n. 5 del 14.04.2026). Impegno e liquidazione spesa.

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1155/2025

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 30 giugno 2025, pubblicato in Gazzetta ufficiale, serie generale, n. 157 del 09 luglio 2025 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d’Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2025;

vista l’Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1155 del 15 luglio 2025, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2025”, pubblicata in Gazzetta ufficiale, serie generale, n. 171 del 25 luglio 2025;

visto l’articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d’Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l’emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.189681 del 28 luglio 2025 dell’Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell’Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale Iban IT16W0100004306CS0000019101 Alias RGS CS-AO-0013151, intestata “COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D’AOSTA”;

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell’articolo 1 dell’ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 3870/PC del 21 luglio 2025 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIII-POST 39680 del 14 agosto 2025 il Capo del Dipartimento della Protezione Civile ha approvato parzialmente il piano degli interventi nel limite di € 1.550.000,00;

Ordonnance n° 7 du 8 juin 2026,

portant deuxième remboursement des dépenses supportées par la Région autonome Vallée d’Aoste pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire valdôtain et figurant au plan approuvé par l’ordonnance du commissaire délégué n° 5 du 14 avril 2026, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1155 du 15 juillet 2025, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence, ainsi qu’engagement et liquidation de la dépense y afférente.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L’OCDPC N° 1155 du 15 juillet 2025

vu la délibération du Conseil des ministres du 30 juin 2025, publiée au journal officiel de la République italienne (série générale) n° 157 du 9 juillet 2025, portant déclaration de l’état d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste ;

vu l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État (OCDPC) n° 1155 du 15 juillet 2025, publiée au journal officiel de la République italienne (série générale) n° 171 du 25 juillet 2025 et relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste ;

vu l’art. 1^{er} de l’OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d’Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l’état d’urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 28 juillet 2025, réf. n° 189681/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l’Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l’État du Ministère de l’économie et des finances a communiqué l’ouverture du compte spécial au nom de *COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D’AOSTA – Iban IT16W0100004306CS0000019101 Alias RGS CS-AO-0013151* ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent la publication de l’ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d’urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéa de l’art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 21 juillet 2025, réf. n° 3870/PC, au Département de la Protection civile de l’État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 14 août 2025, réf. n° P-UIII-POST 39680, le chef du Département de la Protection civile de l’État a approuvé partiellement le plan figurant à l’annexe, pour un montant total de 1 550 000 euros au maximum ;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 dicembre 2025, pubblicata in Gazzetta ufficiale - serie generale - n. 72 del 27 marzo 2026, che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 7.650.000;

dato atto che la prima rimodulazione ed integrazione del Piano degli interventi urgenti è stata trasmessa al Dipartimento della Protezione Civile per la sua approvazione con nota del sottoscritto, prot. n. 103/EMEALLUV25 del 3 marzo 2026, e successivamente integrata con nota prot. n. 111/EMEALLUV25 del 24 marzo 2026;

visto che con nota prot. n. P-UIII-POST 0017919 del 14 aprile 2026 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato la rimodulazione del piano degli interventi, per un importo complessivo di € 10.269.195,18;

considerato che i soggetti attuatori appartenenti all'amministrazione regionale – S.O. Attività geologiche, S.O. Interventi Operativi e S.O. Viabilità ed Opere stradali – hanno rendicontato, entro la scadenza di fine maggio 2026 definita dal sottoscritto, spese per € 3.478.037,16 per gli interventi realizzati, come indicati nella tabella allegata, e che detto importo sarà liquidato a rimborso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

atteso che le sopra richiamate rendicontazioni sono state esaminate e valutate complete degli elementi tecnici e contabili previsti e che pertanto detto importo può essere liquidato a rimborso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

ritenuto per le motivazioni espresse in premessa di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

1. di erogare alla Regione Autonoma Valle d'Aosta – sede Piazza Albert Deffeyes, 1 – 11100 Aosta – codice fiscale 80002270074, partita IVA 00368440079 - come da tabella allegata, €3.478.037,16 relativi ad un secondo rimborso per gli oneri già sostenuti per la realizzazione degli interventi approvati nel piano, nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UIII-POST 0017919 del 14 aprile 2026 dal Capo del Dipartimento della Protezione Civile;
2. di impegnare e liquidare le somme di cui trattasi per un importo totale di € 3.478.037,16 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale Alias RGS CS-AO-0013151 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA";
3. di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/emergenza-alluvionale-aprile-2025/>

vu la délibération du Conseil des ministres du 29 décembre 2025, publiée au journal officiel de la République italienne n° 72 du 27 mars 2026 (série générale), par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 7 650 000 euros, a été accordé ;

considérant que la première proposition de modification du plan d'actions a été transmise, par les lettres du signataire de la présente ordonnance du 3 mars 2026, réf. n° 103/EMEALLUV25, et du 24 mars 2026, réf. n° 111/EMEALLUV25, au Département de la Protection civile de l'État aux fins de son approbation ;

vu la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 avril 2026, réf. n° P-UIII-POST 0017919, portant approbation de la modification du plan d'actions, pour un montant global de 10 269 195,18 euros ;

considérant que les réalisatrices relevant de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir les structures « Activités géologiques et géoressources », « Interventions opérationnelles » et « Voirie et ouvrages routiers », ont présenté, avant l'expiration du délai fixé par le signataire de la présente ordonnance à fin mai 2026, les comptes rendus des actions réalisées, faisant état d'un montant global de dépense de 3 478 037,16 euros, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance, qui sera liquidé à la Région ;

considérant que les comptes rendus susmentionnés ont été examinés et jugés complets du point de vue technique et comptable et que partant les remboursements y afférents peuvent être liquidés à la Région ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

1. Il est approuvé, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (adresse : 1, place Albert Deffeyes – 11100 Aoste ; code fiscal : 80002270074 ; numéro d'immatriculation IVA : 00368440079), le versement d'un montant global se chiffrant à 3 478 037,16 euros, comme il appert du tableau annexé à la présente ordonnance, à titre de deuxième remboursement des dépenses déjà supportées pour la réalisation des actions approuvées par le plan visé au préambule et dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 avril 2026, réf. n° P-UIII-POST 0017919.
2. La somme globale de 3 478 037,16 euros est engagée et liquidée, à valoir sur les ressources financières disponibles sur le compte spécial au nom de *COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA – Alias RGS CS-AO-0013151*.
3. La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/emergenza-alluvionale-aprile-2025/>.

Il presente atto sarà pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 8 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1155/2025
Valerio SEGOR

Allegati omissis

Ordinanza 8 giugno 2026, n. 8

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1155 del 15.07.2025 “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi dal 16 al 17 aprile 2025 nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta”. Primo rimborso spese sostenute dai Comuni - Allein, Saint Pierre e Saint Rhemy en Bosses - per gli interventi realizzati in risposta all'evento calamitoso (piano approvato con ordinanza n. 5 del 14.04.2026). Impegno e liquidazione spesa.

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1155/2025

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 30 giugno 2025, pubblicato in Gazzetta ufficiale, serie generale, n. 157 del 09 luglio 2025 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2025;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1155 del 15 luglio 2025, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2025”, pubblicata in Gazzetta ufficiale, serie generale, n. 171 del 25 luglio 2025;

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.189681 del 28 luglio 2025 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale Iban IT16W0100004306CS0000019101 Alias RGS CS-AO-0013151, intestata “COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA”;

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4

La présente ordonnance est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 8 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1155/2025,
Valerio SEGOR

Les annexes ne sont pas publiées.

Ordonnance n° 8 du 8 juin 2026,

portant premier remboursement des dépenses supportées par les Communes d'Allein, de Saint-Pierre et de Saint-Rhémy-en-Bosses pour les actions réalisées à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire valdôtain et figurant au plan approuvé par l'ordonnance du commissaire délégué n° 5 du 14 avril 2026, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1155 du 15 juillet 2025, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L'OCDPC N° 1155 du 15 juillet 2025

vu la délibération du Conseil des ministres du 30 juin 2025, publiée au journal officiel de la République italienne (série générale) n° 157 du 9 juillet 2025, portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1155 du 15 juillet 2025, publiée au journal officiel de la République italienne (série générale) n° 171 du 25 juillet 2025 et relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 28 juillet 2025, réf. n° 189681/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial au nom de *COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA – Iban IT16W0100004306CS0000019101 Alias RGS CS-AO-0013151* ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent la publication de l'ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d'urgence au

dell'articolo 1 dell'ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 3870/PC del 21 luglio 2025 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIII-POST 39680 del 14 agosto 2025 il Capo del Dipartimento della Protezione Civile ha approvato parzialmente il piano degli interventi nel limite di € 1.550.000,00;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 dicembre 2025, pubblicata in Gazzetta ufficiale - serie generale - n. 72 del 27 marzo 2026, che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 7.650.000;

dato atto che la prima rimodulazione ed integrazione del Piano degli interventi urgenti è stata trasmessa al Dipartimento della Protezione Civile per la sua approvazione con nota del sottoscritto, prot. n. 103/EMEALLUV25 del 3 marzo 2026, e successivamente integrata con nota prot. n. 111/EMEALLUV25 del 24 marzo 2026;

visto che con nota prot. n. P-UIII-POST 0017919 del 14 aprile 2026 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato la rimodulazione del piano degli interventi, per un importo complessivo di € 10.269.195,18;

considerato che i Comuni di Allein, Saint-Pierre e Saint-Rhemy-en-Bosses, in qualità di soggetti attuatori, hanno rendicontato, entro la scadenza di fine maggio 2026 definita dal sottoscritto, spese per complessivi € 472.884,09 per gli interventi realizzati, come indicati dettagliatamente nella tabella allegata e di seguito riassunti, e che detto importo sarà liquidato a rimborso degli stessi;

COMUNE COMMUNE	Importo liquidazione Montant du remboursement
ALLEIN	€ 202.494,58
SAINT PIERRE	€ 260.603,26
SAINT RHEMY EN BOSSES	€ 9.786,25

atteso che le sopra richiamate rendicontazioni sono state esaminate e valutate complete degli elementi tecnici e contabili previsti e che pertanto detto importo può essere liquidato a rimborso dei diversi Comuni individuati quali soggetti attuatori;

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

1. di erogare ai Comuni di:

- Allein - Fraz. Le Plan-de-Clavel 1 – 11010 Allein -

sens des dispositions des troisième et quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 21 juillet 2025, réf. n° 3870/PC, au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 14 août 2025, réf. n° P-UIII-POST 39680, le chef du Département de la Protection civile de l'État a approuvé partiellement le plan figurant à l'annexe, pour un montant total de 1 550 000 euros au maximum ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 29 décembre 2025, publiée au journal officiel de la République italienne n° 72 du 27 mars 2026 (série générale), par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 7 650 000 euros, a été accordé ;

considérant que la première proposition de modification du plan d'actions a été transmise, par les lettres du signataire de la présente ordonnance du 3 mars 2026, réf. n° 103/EMEALLUV25, et du 24 mars 2026, réf. n° 111/EMEALLUV25, au Département de la Protection civile de l'État aux fins de son approbation ;

vu la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 avril 2026, réf. n° P-UIII-POST 0017919, portant approbation de la modification du plan d'actions, pour un montant global de 10 269 195,18 euros ;

considérant que les Communes d' Allein, de Saint-Pierre et de Saint-Rhémy-en-Bosses, en leur qualité de réalisatrices, ont présenté, avant l'expiration du délai fixé par le signataire de la présente ordonnance à fin mai 2026, les comptes rendus des actions réalisées, faisant état d'un montant global de dépense de 472 884,09 euros qui sera liquidé auxdites Communes à titre de remboursement, comme il appert du tableau détaillé ci-après :

considérant que les comptes rendus susmentionnés ont été examinés et jugés complets du point de vue technique et comptable et que partant les remboursements y afférents peuvent être liquidés aux différentes Communes, en leur qualité de réalisatrices ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

1. Il est approuvé, en faveur des Communes indiquées ci-après :

- Commune d' Allein (adresse : 1, Le Plan-de-Clavel

partita IVA 00423160076

- Saint Pierre - Località Tâche 1 – 11010 Saint Pierre – partita IVA 00098460074
- Saint Rhemy en Bosses - Fraz. Saint Léonard 10 - 11010 Saint Rhemy en Bosses – partita IVA 00438230070

come da tabella allegata, complessivi € 472.884,09 così suddivisi

- 11010 Allein ; numéro d'immatriculation IVA 00423160076) ;

- Commune de Saint-Pierre (adresse : 1, hameau de Tâche – 11010 Saint-Pierre ; numéro d'immatriculation IVA 00098460074) ;
- Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses (adresse : 10, hameau de Saint-Léonard – 11010 Saint-Rhémy-en-Bosses ; numéro d'immatriculation IVA 00438230070),

le versement d'un montant global se chiffrant à 472 884,09 euros, réparti comme suit :

COMUNE COMMUNE	Importo liquidazione Montant du remboursement
ALLEIN	€ 202.494,58
SAINT PIERRE	€ 260.603,26
SAINT RHEMY EN BOSSES	€ 9.786,25

relativi ad una prima tornata di rimborso per gli oneri già sostenuti per la realizzazione degli interventi approvati nel piano, comprensivo della sua prima rimodulazione e nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. P-UII-I-POST 0017919 del 14 aprile 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile;

2. di impegnare e liquidare le somme di cui trattasi per un importo totale di € 472.884,09 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale Alias RGS CS-AO-0013151 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA"
3. di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/emergenza-alluvionale-aprile-2025/>

Il presente atto sarà pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 8 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1155/2025
Valerio SEGOR

Allegati omissis

Ordinanza 10 giugno 2026, n. 9

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1155 del 15.07.2025 "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi dal 16 al 17 aprile 2025 nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta". Impegno a finanziare l'intervento codice univoco 74B_29_OI_ALL25 "Lavori di messa in sicurezza del torrente Lys in località Renouvagl in comune di Gaby" – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano

à titre de premier remboursement des dépenses déjà supportées pour la réalisation des actions approuvées par le plan visé au préambule, modifié une fois, et dans les limites indiquées dans la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 avril 2026, réf. n° P-UIII-POST 0017919.

2. La somme globale de 472 884,09 euros est engagée et liquidée, à valoir sur les ressources financières disponibles sur le compte spécial au nom de *COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA – Alias RGS CS-AO-0013151*.
3. La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/emergenza-alluvionale-aprile-2025/>.

La présente ordonnance est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 8 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1155/2025,
Valerio SEGOR

Les annexes ne sont pas publiées.

Ordonnance n° 9 du 10 juin 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de sécurisation du Lys, à Renouvagl, dans la commune de Gaby (code univoque 74B_29_OI_ALL25), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l'ordonnance de commissaire délégué n° 5 du 16 avril 2026 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril

approvato con Ordinanza n. 5 del 16.04.2026).

IL COMMISSARIO DELEGATO
OCDPC n. 1155/2025

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 30 giugno 2025, pubblicato in Gazzetta ufficiale, serie generale, n. 157 del 09 luglio 2025 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2025;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1155 del 15 luglio 2025, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2025", pubblicata in Gazzetta ufficiale, serie generale, n. 171 del 25 luglio 2025;

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.189681 del 28 luglio 2025 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante "Apertura contabilità speciale Iban IT16W0100004306CS0000019101 Alias RGS CS-AO-0013151, intestata "COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA";

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell'articolo 1 dell'ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 3870/PC del 21 luglio 2025 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIII-POST 39680 del 14 agosto 2025 il Capo del Dipartimento della Protezione Civile ha approvato parzialmente il piano degli interventi nel limite di € 1.550.000;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 dicembre 2025, pubblicata in Gazzetta ufficiale - serie generale - n. 72 del 27 marzo 2026, che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 16 e 17 aprile 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 7.650.000;

dato atto che la prima rimodulazione ed integrazione del Pia-

2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1155 du 15 juillet 2025.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AU SENS DE L'OCDPC N° 1155 du 15 juillet 2025

vu la délibération du Conseil des ministres du 30 juin 2025, publiée au journal officiel de la République italienne (série générale) n° 157 du 9 juillet 2025, portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1155 du 15 juillet 2025, publiée au journal officiel de la République italienne (série générale) n° 171 du 25 juillet 2025 et relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 28 juillet 2025, réf. n° 189681/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial au nom de *COMMISSARIO DELEGATO OCDPC 1155-2025 ZONA VALLE D'AOSTA – Iban IT16W0100004306CS0000019101 Alias RGS CS-AO-0013151* ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent la publication de l'ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d'urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 21 juillet 2025, réf. n° 3870/PC, au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 14 août 2025, réf. n° P-UIII-POST 39680, le chef du Département de la Protection civile de l'État a approuvé partiellement le plan figurant à l'annexe, pour un montant total de 1 550 000 euros au maximum ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 29 décembre 2025, publiée au journal officiel de la République italienne n° 72 du 27 mars 2026 (série générale), par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 16 et 17 avril 2025, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 7 650 000 euros, a été accordé ;

considérant que la première modification du plan en ques-

no degli interventi urgenti è stata trasmessa al Dipartimento della Protezione Civile per la sua approvazione con nota del sottoscritto, prot. n. 103/EMEALLUV25 del 3 marzo 2026, e successivamente integrata con nota prot. n. 111/EMEALLUV25 del 24 marzo 2026;

visto che con nota prot. n. P-UIII-POST 0017919 del 14 aprile 2026 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato la rimodulazione del piano degli interventi, per un importo complessivo di € 10.269.195,18 e che conseguentemente con propria precedente Ordinanza n. 5 in data 16 aprile 2026, il sottoscritto Commissario delegato di cui all'OCDCP 1155/2025 approvava la soprarichiamata prima rimodulazione del piano degli interventi che ricomprende altresì, con codice univoco 74B_029_OI_ALL25, il finanziamento dei lavori di messa in sicurezza del torrente Lys in località Renouvagl in comune di Gaby a seguito dei predetti eventi alluvionali, la cui realizzazione è a cura della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A., in qualità di soggetto attuatore, per un importo massimo di € 100.000,00;

visto il provvedimento dirigenziale n. 2372 in data 07 maggio 2026, trasmesso dal soggetto attuatore, recante "Approvazione del progetto esecutivo, decisione di contrarre e contestuale affidamento diretto, ai sensi del d.lgs. 36/2023, mediante la piattaforma Place Vda, all'operatore economico Tour Ronde S.r.l. con sede in Chambave (P.I. 00593080070) dei lavori di messa in sicurezza del torrente Lys in località Renouvagl in comune di Gaby, a seguito dell'evento alluvionale del 16 e 17 aprile 2025 (CUP B58H25001020001 – CIGBB6AA4DA50)" per una spesa complessiva di € 100.000,00 con copertura su fondi provenienti dalla contabilità speciale CS-AO-0013151 presso la Banca d'Italia intestata a "Commissario delegato OCDPC 1155-2025 ZN VDA";

atteso che l'intervento approvato con il soprarichiamato provvedimento dirigenziale rientra per inquadramento e nei limiti d'importo nel piano degli interventi, comprensivo della sua prima rimodulazione, approvato con nota prot. n. P-UIII-POST 0017919 del 14 aprile 2026 dal Capo del dipartimento della Protezione;

visto l'art. 1, c.8, dell'OCDCP n. 1155/25 che dispone che *"Le risorse finanziarie sono erogate ai soggetti di cui al c.2, previo rendiconto delle spese sostenute mediante presentazione di documentazione comprovante la spesa sostenuta ed attestazione della sussistenza del nesso di causalità con lo stato di emergenza, ovvero agli operatori economici sulla base dei provvedimenti di liquidazione sottoscritti dal soggetto attuatore. Su richiesta motivata dei soggetti attuatori degli interventi, il Commissario delegato può erogare anticipazioni, volte a consentire il pronto avvio degli interventi"*;

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

1. di vincolare la somma di cui trattasi per un importo totale di € 100.000,00 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale CS-AO-0013151 presso la Banca d'Italia intestata a "Commissario delegato OCDPC 1155-2025 ZN VDA", in favore del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la realizzazione dell'intervento con codice univoco 74B_029_OI_

tion a été transmise au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation, et ce, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 3 mars 2026, réf. n° 103/EMEALLUV25, complétée par la lettre du 24 mars 2026, réf. n° 111/EMEALLUV25 ;

vu la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 avril 2026, réf. n° P-UIII-POST 0017919, portant approbation de la modification du plan d'actions, pour un montant global de 10 269 195,18 euros, et considérant que par son ordonnance n° 5 du 16 avril 2026, le signataire de la présente ordonnance, commissaire délégué au sens de l'OCDCP n° 1155/2025, a approuvé la première modification du plan d'actions comprenant, entre autres, sous le code univoque 74B_029_OI_ALL25, le financement, pour un montant maximum de 100 000 euros, des travaux de sécurisation du Lys, à Renouvagl, dans la commune de Gaby, nécessaires à la suite de l'inondation en question et dont la réalisation est assurée par la structure régionale « Ouvrages publics », en sa qualité de réalisatrice ;

vu l'acte du dirigeant n° 2372 du 7 mai 2026 transmis par le réalisateur et portant approbation du projet d'exécution des travaux de sécurisation du Lys, à Renouvagl, dans la commune de Gaby (B58H25001020001 – CIG BB6AA4DA50), à la suite de l'inondation des 16 et 17 avril 2025, décision de passation du contrat y afférent et attribution directe desdits travaux à l'opérateur économique *Tour Ronde srl*, dont le siège est à Chambave (numéro d'immatriculation IVA 00593080070), au moyen de la plateforme Place VDA, au sens du décret législatif n° 36 du 31 mars 2023, pour un montant global de 100 000 euros, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° CS-AO-0013151 au nom de *Commissario delegato OCDPC 1155-2025 ZN VDA*, auprès de *Banca d'Italia* ;

considérant que les travaux approuvés par l'acte du dirigeant susmentionné tombent sous le coup des dispositions et des limites visées à la première modification du plan d'actions approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 avril 2026, réf. n° P-UIII-POST 0017919 ;

vu le huitième alinéa de l'art. 1^{er} de l'OCDCP n° 1155/2025 qui prévoit que les ressources financières sont versées aux acteurs visés au deuxième alinéa dudit article, sur justification des dépenses supportées et sur attestation de l'existence du lien de causalité avec l'état d'urgence, ou bien aux opérateurs économiques, sur la base des actes de liquidation signés par le réalisateur, et que le commissaire délégué peut verser des avances visant à permettre le démarrage en temps rapide des travaux, sur demande motivée présentée par ledit réalisateur ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

1. La somme globale de 100 000 euros est engagée à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° CS-AO-0013151 au nom de *Commissario delegato OCDPC 1155-2025 ZN VDA*, auprès de *Banca d'Italia* et au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de la réalisation des travaux de sécurisation du Lys, à Renouvagl, dans la commune de Gaby (code univoque 74B_029_

ALL25, consistente nei lavori di messa in sicurezza del torrente Lys in località Renouvagl in comune di Gaby a seguito dei predetti eventi alluvionali di cui al PD 2372/2026 della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A.;

2. di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33. <https://protezionecivile.regione.vda.it/emergenza-alluvionale-aprile-2025/>

Il presente atto sarà pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 10 giugno 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1155/2025
Valerio SEGOR

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 maggio 2026, n. 588.

Approvazione delle linee guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009, di cui all'articolo 51, comma 2, lettera b), della l.r. 17/2025.

L'Assessore alle opere pubbliche, territorio e ambiente, Davide Sapinet, richiama la legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 concernente le misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta come modificata con le successive leggi regionali 1° agosto 2011, n. 18 e 29 marzo 2018, n. 5.

Richiama altresì la legge regionale 10 giugno 2025, n. 17 (*Disposizioni in materia di urbanistica e pianificazione territoriale. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e ad altre leggi regionali*) e in particolare l'articolo 51, commi 1, 2 e 3 che recita:

“1. Al fine di consentire la realizzazione delle attività conoscitive utili a individuare e ad approfondire le misure di pianificazione territoriale e urbanistica al fine di superare le criticità derivanti dall'espansione turistica su insediamenti edilizi, infrastrutture e servizi ai cittadini, i Comuni definiti “grandi stazioni turistiche” dall'articolo 27 delle Norme di attuazione del Piano territoriale Paesistico (PTP) della Valle d'Aosta, approvato con legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 (Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP)), hanno la facoltà di porre limiti all'applicazione degli ampliamenti volumetrici previsti dalla legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle

OI_ALL25), à la suite de l'inondation en question, visés à l'acte du dirigeant de la structure « Ouvrages hydrauliques » n° 2372 du 7 mai 2026.

2. La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 10 juin 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1155/2025,
Valerio SEGOR

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 588 du 29 mai 2026,

portant approbation des lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025.

L'assesseur aux ouvrages publics, au territoire et à l'environnement, Davide Sapinet, rappelle la loi régionale n° 24 du 4 août 2009, relative aux mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste, telle qu'elle a été modifiée par les lois régionales n° 18 du 1^{er} août 2011 et n° 5 du 29 mars 2018.

Il rappelle également la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale et modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), ainsi que d'autres lois régionales, et notamment les premier, deuxième et troisième alinéas de son art. 51, au sens desquels :

« 1. Aux fins de la réalisation des activités de connaissance utiles à déterminer et à approfondir les mesures de planification territoriale et urbanistique susceptibles de permettre la solution des problèmes découlant de l'augmentation du tourisme et concernant les implantations, les infrastructures et les services aux citoyens, les administrations des communes définies comme « grandes stations touristiques » par l'art. 27 des dispositions d'application du Plan territorial paysager (PTP) de la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 (Approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP), ont la faculté de limiter l'application des dispositions relatives aux agrandissements des volumes prévus par la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 (Mesures de simplification des procédures d'urba-

leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18), per un periodo massimo di 24 mesi.

2. Le limitazioni di cui al comma 1 sono stabilite con deliberazione del Consiglio comunale, che:
 - a) individua le criticità territoriali e ambientali riscontrate nell'applicazione della l.r. 24/2009;
 - b) disciplina, anche per singole aree territoriali, destinazioni di uso e tipologia di immobili, le modalità e le limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009, salvaguardando in ogni caso, a beneficio dei residenti, il recupero del patrimonio edilizio e il miglioramento della qualità degli edifici, l'efficienza energetica, la sostenibilità ambientale.
3. La Giunta regionale approva con propria deliberazione, previo parere della commissione consiliare competente, linee guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009 di cui al comma 2, lettera b).".

Fa presente che la necessità di introdurre la possibilità di porre limiti all'applicazione degli ampliamenti volumetrici previsti dalla l.r. 24/2009 per un periodo massimo di 24 mesi era emersa nell'ambito del tavolo tecnico istituito con deliberazione n. 914 del 6 agosto 2024 tra la Regione e i comuni di Courmayeur e di Valtournenche.

Propone quindi di approvare le annesse "Linee guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009 di cui all'articolo 51, comma 2 lettera b) della l.r. 17/2025" predisposte dalla Struttura pianificazione territoriale, allegate alla presente deliberazione.

LA GIUNTA REGIONALE

- richiamate le leggi regionali 4 agosto 2009, n. 24 e 10 giugno 2025, n. 17;
- richiamata la propria deliberazione n. 914 del 6 agosto 2024;
- preso atto delle problematiche emerse nell'applicazione della l.r. 24/2009 illustrate in premessa e, conseguentemente, dell'inserimento della possibilità di porre limiti all'applicazione della stessa per i comuni individuati come "grandi stazioni turistiche" dal Piano Territoriale Paesistico, ai sensi dell'articolo 51 della l.r. 17/2025;
- esaminata la proposta di "Linee guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009 di cui all'articolo 51, comma 2 lettera b) della l.r. 17/2025" predisposta dalla Struttura pianificazione territoriale;
- considerato che, ai sensi del medesimo articolo 51 comma 3 della l.r. 17/2025, la Commissione consiliare competente è stata sentita in data 19 maggio 2026 in merito ai contenuti della presente deliberazione e che ha espresso parere favorevole, pervenuto lo stesso giorno con nota

nisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994), et ce, pour une période de vingt-quatre mois au plus.

2. Les limitations visées au premier alinéa sont établies par une délibération du Conseil communal qui :
 - a) Précise les problèmes rencontrés lors de l'application de la LR n° 24/1999 à l'échelon territorial et environnemental ;
 - b) Fixe, éventuellement au niveau des différentes zones, des destinations et des types d'immeubles, les modalités et les limites de l'application de la LR n° 24/1999, en sauvegardant, en tout état de cause, au bénéfice des résidents, la réhabilitation du patrimoine bâti et l'amélioration de la qualité des bâtiments, l'efficience énergétique et la durabilité environnementale.
3. Le Gouvernement régional approuve, par délibération et sur avis de la Commission du Conseil compétente, des lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la LR n° 24/2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa. ».

L'assesseur explique que la nécessité de prévoir la possibilité de limiter l'application des augmentations de volume prévues par la LR n° 24/2009 pendant vingt-quatre mois au plus avait été exprimée par le groupe technique institué par la délibération du Gouvernement régional n° 914 du 6 août 2024 et réunissant la Région et les Communes de Courmayeur et de Valtournenche.

Il propose donc d'approuver les « Lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025 » rédigées par la structure « Planification territoriale » et annexées à la présente délibération.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- rappelant les lois régionales n° 24 du 4 août 2009 et n° 17 du 10 juin 2025 ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 914 du 6 août 2024 ;
- considérant les problèmes surgis lors de l'application de la LR n° 24/2009 et évoqués au préambule et, partant, l'insertion de la possibilité de limiter, aux termes de l'art. 51 de la LR n° 17/2025, l'application de ladite loi dans les communes que le Plan territorial paysager définit comme « grandes stations touristiques » ;
- vu la proposition de « Lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025 » rédigée par la structure « Planification territoriale » ;
- considérant qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 51 de ladite LR n° 17/2025, la Commission du Conseil compétente a été entendue le 19 mai 2026 au sujet des contenus de la présente délibération et qu'elle a exprimé son avis favorable dans sa lettre réf. n° 3027, parvenue

- prot. n. 3027;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 313 in data 27 marzo 2026, concernente l'approvazione del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2026/2028, l'attribuzione a decorrere dal 1° aprile delle quote di bilancio alle Strutture dirigenziali e la conferma delle disposizioni applicative di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1680 in data 30 dicembre 2025;
 - considerato che la dirigente della Struttura pianificazione territoriale ha rilasciato il parere di legittimità favorevole sulla proposta della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

su proposta dell'Assessore alle opere pubbliche, territorio e ambiente, Davide Sapinet;

ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare le "Linee guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009 di cui all'articolo 51, comma 2 lettera b) della l.r. 17/2025", di cui all'Allegato della presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale, ai sensi dell'articolo 51, comma 3, della l.r. 17/2025;
2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 588 in data 29/05/2026

Linee Guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009 di cui all'art. 51, comma 2, lettera b), della l.r. 17/2025.

Art. 1 - Finalità e Ambito di Applicazione

1. Le presenti linee guida sono adottate ai sensi dell'articolo 51, comma 3, della l.r. 17/2025 e hanno lo scopo di orientare i Comuni definiti dal Piano Territoriale Paesistico come "grandi stazioni turistiche" nell'esercizio della facoltà di limitare l'applicazione degli ampliamenti volumetrici previsti dalla l.r. 24/2009.
2. Le "grandi stazioni turistiche" definite dal PTP sono: Courmayeur, La Thuile, Cogne, Valtournenche, Champoluc in comune di Ayas, Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité, Pila in comune di Gressan.
3. Le linee guida mirano a garantire un'applicazione uni-

à ladite date;

- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 27 mars 2026, relative, entre autres, à l'approbation du budget de gestion 2026/2028 de la Région, à l'attribution, à compter du 1^{er} avril 2026, des enveloppes budgétaires aux structures de direction et à la confirmation des dispositions d'application visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1680 du 30 décembre 2025 ;
- considérant que la dirigeante de la structure « Planification territoriale » a formulé un avis favorable quant à la légalité du texte proposé pour la présente délibération, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 ;

Sur proposition de l'assesseur aux ouvrages publics, au territoire et à l'environnement, Davide Sapinet ;

À l'unanimité,

délibère

1. Les « Lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025 » visées à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont approuvées, aux termes du troisième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025.
2. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
3. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 588 du 29 mai 2026

Lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025

Art. 1^{er} - Fins et champ d'application

1. Les présentes lignes directrices sont adoptées au sens du troisième alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 17 du 10 juin 2025 et visent à aider les Communes dont relèvent les grandes stations touristiques, telles qu'elles sont définies par le Plan territorial paysager (PTP) de la Vallée d'Aoste, lors de l'exercice de leur faculté de limiter l'application des augmentations de volume prévues par la loi régionale n° 24 du 4 août 2009.
2. Les grandes stations touristiques indiquées par le PTP sont les suivantes : Courmayeur, La Thuile, Cogne, Valtournenche, Champoluc (dans la commune d'Ayas), Gressoney-Saint-Jean, Gressoney-La-Trinité et Pila (dans la commune de Gressan).
3. Les présentes lignes directrices visent à garantir une

forme, coerente e proporzionata delle limitazioni, in relazione alle criticità territoriali e ambientali riscontrate

Art. 2 - Criteri per l'individuazione delle criticità

1. La deliberazione del Consiglio comunale, come previsto dall'art. 51, comma 2, lettera a), della l.r. 17/2025 deve individuare in modo puntuale le criticità territoriali e ambientali. A titolo esemplificativo e non esaustivo, i Comuni possono fare riferimento a:
 - Pressione sul sistema infrastrutturale: insufficienza delle reti di approvvigionamento idrico e smaltimento reflui, sovraccarico della rete viaria, carenza di parcheggi, in particolare nei periodi di alta stagione.
 - Sostenibilità dei servizi pubblici: difficoltà nella gestione dei rifiuti, pressione sui servizi sanitari e di pubblica sicurezza, in particolare nei periodi di alta stagione.
 - Impatto sul paesaggio: eccessiva densificazione edilizia in aree di pregio paesaggistico, alterazione dei coni visivi e del carattere architettonico tradizionale.
 - Mercato immobiliare: tensione sul mercato immobiliare degli alloggi per i residenti a causa della prevalenza di immobili con destinazione ad abitazione temporanea.

Art. 3 - Modalità per la disciplina delle limitazioni

1. Ai sensi dell'art. 51, comma 2, lettera b), della l.r. 17/2025 la deliberazione comunale disciplina le modalità e le limitazioni all'applicazione della l.r. 24/2009. Tali limitazioni possono essere modulate secondo i seguenti criteri:
 - a) Per zone territoriali omogenee: i comuni possono graduare o sospendere l'applicazione della l.r. 24/2009 in specifiche zone del proprio piano regolatore, come ad esempio:
 - Centri storici (singola sottozona di tipo A o più sottozone di tipo A o specifiche tipologie di sottozone di tipo A).
 - Aree di particolare pregio paesaggistico, ambientale o agricolo (prevalentemente sottozone di tipo E).
 - Zone soggette a specifici rischi idrogeologici.
 - Aree già caratterizzate da un'elevata densità edilizia (prevalentemente sottozone di tipo B).

La graduazione dell'applicabilità della l.r. 24/2009 può consistere nella diminuzione della percentuale massima consentita per tipologia di intervento, definendo valori inferiori al 20% nei casi di applicazione dell'articolo 2 della l.r. 24/2009 e valori inferiori al 35% nei casi di applicazione dell'articolo 3. La limitazione può anche consistere nel vietare, per il tempo stabilito dalla deliberazione comunale, gli incremen-

application uniforme, cohérente et proportionnée des limites en question, en fonction des problèmes constatés à l'échelon territorial et environnemental.

Art. 2 - Critères de détection des problèmes

1. La délibération du Conseil communal visée au deuxième alinéa de l'art. 51 de la LR n° 17/2025, doit préciser, aux termes de la lettre a) dudit alinéa, les problèmes rencontrés à l'échelon territorial et environnemental. Les Communes concernées peuvent tenir compte, à titre d'exemples non exhaustifs, des éléments suivants :
 - pression sur les infrastructures : insuffisance des réseaux d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées, surcharge du réseau routier et insuffisance de stationnements, notamment pendant les périodes de haute saison ;
 - durabilité des services publics : difficultés de gestion des déchets et pression sur les services sanitaires et de sécurité publique, notamment pendant les périodes de haute saison ;
 - impact sur le paysage : densification excessive de l'habitat dans les aires présentant une valeur paysagère, ainsi qu'altération des vues et du caractère traditionnel de l'habitat ;
 - marché immobilier : tensions sur le marché des logements pour les résidents à cause de la destination prévalente des appartements à un usage d'habitation temporaire.

Art. 3 - Modalités de réglementation des limites

1. La délibération du Conseil communal visée au deuxième alinéa de l'art. 51 de la LR n° 17/2025 fixe, aux termes de la lettre b) dudit alinéa, les modalités et les limites de l'application de la LR n° 24/2009. Lesdites limites peuvent être modulées suivant les critères ci-après :
 - a) Délimitation de zones territoriales homogènes : les Communes peuvent diversifier ou suspendre l'application de la LR n° 24/2009 dans des zones spécifiques de leur plan régulateur général telles que :
 - centres historiques (correspondant soit à une ou plusieurs sous-zones du type A, soit à des types spécifiques de sous-zones du type A) ;
 - aires présentant une valeur paysagère, environnementale ou agricole particulière (correspondant essentiellement à des sous-zones du type E) ;
 - zones soumises à des risques hydrogéologiques spécifiques ;
 - aires déjà caractérisées par une densité de l'habitat élevée (correspondant principalement à des sous-zones du type B).

La diversification de l'application de la LR n° 24/2009 peut consister dans la diminution du pourcentage maximum relatif à chaque type d'intervention, par la définition de valeurs inférieures à 20 % et à 35 % dans les cas d'application, respectivement, de l'art. 2 et de l'art. 3 de ladite loi. Il est également possible d'interdire, pendant la durée établie par la délibération du Conseil communal en question, toute

ti volumetrici di cui all'articolo 2 o all'articolo 3 o di entrambe le fattispecie.

- b) Per destinazioni d'uso: le limitazioni possono essere riferite a singole destinazioni d'uso degli immobili, al fine di orientare lo sviluppo edilizio. Ad esempio, è possibile limitare gli ampliamenti per immobili con destinazione ad abitazione temporanea oppure a destinazione turistico-ricettiva oppure i cosiddetti "ex rurali".
Sono esclusi dalle limitazioni gli interventi su immobili destinati ad abitazione permanente o principale che non siano contestualmente oggetto di mutamento della destinazione d'uso, ma che mantengano la destinazione di origine per almeno vent'anni.
- c) Limitazioni di tipo misto: dalla lettura combinata delle precedenti lettere a) e b), è possibile limitare l'applicazione dei benefici volumetrici della l.r. 24/2009 su fabbricati o unità immobiliari con certe destinazioni d'uso e qualora ricadenti in specifiche sottozone. Esempi: no incrementi volumetrici su fabbricati ex rurali ricadenti in sottozone di tipo E; no incrementi di cui all'articolo 3 su fabbricati destinati ad abitazione temporanea in sottozone di tipo A; riduzione al 10% di ampliamento per le strutture ricettive nell'applicazione dell'articolo 2 e dell'articolo 3.
- d) Altre limitazioni: il comune può stabilire il numero massimo di unità immobiliari aggiuntive realizzabili attraverso l'applicazione della l.r. 24/2009 per categoria di destinazione d'uso e per tipologia di zone, di sottozone o per singole sottozone.

2. L'individuazione degli ambiti di sospensione dell'applicazione della l.r. 24/2009, di cui al comma 1, deve essere conseguenza logica delle criticità individuate ai sensi dell'articolo 2 delle presenti Linee Guida.

Art. 4 - Salvaguardia degli Interventi a beneficio dei residenti

1. In conformità con quanto stabilito dall'art. 51, comma 2, lettera b), della l.r. 17/2025, la deliberazione comunale deve in ogni caso salvaguardare e promuovere gli interventi a beneficio dei residenti.

Art. 5 - Contenuti della deliberazione del Consiglio Comunale

1. La deliberazione del Consiglio comunale, oltre a quanto previsto ai precedenti articoli, dovrà:
- Indicare chiaramente il periodo di validità delle limitazioni, che non potrà eccedere i 24 mesi.
 - Definire in modo inequivocabile le norme della l.r. 24/2009 oggetto di limitazione.
 - Specificare la decorrenza dell'efficacia delle limitazioni, anche in relazione ai titoli abilitativi la cui

augmentation de volume au sens de l'art. 2 ou de l'art. 3 ;

- b) Destination d'usage : les limites peuvent concerner des destinations d'usage spécifiques, en vue de l'orientation de l'essor de l'habitat. À titre d'exemple, il serait possible de limiter les augmentations de volume pour ce qui est des bâtiments à usage d'habitation temporaire ou d'accueil touristique ou bien des anciens bâtiments ruraux.
Les limites en question ne s'appliquent pas aux travaux sur les bâtiments à usage d'habitation permanente ou principale ne faisant pas l'objet d'un changement de destination, mais maintenant la destination originale pendant au moins vingt ans ;
- c) Application de limites de type mixte : au vu des dispositions combinées des lettres a) et b) ci-dessus, il est possible de limiter les augmentations de volume pour ce qui est des bâtiments ou unités immobilières ayant des destinations particulières et situés dans des sous-zones spécifiques. À titre d'exemple, il serait possible d'interdire les augmentations de volume sur les anciens bâtiments ruraux situés dans les sous-zones du type E, ainsi que les augmentations de volume au sens de l'art. 3 sur les bâtiments à usage d'habitation temporaire situés dans les sous-zones du type A. Il serait par ailleurs possible de réduire à 10 % l'augmentation de volume des structures d'hébergement, aux termes des art. 2 et 3 ;
- d) Application d'autres limites : la Commune peut établir le nombre maximum d'unités immobilières pouvant être ajoutées en vertu de la LR n° 24/2009 au titre de chaque catégorie de destination d'usage et chaque type de zone et de sous-zone, ou encore de chaque sous-zone.

2. La définition des zones exemptées de l'application de la LR n° 24/2009 au sens du premier alinéa dépend logiquement des problèmes détectés au sens de l'art. 2 des présentes lignes directrices.

Art. 4 - Actions au bénéfice des résidents

1. Conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 51 de la LR n° 17/2025, la délibération du Conseil communal en question doit, en tout état de cause, sauvegarder et promouvoir les actions au bénéfice des résidents.

Art. 5 - Contenus de la délibération du Conseil communal en question

1. La délibération du Conseil communal en question doit indiquer, en sus des éléments visés aux articles précédents, ce qui suit:
- la période de validité des limites (vingt-quatre mois au maximum) ;
 - les dispositions précises de la LR n° 24/2009 qui font l'objet des limites ;
 - la date à partir de laquelle les limites en question sont appliquées, compte tenu entre autres des autorisations

istruttoria è in corso al momento dell'entrata in vigore della delibera, come previsto dal comma 5 dell'art. 51 della l.r. 17/2025.

d'urbanisme dont l'instruction est en cours au moment de l'entrée en vigueur de la délibération, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 51 de la LR n° 17/2025.

Deliberazione 29 maggio 2026, n. 589.

Approvazione delle disposizioni applicative di cui all'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025 recante disposizioni per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico.

LA GIUNTA REGIONALE

- a) richiamata la legge regionale 10 giugno 2025, n. 16 (Disposizioni per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico. Modificazioni alle leggi regionali 6 luglio 1984, n. 33, e 4 settembre 2001, n. 19.);
- b) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 402 del 26 aprile 2023, recante l'approvazione del documento "Alleanza per il lavoro di qualità della Regione autonoma Valle d'Aosta";
- c) ricordato che la l.r. 16/2025 costituisce uno strumento che intende fornire, promuovendo la riconversione di edifici esistenti inutilizzati o sottoutilizzati, e quindi senza consumo di suolo, una soluzione alla problematica, rappresentata negli ultimi anni dalle aziende alberghiere valdostane, concernente la crescente difficoltà di reperire, soprattutto nelle località a più elevata intensità turistica, unità abitative adeguate e a costi accessibili da concedere in uso ai propri lavoratori stagionali;
- d) ricordato altresì che la l.r. 16/2025, all'articolo 5, comma 3, individua la possibilità, per gli edifici di cui trattasi, di ammettere un ampliamento volumetrico fino al venti per cento del volume esistente alla data del 31 dicembre 2024, demandando la definizione dei limiti e delle modalità di applicazione del suddetto beneficio volumetrico ad apposita deliberazione della Giunta regionale, da adottarsi previo parere del Consiglio permanente degli enti locali e delle Commissioni consiliari competenti e sentite le associazioni delle imprese turistico-ricettive, commerciali e della somministrazione di alimenti e bevande più rappresentative a livello regionale;
- e) dato atto che i competenti uffici della Struttura pianificazione territoriale dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, previo confronto con le Strutture regionali competenti in materia di turismo, hanno elaborato le disposizioni attuative di cui al punto precedente, che sono necessarie per dare attuazione alla legge regionale;

Délibération n° 589 du 29 mai 2026,

portant approbation des dispositions d'application visées au troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 10 juin 2025, portant dispositions en matière de réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique, ainsi que modification des lois régionales n° 33 du 6 juillet 1984 et n° 19 du 4 septembre 2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Rappelant la loi régionale n° 16 du 10 juin 2025, portant dispositions en matière de réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique, ainsi que modification des lois régionales n° 33 du 6 juillet 1984 et n° 19 du 4 septembre 2001 ;
- b) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 402 du 26 avril 2023 portant approbation du document dénommé *Alleanza per il lavoro di qualità della Regione autonoma Valle d'Aosta* ;
- c) Considérant que la LR n° 16/2025 est un outil de promotion de la reconversion des bâtiments inutilisés ou sous-utilisés qui ne comporte donc pas de consommation de sols et qui vise à la solution du problème évoqué, ces dernières années, par les établissements hôteliers valdôtains et concernant la difficulté croissante, pour ceux-ci, de trouver, surtout dans les localités à plus haute fréquentation touristique, des unités d'habitation appropriées et à des coûts accessibles à destiner à leurs travailleurs saisonniers ;
- d) Considérant, par ailleurs, que le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2025 envisage l'autorisation d'augmentation de volume des bâtiments en question à hauteur de 20 p. 100 au plus du volume existant au 31 décembre 2024, dans le respect des limites et suivant les modalités établies par une délibération du Gouvernement régional prise sur avis du Conseil permanent des collectivités locales (CPEL) et des Commissions du Conseil compétentes, les associations des établissements d'accueil touristique, commerciaux et de fourniture d'aliments et de boissons les plus représentatives à l'échelle régionale entendues ;
- e) Considérant que les bureaux compétents de la structure « Planification territoriale » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement ont formulé, après consultation des structures régionales compétentes en matière de tourisme, les dispositions d'application de l'article visé au point précédent ;

- f) preso atto del parere favorevole n. 11/2026 espresso, ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025, sulla proposta della presente deliberazione dal Consiglio permanente degli enti locali nel corso della seduta del 19 maggio 2026;
- g) preso atto del parere favorevole espresso dalla terza Commissione consiliare permanente, ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025, in merito al contenuto della presente deliberazione, espresso nel corso della seduta del 19 maggio 2026;
- h) considerato che, ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025, la presente proposta di deliberazione è stata trasmessa, con nota in data 30 aprile 2026, all'ADAVA - Associazione degli Albergatori e Imprese Turistiche della Valle d'Aosta, in qualità di associazione delle imprese turistico-ricettive più rappresentativa a livello regionale, a Confcommercio Imprese per l'Italia Regione Valle d'Aosta, in qualità di associazione delle imprese commerciali e della somministrazione di alimenti e bevande, a Confesercenti Valle d'Aosta, in qualità di associazione delle imprese commerciali e della somministrazione di alimenti e bevande;
- i) dato atto che le suddette Associazioni sono state sentite nel corso di un incontro tenutosi in data 14 maggio 2026;
- j) ravvisata, pertanto, la necessità di approvare le allegato disposizioni attuative di cui all'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025, finalizzate a disciplinare l'ampliamento volumetrico fino al venti per cento del volume esistente alla data del 31 dicembre 2024 nell'ambito degli interventi edilizi di riuso di edifici esistenti da destinare all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché ad altre attività strettamente correlate al settore turistico;
- k) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 313 in data 27 marzo 2026, concernente l'approvazione del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2026/2028, l'attribuzione a decorrere dal 1° aprile 2026 delle quote di bilancio alle Strutture dirigenziali e la conferma delle disposizioni applicative di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1680 in data 30 dicembre 2025;
- l) considerato che la Dirigente della Struttura pianificazione territoriale dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente ha rilasciato parere di legittimità favorevole sulla proposta della presente deliberazione ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- m) su proposta dell'Assessore regionale alle opere pubbliche, territorio e ambiente, Davide Sapinet, di concerto con l'Assessore al turismo, sport e commercio, Giulio Grosjacques;
- f) Vu l'avis favorable du *CPEL* du 19 mai 2026, réf. n° 11/2026, exprimé aux termes du troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2025, quant au texte proposé pour la présente délibération ;
- g) Vu l'avis favorable de la troisième commission permanente du Conseil de la Vallée exprimé, le 19 mai 2026, aux termes du troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2025, quant au texte proposé pour la présente délibération ;
- h) Considérant qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2025 le texte proposé pour la présente délibération a été transmis, le 30 avril 2026, à l'association des hôteliers et des entreprises touristiques de la Vallée d'Aoste (*Associazione degli Albergatori e Imprese Turistiche della Valle d'Aosta - ADAVA*), association des établissements d'accueil touristique et hôtelier la plus représentative à l'échelle régionale, ainsi qu'à *Confcommercio Imprese per l'Italia Regione Valle d'Aosta* et à *Confesercenti Valle d'Aosta*, associations des entreprises du commerce et de la fourniture d'aliments et de boissons ;
- i) Considérant que les associations susmentionnées ont été entendues lors d'une audition, le 14 mai 2026 ;
- j) Considérant qu'il y a lieu d'approuver les dispositions d'application visées au troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2025 et figurant en annexe à la présente délibération, en vue de la réglementation des augmentations de volume à hauteur de 20 p. 100 au plus du volume existant au 31 décembre 2024 dans le cadre des travaux de réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique ;
- k) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 27 mars 2026, relative, entre autres, à l'approbation du budget de gestion 2026/2028 de la Région, à l'attribution, à compter du 1^{er} avril 2026, des enveloppes budgétaires aux structures de direction et à la confirmation des dispositions d'application visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1680 du 30 décembre 2025 ;
- l) Considérant que la dirigeante de la structure « Planification territoriale » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement a formulé un avis favorable quant à la légalité du texte proposé pour la présente délibération, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 ;
- m) Sur proposition de l'assesseur aux ouvrages publics, au territoire et à l'environnement, Davide Sapinet et en accord avec l'assesseur au tourisme, aux sports et au commerce, Giulio Grosjacques ;

ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

À l'unanimité,

délibère

1. di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, le allegate disposizioni attuative di cui all'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025, finalizzate a disciplinare l'ampliamento volumetrico fino al venti per cento del volume esistente alla data del 31 dicembre 2024 nell'ambito degli interventi edilizi di riuso di edifici esistenti da destinare all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico;
2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 589 del 29/05/2026

Disposizioni applicative di cui all'articolo 5, comma 3, della legge regionale 10 giugno 2025, n. 16 recante disposizioni per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico.

1. PRINCIPIO GENERALE

Con la legge regionale 10 giugno 2025, n. 16 il governo regionale ha inteso fornire una prima risposta all'annosa questione del reperimento di camere e/o unità abitative da destinare al personale operante nelle strutture ricettive e in tutte le attività attinenti al settore turistico della nostra Regione.

In particolare, il legislatore ha inteso promuovere la realizzazione di tali dotazioni residenziali attraverso il recupero di edifici esistenti, già destinati ad albergo oppure con altra destinazione d'uso in essere, precisando che su tali edifici non trovano applicazione le norme speciali di ampliamento di cui all'articolo 90bis della l.r. 11/1998 e alla l.r. 24/2009 (Legge casa), ma stabilendo al contempo la possibilità di ampliare fino al venti per cento del volume esistente i suddetti fabbricati. Ciò è definito all'articolo 5, comma 3, della l.r. 16/2025.

La presente disciplina attuativa ha l'obiettivo di regolamentare tale ampliamento volumetrico.

2. MODALITÀ DI CALCOLO DELL'AMPLIAMENTO

L'ampliamento volumetrico è calcolato nella misura massima del 20% del volume esistente inteso come la somma dei volumi dei piani fuori terra. Dal computo del volume esistente sono sempre esclusi i volumi dei piani interrati e seminterrati, mentre è ricompreso il volume del piano sottotetto, indipendentemente dal suo utilizzo. Per la definizione di piano si fa riferimento ai regolamenti edilizi comunali.

1. Pour les raisons visées au préambule, les dispositions d'application visées au troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 10 juin 2025 – qui visent à réglementer les augmentations de volume à hauteur de 20 p. 100 au plus du volume existant au 31 décembre 2024, dans le cadre des travaux de réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique – sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération.
2. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
3. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 589 du 29 mai 2026

Dispositions d'application visées au troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 10 juin 2025 relative à la réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique.

1. PRINCIPE GÉNÉRAL

Par la loi régionale n° 16 du 10 juin 2025, le Gouvernement régional a voulu fournir une première réponse au problème persistant de disponibilité de chambres et/ou d'unités d'habitation à destiner aux personnels des établissements d'accueil et de toutes les autres activités reliées au secteur touristique en Vallée d'Aoste.

Le législateur a notamment voulu promouvoir la réalisation de ce type d'hébergement par la reconversion des bâtiments existants, tant ceux précédemment destinés à être des hôtels que ceux ayant une autre destination, en précisant que lesdits bâtiments ne tombent pas sous le coup des dispositions spéciales en matière d'agrandissement visées à l'art. 90 bis de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et à la loi régionale n° 24 du 4 août 2009, bien que des agrandissements soient possibles à hauteur de 20 p. 100 au plus du volume existant, comme le prévoit le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2025. Les présentes dispositions d'application visent précisément à réglementer lesdits agrandissements.

2. MODALITÉS DE CALCUL DE L'AUGMENTATION DE VOLUME

L'augmentation de volume est autorisée à hauteur de 20 p. 100 au plus du volume existant, celui-ci correspondant à la somme des volumes des étages hors terre et ne comprenant jamais les volumes des sous-sols et demi-sous-sols. En revanche, le volume existant inclut celui des combles, indépendamment de l'usage de ceux-ci. Pour ce qui est de la définition d'« étage », référence est faite aux règlements communaux de la construction.

Il volume esistente è calcolato alla data del 31 dicembre 2024.

Il volume di ampliamento è dato dal rapporto della superficie lorda agibile (S_{la}) per l'altezza interna lorda di ogni singolo piano.

3. COLLOCAZIONE E FRAZIONABILITÀ DELL'INTERVENTO DELL'AMPLIAMENTO VOLUMETRICO

L'ampliamento volumetrico si può configurare sia come sopraelevazione sia come ampliamento planimetrico del sedime dell'edificio esistente sia come combinazione di entrambe le fattispecie.

Nelle sottozone di tipo A dei piani regolatori comunali, la sopraelevazione è ammessa limitatamente ad un solo piano agiuntivo, con un'altezza di imposta non superiore a metri 2,0.

L'ampliamento volumetrico è frazionabile e realizzabile in momenti diversi. Il calcolo del 20% del volume è sempre quello riferito alla data del 31 dicembre 2024.

4. DEROGHE AGLI STRUMENTI URBANISTICI

L'intervento di ampliamento disciplinato dalla presente deliberazione è ammesso in deroga ai parametri e agli indici di piano regolatore. Per quanto attiene la dotazione di posti auto e di verde privato opera la norma di legge di cui all'articolo 5, comma 2, della l.r. 16/2025. Sono fatte salve le discipline dei PRG e dei regolamenti edilizi relative alle distanze tra le costruzioni e alle destinazioni d'uso.

5. INQUADRAMENTO DELL'INTERVENTO

Ai sensi della DGR 378/2021, l'intervento di ampliamento qui disciplinato rientra nella ristrutturazione edilizia. Per tale intervento edilizio è richiesto il permesso di costruire.

6. REQUISITI PER POTER APPLICARE L'AMPLIAMENTO

L'edificio esistente può essere oggetto di ampliamento se il PRG ammette l'intervento di ristrutturazione e se le destinazioni d'uso esistente e in progetto sono altresì ammesse dal PRG.

7. DIVIETO DI CUMULABILITÀ DEI PREMI VOLUMETRICI

Non è consentito cumulare il beneficio di cui alla presente disciplina con altri benefici volumetrici derivanti dall'applicazione di leggi speciali, quali la l.r. 24/2009 (legge casa) e gli articoli 90bis e 90ter della l.r. 11/1998.

8. INTERFERENZA CON VINCOLI DI INEDIFICABILITÀ

È fatto salvo il rispetto della disciplina degli ambiti inedificabili di cui al titolo V della l.r. 11/1998 e di qualsiasi altra normativa sovraordinata ai piani regolatori che introduca limitazioni all'ampliamento volumetrico degli edifici esistenti.

Quant au volume existant, la valeur prise en compte est celle mesurée au 31 décembre 2024.

Quant à l'augmentation de volume, elle correspond au rapport entre la surface brute habitable et la hauteur interne brute de chaque étage.

3. MODALITÉS ET RÉPARTITION DE L'AUGMENTATION DE VOLUME

L'augmentation de volume des bâtiments existants peut dériver de l'augmentation des hauteurs, des surfaces ou bien des hauteurs et surfaces en même temps.

Dans les sous-zones du type A des plans régulateurs généraux communaux (PRGC), l'augmentation des hauteurs ne saurait comporter plus d'un étage supplémentaire et une hauteur sous sablière de 2 mètres.

L'augmentation de volume (20 p. 100 au plus du volume existant au 31 décembre 2024) peut être répartie en plusieurs interventions, éventuellement réalisées à des moments différents.

4. DÉROGATION AUX DOCUMENTS D'URBANISME

Les travaux d'augmentation de volume visés aux présentes dispositions peuvent déroger aux paramètres et aux indices prévus par le PRGC. Pour ce qui est des emplacements de stationnement et des espaces verts privés, il est fait application des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2025. Les dispositions du PRGC et du règlement de la construction relatives aux distances entre les bâtiments et aux destinations d'usage demeurent valables.

5. CLASSIFICATION DES TRAVAUX

Les travaux d'augmentation de volume faisant l'objet des présentes dispositions relèvent de la restructuration au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 378 du 12 avril 2021 et exigent l'obtention d'un permis de construire.

6. CONDITIONS REQUISES

Tout bâtiment peut faire l'objet d'une augmentation de volume à condition que le PRGC admette les travaux de restructuration et que les destinations d'usage, existante et prévue par le projet, soient également admises.

7. INTERDICTION DE CUMUL DES AUGMENTATIONS DE VOLUME

L'augmentation de volume au sens des présentes dispositions ne peut s'ajouter à aucun autre type d'augmentation de volume autorisé au sens de lois spéciales, telles que la LR n° 24/2009 et la LR n° 11/1998 (art. 90 bis et 90 ter).

8. RESPECT DES LIMITES DE CONSTRUCTIBILITÉ

Les dispositions relatives aux espaces inconstructibles visées au titre V de la LR n° 11/1998 doivent toujours être respectées, tout comme les dispositions de rang supérieur à celles du PRGC qui fixent des limites aux augmentations de volume des bâtiments existants.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

COMUNE DI CHAMPORCHER

Deliberazione 29 maggio 2026, n. 16.

Approvazione della variante non sostanziale n. 4 al PRGC del comune di Champorcher inerente le sottozone Eb15* - Cort (classificazione pascoli, edifici, riqualificazione Alpe Cort), la sottozona Ba1* - Channonney (prescrizioni parcheggi e cambi di destinazione d'uso) e la sistemazione di alcuni errori di rappresentazione grafica dei servizi nelle sottozone Ae7* - Vignat, Ad2* Chardonney e Fb1* - Chardonney funivie.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare in via definitiva, ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 11/1998 e s.m.i., la presente non sostanziale n. 4 al PRGC del Comune di Champorcher inerente le sottozone Eb15* - Cort (classificazione pascoli, edifici, riqualificazione Alpe Cort), la sottozona Ba1* - Chardonney (prescrizioni parcheggi e cambi di destinazione d'uso) e la sistemazione di alcuni errori di rappresentazione grafica dei servizi nelle sottozone Ae7* - Vignat, Ad2* Chardonney e Fb1* - Chardonney funivie che si compone dei seguenti elaborati che formano, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento:

- Relazione di variante,
- NDA
- Tabelle prescrittive
- Tav. P4 b.2 di variante,
- Tav. P4 c.8 nuova tavola di variante.

2. di attestare, come previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4244 del 29.12.2006, che la presente variante non sostanziale al vigente PRG è coerente con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP) come dimostrato dalla relazione tecnica predisposta dal professionista incaricato.

3. di demandare all'ufficio tecnico comunale di procedere agli adempimenti di legge ai sensi dell'articolo 16, commi 5 e 6, della l.r. 11/1998.

4. di dare atto che il presente provvedimento costituisce approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e s.m.i..

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, nel sito web del Comune di Champorcher e della Regione autonoma della Valle d'Aosta.

6. di dare atto che la variante assumerà efficacia con la

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

COMMUNE DE CHAMPORCHER

Délibération n° 16 du 29 mai 2026,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général de la Commune de Champorcher relative aux sous-zones Eb15* - Cort (Classification pascoli, edifici, riqualificazione Alpe Cort) et Ba1* - Chardonney (Prescrizioni parcheggi e cambi di destinazione d'uso) et à la correction d'erreurs de représentation graphique des services dans les sous-zones Ae7 - Vignat, Ad2* - Chardonney et Fb1* - Chardonney Funivie.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal (PRGC), relative aux sous-zones Eb15* - Cort (Classification pascoli, edifici, riqualificazione Alpe Cort) et Ba1* - Chardonney (Prescrizioni parcheggi e cambi di destinazione d'uso) et à la correction d'erreurs de représentation graphique des services dans les sous-zones Ae7 - Vignat, Ad2* - Chardonney et Fb1* - Chardonney Funivie, est approuvée à titre définitif ; ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après, qui font partie intégrante et substantielle de la présente délibération :

2. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4244 du 29 décembre 2006, il est attesté que la variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du plan territorial paysager, comme il appert du rapport technique établi par le professionnel mandaté à cet effet.

3. Le Bureau technique communal est chargé de l'accomplissement des obligations prévues par les cinquième et sixième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

4. La présente délibération vaut approbation d'une variante non substantielle du PRGC au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, ainsi que sur les sites institutionnels de celle-ci et de la Commune.

6. La variante en question déploie ses effets à compter de la

- pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, del presente provvedimento.
7. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa, su supporto informatico firmato digitalmente conforme all'originale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni alla sua approvazione.
 8. di dare atto che la Responsabile dell'U.T. Elisa Vuillermoz risulta individuata quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.
 9. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri di spesa sul bilancio comunale.

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Rettifica data avviso di sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Chirurgica e delle Specialità Chirurgiche - Disciplina di Chirurgia Generale, da assegnare alla S.C. "Chirurgia Generale" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

AVVISO

A causa del posticipo della data di pubblicazione sulla G.U.R.I. del concorso in oggetto, si rettifica la precedente pubblicazione sul BUR n. 27 del 23/06/2026 relativa all'avviso di sorteggio di cui trattasi e si rende noto che lo stesso sarà effettuato il giorno **28 luglio 2026** alle ore **9,00** ad Aosta, presso la sede dell'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corleons, n. 248 (2° piano), ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 ss.mm.ii. .

Si fa presente che, in caso di rinuncia dei componenti di cui sopra, un eventuale secondo sorteggio della Commissione sarà comunicato con avviso pubblicato sul sito istituzionale www.ausl.vda.it con un preavviso di almeno 5 giorni lavorativi.

Si comunica inoltre che, ai sensi della Deliberazione del Commissario n. 586 del 25/11/2021, le operazioni di sorteggio saranno effettuate, oltre che in seduta aperta al pubblico, anche in diretta streaming visibile sul sito internet Aziendale all'indirizzo www.ausl.vda.it, alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici" - Sorteggio Commissioni Concorsi pubblici".

Il Direttore Generale F.F.
Mauro OCCHI

date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

7. La présente délibération, assortie des actes de la variante en question, doit être transmise, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, sur support informatique signé électroniquement et conforme à l'original.
8. Mme Elisa Vuillermoz, responsable du Bureau technique communal, est également responsable de la procédure relative à la présente délibération.
9. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Commune.

AGENCE USL DE LA VALLEE D'AOSTE

Rectification de la date indiquée dans l'avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Chirurgie générale »), à affecter à la structure complexe « Chirurgie générale », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait qu'à cause du report de la date de publication au journal officiel de la République italienne de l'avis du concours visé à l'intitulé, l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 27 du 23 juin 2026 est modifié et le tirage au sort des membres du jury dudit concours sera effectué le 28 juillet 2026, à 9 h, au Bureau des concours situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans (2° étage), suivant les modalités visées à l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

En cas de renonciation des membres du jury du concours ci-dessus, un avis relatif à l'éventuel deuxième tirage au sort doit être publié sur le site institutionnel de l'Agence, à l'adresse www.ausl.vda.it, et ce, cinq jours ouvrables au moins avant la date prévue.

Aux termes de la délibération du commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 586 du 25 novembre 2021, les opérations de tirage au sort susmentionnées pourront être suivies par les intéressés dans une salle ouverte au public ou en direct streaming sur le site institutionnel de l'Agence, à l'adresse www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici – Sorteggio Commissioni Concorsi pubblici*).

Le directeur général intérimaire,
Mauro OCCHI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 7 funzionari (categoria D - posizione D), nel profilo di istruttore tecnico da assegnare nell'ambito dei Dipartimenti "Agricoltura e risorse naturali" e "Ambiente e territorio" dell'amministrazione regionale.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 7 funzionari (categoria D – posizione D), nel profilo di istruttore tecnico da assegnare nell'ambito dei Dipartimenti "Agricoltura e risorse naturali" e "Ambiente e territorio" dell'Amministrazione regionale assegnati come segue:

- n. 5 posti nell'ambito del Dipartimento Agricoltura e risorse naturali;
- n. 2 posti nell'ambito del Dipartimento Ambiente e territorio;

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, due posti, tra quelli messi a bando, sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate.
2. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

Lauree di primo livello (L)

Laurea di primo livello (L) appartenente a una delle seguenti classi, di cui al Decreto Ministeriale 16 marzo 2007 e successive modifiche e integrazioni, adottato in attuazione del D.M. 22 ottobre 2004, n. 270, nonché alle corrispondenti classi di cui al D.M. 3 novembre 1999, n. 509:

- L 25 - Scienze e tecnologie agrarie e forestali;
- L 26 - Scienze e tecnologie agro-alimentari;
- L 32 - Scienze e tecnologie per l'ambiente e la natura;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de sept instructeurs techniques (catégorie/position D : cadres), à affecter au Département de l'agriculture et des ressources naturelles et au Département de l'environnement et du territoire de la Région.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

Un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de sept instructeurs techniques (catégorie/position D : cadres), à affecter au Département de l'agriculture et des ressources naturelles et au Département de l'environnement et du territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir :

- cinq places au sein du Département de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- deux places au sein du Département de l'environnement et du territoire.

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, deux des postes à pourvoir sont réservés prioritairement aux volontaires des forces armées.
2. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre aux postes réservés sont tous les volontaires engagés pour une période préétablie (VFP1 et VFP4, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (VFB) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préétablie.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études suivants :

Licence du premier niveau (trois ans)

Licence du premier niveau (L) relevant de l'une des classes ci-après, au sens du décret ministériel du 16 mars 2007, adopté en application du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004, ainsi que des classes correspondantes visées au décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 :

- L 34 - Scienze geologiche;
- L 38 - Scienze zootecniche e tecnologie delle produzioni animali.

Lauree magistrali (LM)

Laurea magistrale appartenente a una delle seguenti classi, di cui al Decreto Ministeriale 16 marzo 2007 e successive modifiche e integrazioni, adottato in attuazione del D.M. 22 ottobre 2004, n. 270:

- LM-60 Scienze della natura;
- LM-69 Scienze e tecnologie agrarie;
- LM-70 Scienze e tecnologie alimentari;
- LM-73 Scienze e tecnologie forestali ed ambientali;
- LM-74 Scienze e tecnologie geologiche;
- LM-75 Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio;
- LM-79 Scienze geofisiche;
- LM-86 Scienze zootecniche e tecnologie animali.

Lauree specialistiche (LS)

Laurea specialistica (LS) appartenente a una delle seguenti classi, di cui al Decreto Ministeriale 28 novembre 2000 e successive modifiche e integrazioni, tra loro corrispondenti ai sensi del D.M. 3 novembre 1999, n. 509:

- Classe 68/S - Scienze della natura;
- Classe 74/S - Scienze e gestione delle risorse naturali e forestali;
- Classe 77/S - Scienze e tecnologie agrarie;
- Classe 78/S - Scienze e tecnologie agroalimentari;
- Classe 79/S - Scienze e tecnologie agrozootecniche;
- Classe 82/S - Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio;
- Classe 85/S - Scienze geologiche;
- Classe 86/S - Scienze geofisiche.

Sono altresì valide le lauree conseguite secondo il vecchio ordinamento equiparate alle nuove classi di laurea sopra citate ai sensi del decreto interministeriale 9 luglio 2009 e successive modifiche ed integrazioni.

2. Alla procedura concorsuale possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura concorsuale per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:
 - a) una prova scritta vertente su:
 - Legge regionale 6 aprile 1998, n.11 – Normativa urbanistica e di pianificazione della Valle (Titolo III – artt. Da 11 a 25; Titolo V – artt. da 33 a 43; Titolo VII – artt. da 59 a 63quinquies);

Licence magistrale (LM)

relevant de l'une des classes ci-après, au sens du décret ministériel du 16 mars 2007, adopté en application du décret ministériel n° 270/2004 :

Licence spécialisée (LS)

relevant de l'une des classes ci-après, au sens du décret ministériel du 28 novembre 2000, ou des classes correspondantes au sens du décret ministériel n° 509/1999 :

Les maîtrises relevant de l'ancienne réglementation et considérées comme équivalentes aux nouvelles classes susmentionnées au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 sont acceptées.

2. Peuvent également se porter candidates les personnes justifiant d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :
 - a) Une épreuve écrite portant sur :
 - la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste (titre III, articles de 11 à 25 ; titre V, articles de 33 à 43 ;

- Decreto legislativo 3 aprile 2018, n. 34 - Testo unico in materia di foreste e filiere forestali;
 - Norme tecniche regionali di pianificazione silvo-pastorale.
- b)** una prova orale vertente su una o più materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:
- Legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 e s.m.i - Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del Comparto unico della Valle d'Aosta;
 - Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
 - Elementi di diritto amministrativo: atto, procedimento amministrativo e diritto di accesso (normativa statale e regionale);
 - Elementi di selvicoltura generale, sistemazioni idraulico-forestali e mitigazione del rischio idrogeologico.
2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove concorsuali (artt. 14 e 15) sono pubblicati l'11 settembre 2026 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 7 luglio 2026 a giovedì 6 agosto 2026.
2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.
3. Il bando integrale inerente alla procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Ammini-

- titre VII, articles de 59 à 63 quinquies) ;
- le décret législatif n° 34 du 3 avril 2018 (Texte unique en matière de forêts et de filières forestières) ;
 - les normes techniques régionales de planification silvo-pastorale ;

- b)** Une épreuve orale portant sur une ou plusieurs matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les suivantes :
- la nouvelle organisation de la Région et des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
 - l'ordre juridique de la Région ;
 - des notions de droit administratif : actes, procédure administrative et droit d'accès (réglementation nationale et régionale) ;
 - des notions en matière de sylviculture générale, de réaménagement hydraulique et forestier et de réduction du risque hydrogéologique.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes – Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves visées aux art. 14 et 15 de l'avis intégral seront publiés le 11 septembre 2026 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents – Concours. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 7 juillet au jeudi 6 août 2026.
2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du

strazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi – Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273381, 273825, 273461, 273824; 273142 u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigente
Clarissa GREGORI

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 tecnico sanitario di laboratorio biomedico - Area dei professionisti della salute e dei funzionari da assegnare alla sede di Torino.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 109 del 27/05/2026 è indetto Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 tecnico sanitario di laboratorio biomedico - Area dei professionisti della salute e dei funzionari da assegnare alla sede di Torino.

Il termine per la presentazione delle domande scade il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Il testo integrale del bando, con l'indicazione dei requisiti specifici di ammissione e delle modalità di partecipazione, è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte n. 24 del 18/06/2026 e sul sito istituzionale all'indirizzo www.izsplv.it.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla S.C. Personale e Gestione Risorse Umane tel. 011-2686390 / 391 / 213 oppure e-mail concorsi@izsplv.it.

Il Direttore Generale
Claudio GHITTINO

lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 33 81, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24 et 01 65 27 31 42 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigeante
Clarissa GREGORI

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien sanitaire de laboratoire biomédical (Professionnels de la santé et cadres), à affecter au siège de Turin.

En application de la délibération du directeur général n° 109 du 27 mai 2026, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien sanitaire de laboratoire biomédical (Professionnels de la santé et cadres), à affecter au siège de Turin.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le trentième jour qui suit la date de publication du présent extrait au journal officiel de la République italienne.

L'avis intégral, indiquant les conditions requises et les modalités de participation, a été publié au bulletin officiel de la Région Piémont n° 24 du 18 juin 2026 et sur le site institutionnel de l'institut, à l'adresse www.izsplv.it.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés doivent s'adresser à la structure complexe *Personale e gestione risorse umane* : tél. 011 26 86 390 - 011 26 86 391 - 011 26 86 213 - courriel : concorsi@izsplv.it.

Le directeur général,
Claudio GHITTINO
